

COLLECTION

ALAIN  
&  
CANDICE  
FRAIBERGER

ARMAN

ATLAN

BASQUIAT

BERTRAND

BOLTANSKI

BUBLEX

BUREN

CÉSAR

CHRISTO

DECRAUZAT

DESCHAMPS

DUBUFFET

ECHAKHCH

ETIENNE MARTIN

GILBERT & GEORGE

HAINS

HARTUNG

HIQUILY

LAM

LE GAC

LEWITT

MASSON

MATHIEU

NOONAN

RAYNAUD

RAYSSE

RUBY

VAN VELDE

VENET

VILLEGLÉ

Sotheby's EST.  
1744





















**C O L L E C T I O N**

**A L A I N  
&  
C A N D I C E  
F R A I B E R G E R**

**Vente à Paris**

**6 décembre 2017**

**18 h**

**Vente PF1765**

**EXPOSITION**

Vendredi 1<sup>er</sup> décembre  
10 h - 18 h

Samedi 2 décembre  
11 h - 19 h

Dimanche 3 décembre  
14 h - 18 h

Lundi 4 décembre  
10 h - 18 h

Mardi 5 décembre  
10 h - 18 h

Mercredi 6 décembre  
10 h - 14 h

76, rue du Faubourg Saint-Honoré  
75008 Paris  
+33 (0)1 53 05 53 60  
sothebys.com

Vente dirigée par Oliver Barker

Agrément du Conseil des Ventes Volontaires de Meubles  
aux Enchères Publiques n° 2001-002 du 25 octobre 2001

**Sotheby's** EST. 1744

**BIDNOW**  
LIVE ONLINE BIDDING



LOT 5  
DÉTAIL

## SPÉCIALISTES RESPONSABLES DE LA VENTE

Pour toute information complémentaire concernant les lots de cette vente, veuillez contacter les experts listés ci-dessous



**STEFANO MORENI**  
Senior Directeur,  
Directeur du Département  
stefano.moreni@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 53 38



**OLIVIER FAU**  
Senior Directeur, Spécialiste  
olivier.fau@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 53 60



**JOËLLE KOOPS**  
Project Manager  
Administrateur de la vente  
joelle.koops@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 53 61



**GUILLAUME MALLÉCOT**  
Directeur, Spécialiste  
guillaume.mallecot@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 52 71



**ANNE-HÉLÈNE DECAUX**  
Deputy Directeur, Spécialiste  
anne-helene.decaux  
@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 52 74



**MERCEDES LÁMBARRI  
ALTAMIRA**  
Senior Catalogueur  
mercedes.lambarri  
@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 52 76



**ANNE-MARIE  
GEORGES-PICOT**  
Senior Administrateur  
anne-marie.georges-picot  
@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 53 45



**PERRINE GUIBAUD**  
Administrateur  
perrine.guibaud@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 52 68



**MARIO TAVELLA**  
Président-directeur général  
Sotheby's France, Chairman,  
Sotheby's Europe  
mario.tavella@sothebys.com



**CYRILLE COHEN**  
Vice-Président, Sotheby's France  
cyrille.cohen@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 52 75



**ANDREW STRAUSS**  
Vice-président, Paris,  
Spécialiste international  
andrew.strauss@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 53 55



**AURÉLIE VANDEVOORDE**  
Directeur du Département  
aurelie.vandevorde@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 53 56



**ETIENNE HELLMAN**  
Directeur  
etienne.hellman@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 53 73



**JEANNE CALMONT**  
Deputy Directeur, Spécialiste  
jeanne.calmont@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 52 79



**BÉNÉDICTE VAN CAMPEN**  
Spécialiste, Expert Liaison  
benedicte.vancampen  
@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 53 57



**AURÉLIE MASSOU**  
Catalogueur  
aurelie.massou@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 52 36



**GRÉGOIRE BILLAULT**  
SVP, Head of Department,  
Contemporary Art, New York  
gregoire.billault@sothebys.com  
+1 212 894 1718



**ALEX BRANCZIK**  
Senior Director, European Head of  
Contemporary Art, Contemporary  
Art, Londres  
alex.branczik@sothebys.comom  
+44 (0)20 7293 5401



**CLAUDIA DWEK**  
Board Director, Chairman,  
Contemporary Art, Europe,  
Contemporary Art, Milan  
claudia.dwek@sothebys.com  
+39 02 2950 0250



**CAROLINE LANG**  
Chairman, Switzerland & Deputy  
Chairman, Europe, Impressionist &  
Contemporary Art, Genève  
caroline.lang@sothebys.com  
+41 22 908 4832

RÉFÉRENCE DE LA VENTE  
PF1765 "FRAIBERGER"

DÉPARTEMENT ART  
CONTEMPORAIN  
+33 (0)1 53 05 53 61

ADMINISTRATEUR  
DE LA VENTE  
Joëlle Koops  
joelle.koops@sothebys.com  
+33 (0)1 53 05 53 61

ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES &  
ORDRES D'ACHAT  
+33 (0)1 53 05 53 48  
FAX +33 (0)1 53 05 52 93/94  
bids.paris@sothebys.com

Les demandes d'enchères  
téléphoniques doivent nous  
parvenir 24 heures avant la vente.  
Ce service est offert pour les lots  
dont l'estimation basse est  
supérieure à 4 000 €

ENCHÈRES DANS LA SALLE  
+33 (0)1 53 05 53 05

PAIEMENTS, LIVRAISONS  
ET ENLEVEMENT  
Post Sale Services  
Edith Parmentier  
Post Sale Manager  
Tel + 33 (0)1 53 05 53 67  
Fax + 33 (0)1 53 05 52 11  
frpostsaleservices@sothebys.com

Veuillez noter que tous les lots  
partiront chez Vulcan le lendemain  
de la vente (voir p 188)

PRIX DU CATALOGUE  
30 € dans nos bureaux

ABONNEMENTS AUX  
CATALOGUES  
+44 (0)20 7293 5000  
+1 212 606 7000  
cataloguesales@sothebys.com  
sothebys.com/subscriptions

REMERCIEMENTS  
Jeanne Mathas



**SIGAL MORDECHAI**  
Senior Director,  
Managing Director, Tel Aviv  
sigal.mordechai@sothebys.com  
+972 3 560 1666

# DIVISION OF FINE ART | CONTEMPORARY ART

## EUROPE



OLIVER BARKER



RAPHAELLE BLANGA



ALEX BRANCIK



VALERIE DELFOSSE



VIRGINIE DEVILLIEZ



CLAUDIA DWEK



MARTIN KLOSTERFELDE



CAROLINE LANG



BASTIENNE LEUTHE



NICK MACKAY



SIGAL MORDECHAI



GEORGE O'DELL



ISABELLE PAAGMAN



STEFAN PUTTAERT



ALEXANDRA SCHADER



JAMES SEVIER



JOANNA STEINGOLD



OLIVIA THORNTON



EMMANUEL VAN DE PUTTE



PHILIPP WÜRTEMBERG

## ASIA



VINCI CHANG



EVELYN LIN



WENDY LIN



YUKI TERASE



PATTI WONG

NORTH AMERICA



GRÉGOIRE BILLAULT



AMY CAPPELLAZZO



CANDY COLEMAN



LULU CREEL



LISA DENNISON



ANDREA FIUCZYNSKI



MARCUS FOX



DAVID GALPERIN



HELYN GOLDENBERG



EMILY KAPLAN



COURTNEY KREMERS



MICHAEL MACAULAY



BAME FIERO MARCH



GARY METZNER



SARA PRITCHARD



LESLIE PROUTY



ALLAN SCHWARTZMAN



ERIC SHINER



GAIL SKELLY



ED TANG

DIVISION OF FINE ART | IMPRESSIONIST & MODERN ART

EUROPE



THOMAS BOMPARD



JAMES MACKIE



HELENA NEWMAN



AXEL STEIN



SAMUEL VALETTE

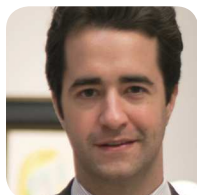
NORTH AMERICA



JULIAN DAWES



BENJAMIN DOLLER



JEREMIAH EVARTS



MOLLY OTT AMBLER



SIMON SHAW



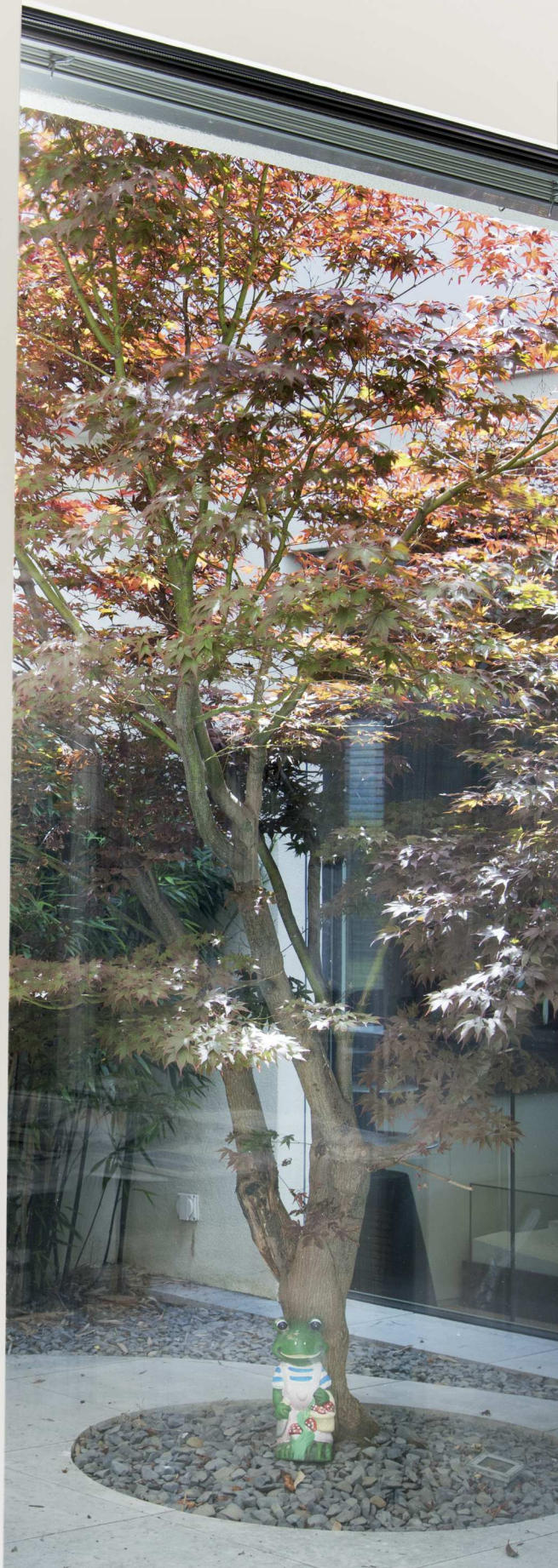


## **SOMMAIRE**

7	INFORMATIONS SUR LA VENTE
9	SPÉCIALISTES
34	COLLECTION ALAIN & CANDICE FRAIBERGER: LOTS 1-35
177	FORMULAIRE D'ORDRE D'ACHAT
178	AVIS AUX ENCHÉRISSEURS
178	GUIDE FOR ABSENTEE BIDDING
179	ABSENTEE BID FORM
180	INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AUX ACHETEURS
182	EXPLICATION DES SYMBOLES
182	INFORMATION TO BUYERS
184	EXPLANATION OF SYMBOLS
185	CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
187	ESTIMATIONS ET CONVERSIONS
188	ENTREPOSAGE ET ENLÈVEMENT DES LOTS
189	DÉPARTEMENT INTERNATIONAL
190	INDEX SOTHEBY'S EUROPE

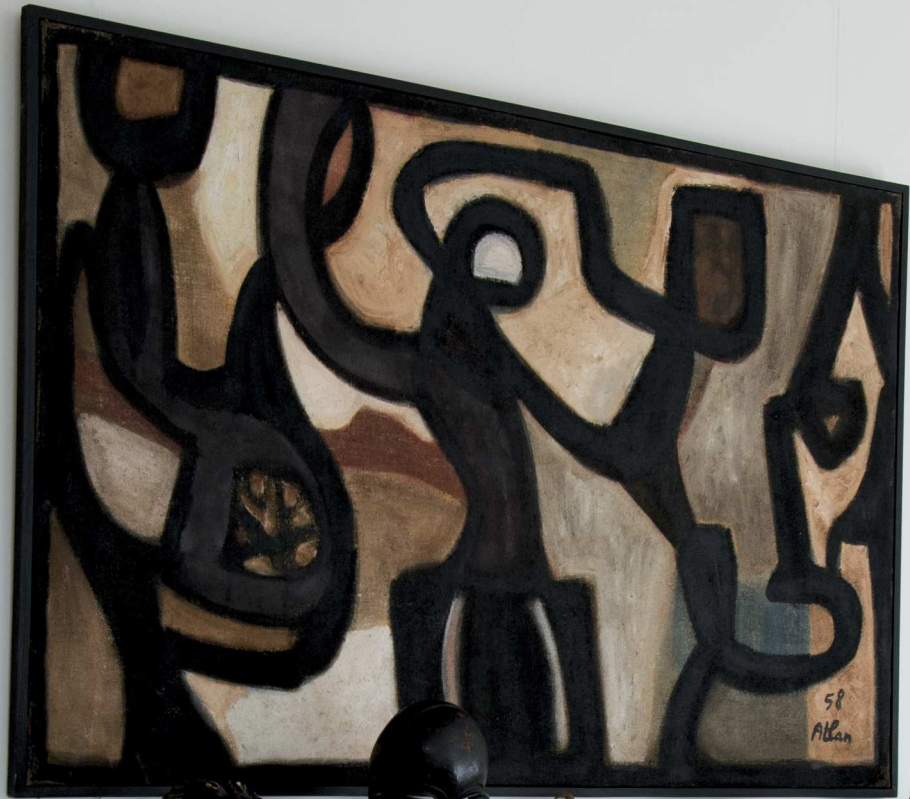






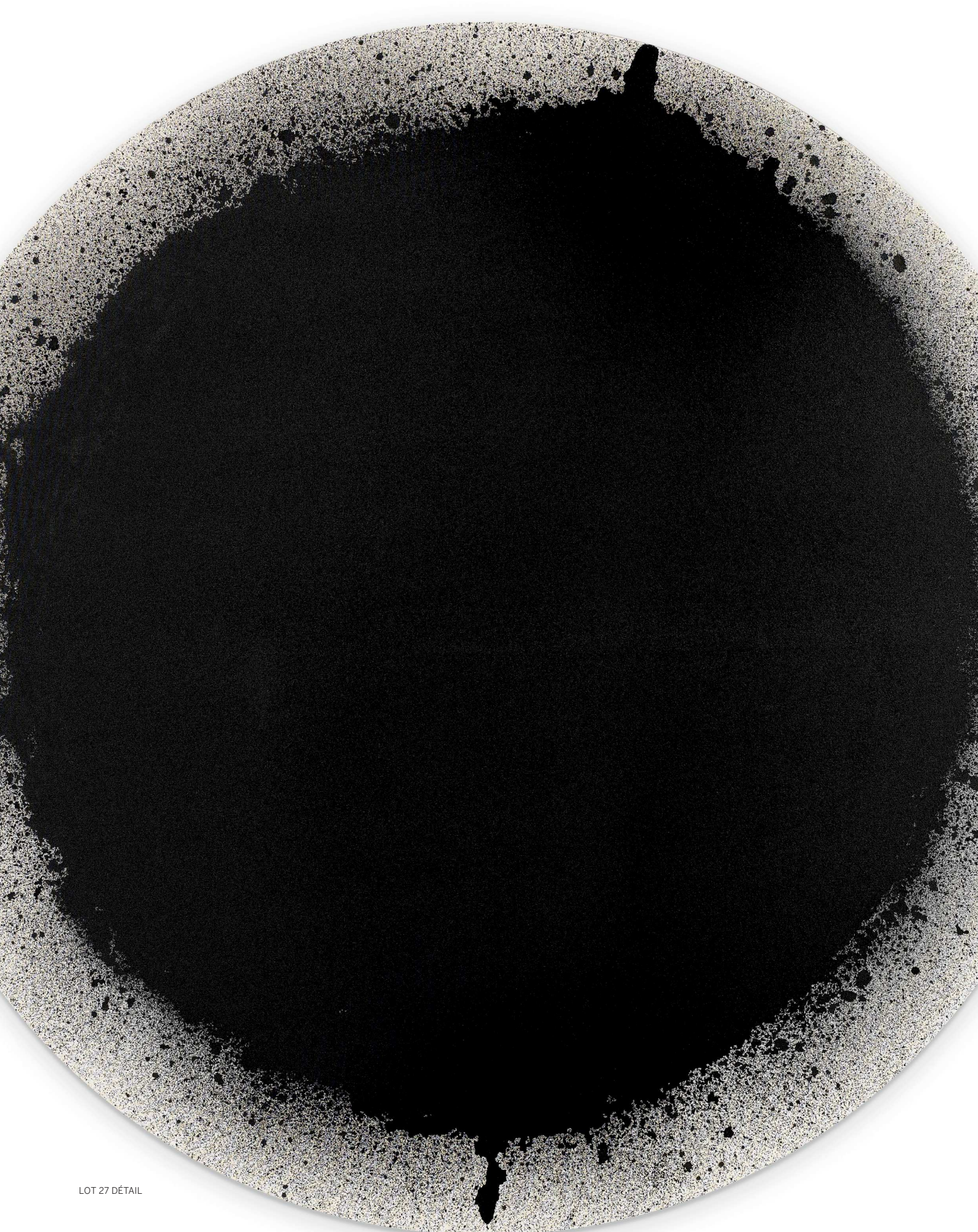












LOT 27 DÉTAIL



COLLECTION

ALAIN

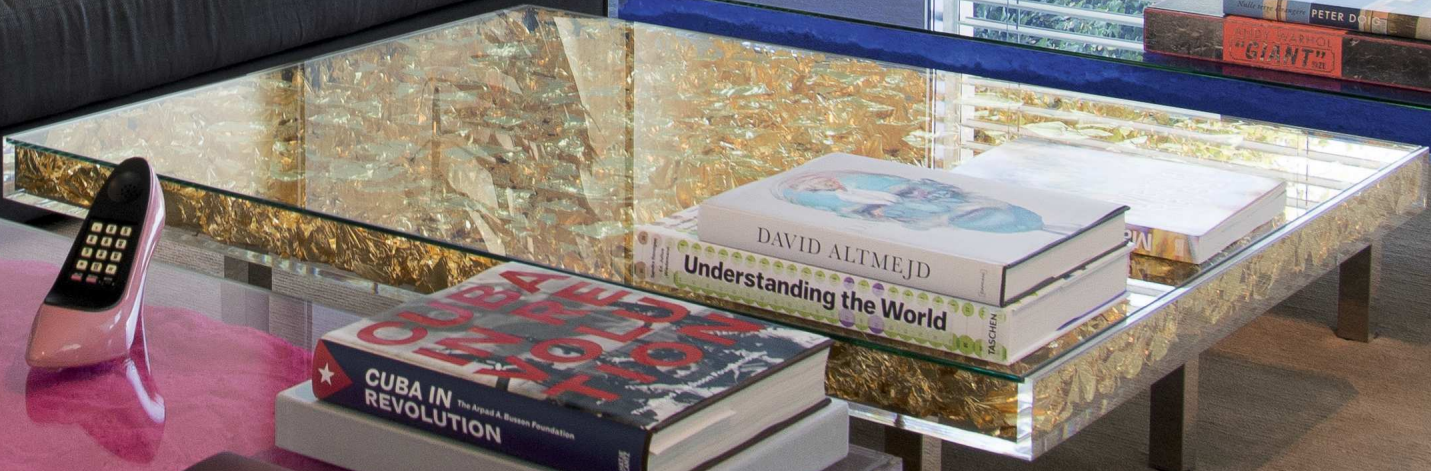
&

CANDICE

FRAIBERGER







# COLLECTION ALAIN & CANDICE FRAIBERGER

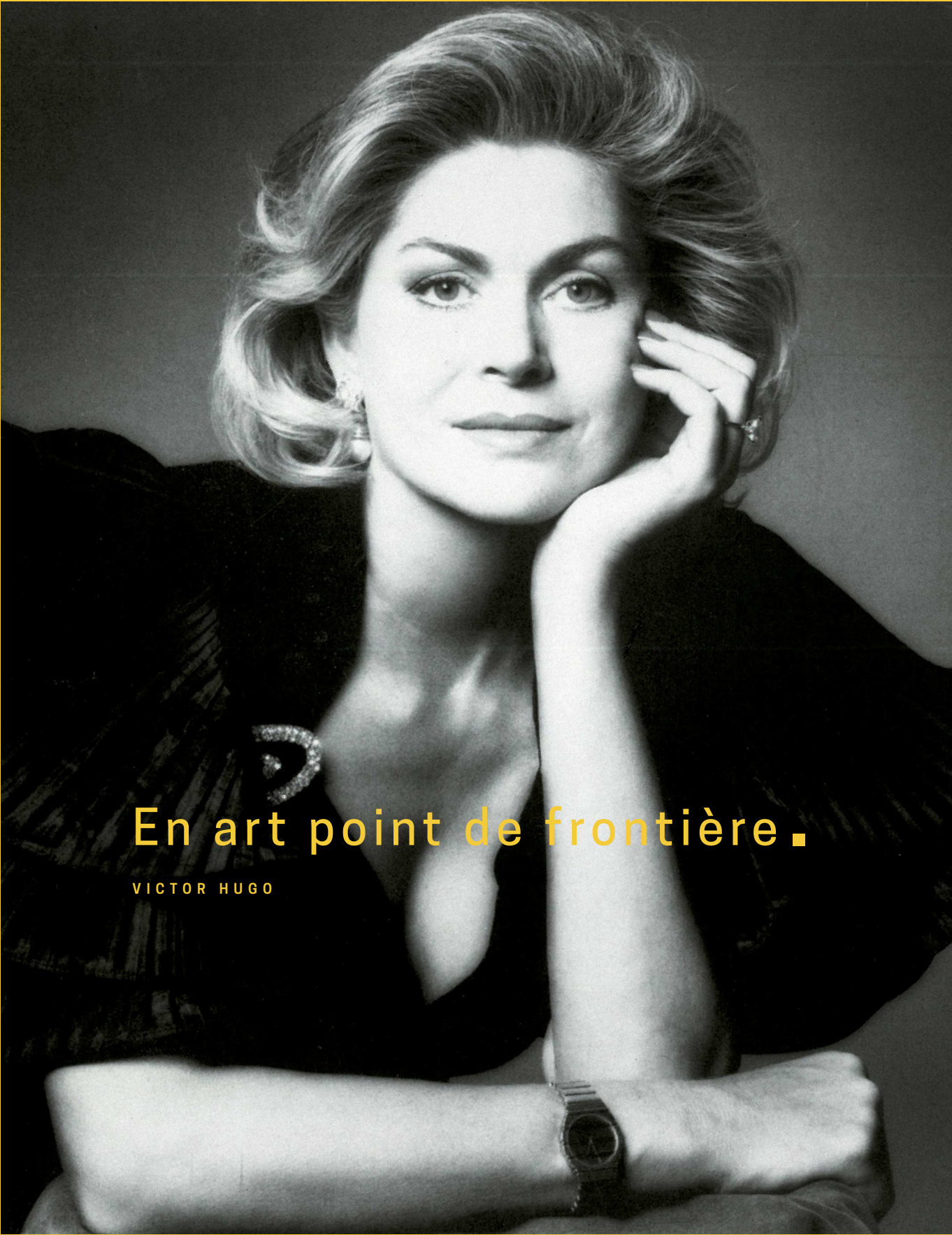
Si ce sont les regardeurs qui font les tableaux, comme le pensait Marcel Duchamp, ce sont les collectionneurs qui, en faisant dialoguer les œuvres entre elles, leur donnent toute leur dimension.

La Collection Alain et Candice Fraiberger est à l'image de ceux qui l'ont patiemment construite au fil de ces quarante dernières années : subtile, pertinente, éclairée. Avec une constance et un discernement rares, ce couple de collectionneurs avisés a su réunir un ensemble d'œuvres muséales allant de l'après-guerre à l'époque la plus récente. Au gré des voyages, parcourant le monde à la recherche de pièces historiques, ils sont parvenus à assembler une collection unique, miroir de leurs convictions fortes et de leur remarquable connaissance et compréhension de l'art moderne et contemporain.

De Wifredo Lam à Jean-Michel Basquiat en passant par Dubuffet, César, Buren ou encore Gilbert & George, la grande histoire de l'art du XXe siècle se dessine. Tout comme l'engagement d'Alain et Candice Fraiberger, passés maîtres dans l'art de faire dialoguer œuvres historiques et création contemporaine.



Fig. 1. Alain & Candice Fraiberger circa 1985



En art point de frontière.

VICTOR HUGO



Art knows no boundaries.

VICTOR HUGO



If, as Marcel Duchamp believed, it is the viewers that make the paintings, it is the collectors which give them all their scope, by creating dialogues between them.

The Alain and Candice Fraiberger collection reflects the people who patiently built it up over the last forty years: subtle, pertinent, enlightened. With rare consistency and discernment, this couple of shrewd collectors have brought together a group of museum worthy artworks, from the post-war period to today.

Through their travels around the world in search of historical pieces, they have succeeded in assembling a unique collection which mirrors their strongest convictions and the remarkable scope of their knowledge and understanding of modern and contemporary art.

From Wilfredo Lam to Jean-Michel Basquiat in passing by Dubuffet, César, Buren or Gilbert & George, the collection traces the history of 20th century art as well as Alain and Candice Fraiberger's skill at creating dialogues between historical works and contemporary creation.

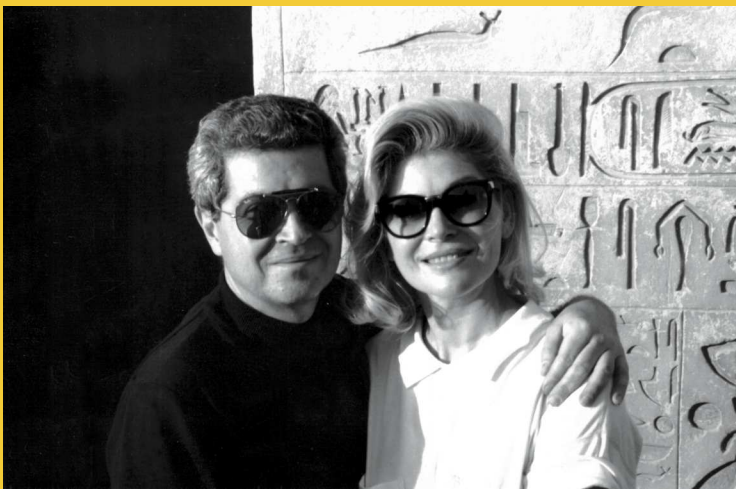


Fig. 2, Alain & Candice Fraiberger circa 1990



Fig. 3, Alain & Candice Fraiberger, photo du mariage en 1967



Fig. 4, Candice Fraiberger 1967



L'art embellit notre vie ■

Art embellishes our life ■

ALAIN & CANDICE FRAIBERGER

1

# C É S A R

1921 - 1998

## Le Centaure

signé, numéroté 3/8, et porte le cachet de fondeur *Bocquel*  
assemblage en bronze soudé  
155 x 75 x 160 cm; 61 x 29 ½ x 63 in.

Conçue en 1983, cette oeuvre est le numéro 3 d'une édition  
de 8 plus 2 épreuves d'artiste.

Cette oeuvre est enregistrée sous le numéro 3243 dans les  
archives de Madame Denyse Durand-Ruel.

signed, numbered 3/8 and inscribed with the foundry  
mark *Bocquel*

welded bronze assemblage

Conceived in 1983, this work is number 3 from an edition  
of 8 plus 2 artist's proofs.

This work is registered in the archives of Mrs. Denyse  
Durand-Ruel under number 3243.

± 300 000-500 000 € 358 000-600 000 US\$



César et Candice Fraiberger, mars 1991  
© SBJ/ADAGP, Paris 2017

## PROVENANCE

Collection particulière

Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, 28 mai 1989, lot 110

Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Antibes, Musée Picasso, 1986 (autre exemplaire)

Marseille, Centre de la Vieille Charité, César, *Oeuvres de 1947 à 1993*, juillet - septembre 1993; catalogue, pp. 108, 140, illustré (autre exemplaire)

Paris, Galerie Nationale du Jeu de Paume, César, 10 juin - 19 octobre 1997; catalogue, p. 151 (autre exemplaire)

Rabat, Musée Mohammed VI d'Art Moderne et Contemporain, *César, une histoire méditerranéenne*, décembre 2015 - mars 2016; catalogue, pp. 25, 30, 33, 54, illustré en couleurs (autre exemplaire)

Un autre exemplaire est visible en permanence Place Michel Debré, Paris, depuis 1985

## BIBLIOGRAPHIE

*Catalogue des Salons d'Automne*, 1987, illustré en couverture (autre exemplaire)

Pierre Restany, *César*, Paris, 1988, p. 298, illustré en couleurs (autre exemplaire)

La Gazette, 2 juin 1989, no. 22, n.p., illustré

Jean-Charles Hachet, *César ou la Métamorphose d'un Grand Art*, 1989, p. 80, no. 165b (autre exemplaire)

Francis Patent, *Ancrages Magazine*, juin 1990, n.p., no. 2, (autre exemplaire)

Catalogue d'exposition, H. Lévy, *César: Les Bronzes*, Sète, Musée Paul-Valéry, 1991, pp. 31, 51 (autre exemplaire)

Galerie Enrico Navarra, *César : œuvres Monumentales*, Paris, 1996, p. 68, illustré en couleurs (autre exemplaire)



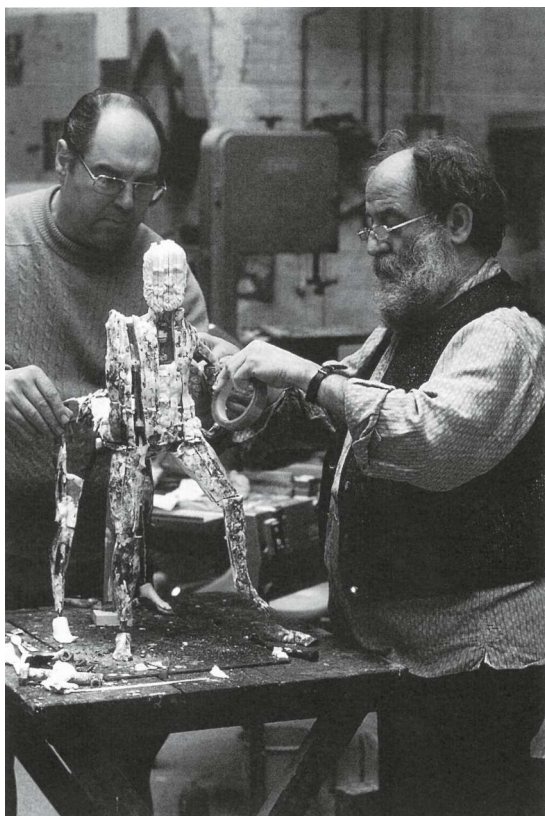


Fig. 1

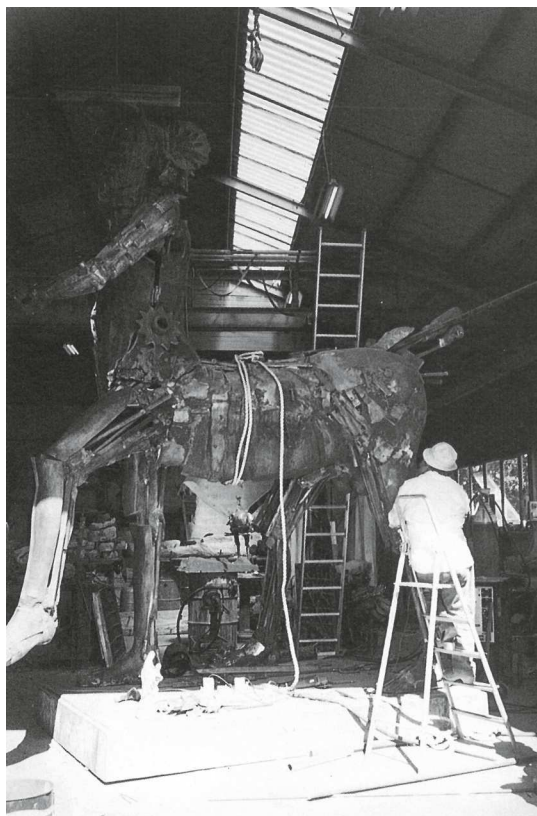


Fig. 2

César était fasciné par les chevaux et aimait rappeler à ses étudiants de l'école des Beaux-Arts de Paris que le XX<sup>e</sup> siècle était le premier siècle non-équestre de l'histoire de l'humanité.

En 1976, lorsque le conservateur du Musée Picasso lance un appel aux artistes contemporains pour célébrer l'auteur des *Demoiselles d'Avignon*, disparu trois ans plus tôt, César pense immédiatement à un centaure, double inversé du minotaure qui peuple l'œuvre du maître catalan.

Créature mythologique hybride, mi-homme mi-bête, le centaure incarne la force sauvage, la vélocité, l'esprit de conquête. Composé d'un assemblage de plaques métalliques, de modelages et d'objets usuels coulés dans le bronze, celui de César est à la fois puissant et excessivement délicat. Il faut admirer les détails des mains et des pieds, auxquels l'artiste a apporté un soin particulier et qui ne sont pas sans rappeler la sculpture équestre classique. Comme il faut observer le visage, autoportrait de l'artiste tout en failles et en découpes. Un masque représentant le visage de Picasso le recouvre, renforçant l'impression que cet autoportrait est bien plus obséquieux qu'il n'y paraît.

Pièce majeure que beaucoup considèrent comme l'un des chefs d'œuvre de l'histoire de la statuaire, *Le Centaure (Hommage à Picasso)* est la parfaite synthèse entre classicisme et modernisme. Tout en lignes claires et ruptures, l'œuvre rompt avec l'abstraction en poussant la réflexion sur les matériaux et les techniques les plus contemporaines. *Le Centaure (Hommage à Picasso)* est ainsi une œuvre complexe qui revêt de multiples significations et incarne la singularité de la démarche artistique de César avec d'autant plus d'éloquence que sa très grande taille nous entraîne irrémédiablement à la rencontre, voir à la confrontation.

César was fascinated by horses and like to remind his students at the Fine Arts School in Paris that the 20<sup>th</sup> century was the first non-equestrian century in the history of humanity.

In 1976 when the curator of the Musée Picasso called upon contemporary artists to celebrate the painter of *Demoiselles d'Avignon* who had passed away three years earlier, César immediately thought of the centaur, the inverted double of the Minotaur that inhabited the work of the Catalan artist.

A hybrid mythological creature, half-man, half-animal, the centaur embodies wild strength, speed, the spirit of conquest. Built of an assemblage of metallic plates, molds and everyday objects molded in bronze, César's version is both powerful and excessively delicate. The artist took particular care over the details of the hands and feet in a way that is reminiscent of classical equestrian sculpture. The face is also intriguing and resembles the artist in its rifts and angles. A mask representing Picasso's face covers it, heightening the impression that this self-portrait is much more obsequious than it seems.

A major piece in César's career that many consider to be one of the masterpieces of the history of statuary, *Le Centaure (Hommage à Picasso)* is the perfect synthesis between classicism and modernism. Composed of clear cut contours and broken angles, the work breaks with abstraction and employs the most contemporary of materials and techniques. *Le Centaure (Hommage à Picasso)* is thus a complex work of many meanings and which embodies the singularity of César's artistic approach. Its eloquence is intensified by its large size that pulls the spectator into an encounter or even a confrontation.

Fig. 1  
César et son assistant  
Claude Gevaert travaillant  
à la maquette du *Centaure*,  
en 1983. © ADAGP, Paris  
2017

Fig. 2  
César et le *Centaure* dans  
sa version monumentale  
(4.70m de hauteur), en 1985.  
© ADAGP, Paris 2017



## 2

# HANS HARTUNG

1904 - 1989

### T1956-13

signé et daté 56  
huile sur toile  
180 x 136,5 cm; 70 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 53 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> in.  
Exécuté en 1956.

Cette oeuvre est répertoriée dans les archives de la Fondation Hartung Bergman. Elle figurera au Catalogue Raisonné de l'oeuvre de Hans Hartung actuellement en préparation par la Fondation Hartung Bergman.

signed and dated 56  
oil on canvas  
Executed in 1956.

This work is registered in the archives of the Fondation Hartung Bergman. It will be included in the forthcoming Catalogue Raisonné of Hans Hartung currently being prepared by the Fondation Hartung Bergman.

‡ 500 000-700 000 € 590 000-825 000 US\$

### PROVENANCE

Galerie de France, Paris  
Gimpel Fils, Londres  
Vente: Sotheby's, Londres, *Post War and Contemporary Art*,  
29 juin 1989, lot 538  
Collection particulière  
Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, *Tableaux Abstraits et  
Contemporains - Sculptures*, 27 juin 2004, lot 107  
Collection Alain & Candice Fraiberger

### EXPOSITION

Paris, Galerie de France, *Hans Hartung, Peintures récentes*, 1956  
Hanovre, Kestnergesellschaft; Stuttgart, Württembergische  
Staatsgalerie; Berlin, Haus am Waldsee; Hambourg, Kunsthalle;  
Nürnberg, National Museum; Cologne, Kölnische Kunstverein,  
*Hans Hartung*, 1957  
Kassel, *Documenta II*, 1959; catalogue, p. 197, illustré  
Vienne, Museum des 20. Jahrhunderts, *Hans Hartung*, 1963  
Zürich, Kunsthhaus, *Hans Hartung*, 1963  
Düsseldorf, Kunstverein, *Hans Hartung*, 1963  
Bruxelles, Palais des Beaux Arts, *Hans Hartung*, 1963  
Amsterdam, Stedelijk Museum, *Hartung*, 1963 - 1964; catalogue,  
no. 189, illustré  
Birmingham, City Museum, *Hans Hartung*, 1968  
Paris, Centre Georges Pompidou, *Les Années 50*, 1988; catalogue,  
p. 79, illustré

### BIBLIOGRAPHIE

Pierre Daix, *Hans Hartung*, Paris, 1991, n.p., no. 296, illustré en couleurs



Fig. 1. T1956-13 dans l'exposition *Hartung* au Stedelijk Museum à Amsterdam, 1963 - 1964  
© Photo : Stedelijk Museum Amsterdam © ADAGP, Paris 2017







Fig. 2, T1956-13 dans l'exposition *Hans Hartung* au Museum des 20. Jahrhunderts à Vienne, 1963  
© Photo : Adalbert Komers-Lindenbach © ADAGP, Paris 2017





Fig. 5, T1956-13 dans l'exposition *Hans Hartung, Peintures récentes* à la Galerie de France, 1956 © ADAGP, Paris 2017

Griffonner, gratter, agir sur la toile, peindre enfin, me semblent des activités humaines aussi immédiates, spontanées et simples que peuvent l'être le chant, la danse ou le jeu d'un animal, qui court, piaffe ou s'ébroue ■

**HANS HARTUNG**

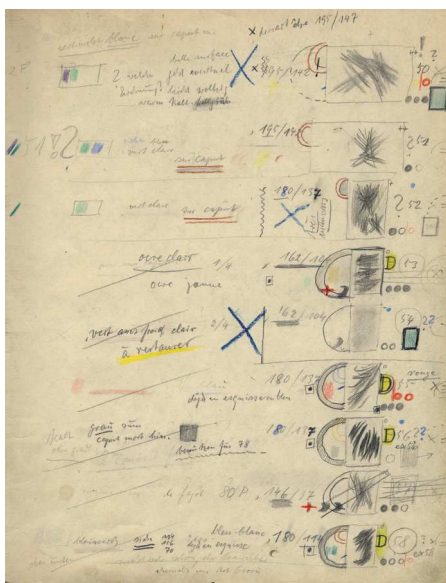


Fig. 3, Croquis dans le cahier de l'artiste © Archives Fondation Hartung Bergman © ADAGP, Paris 2017

Scribbling, scratching, working on the canvas, painting it finally, seem to me to be human activities that are as immediate, spontaneous and simple as can be singing, dancing or the play of an animal that runs, stamps or snorts ■

**HANS HARTUNG**



Fig. 4, *Sans titre*, encre sur papier, 34,6 x 26,6 cm, exécuté en 1955 © Collection Fondation Hartung Bergman © ADAGP, Paris 2017



3

# S O L L E W I T T

1928 - 2007

## Incomplete Open Cube 7/20

aluminium émaillé  
105 x 105 x 105 cm; 41 <sup>5</sup>/<sub>16</sub> x 41 <sup>5</sup>/<sub>16</sub> x 41 <sup>5</sup>/<sub>16</sub> in.  
Exécutée en 1974, cette oeuvre est unique.

Cette oeuvre est accompagnée d'un certificat d'authenticité signé par l'artiste.

baked enamel on aluminium  
Executed in 1974, this work is unique.

This work is accompanied by a certificate of authenticity signed by the artist.

‡ 150 000-200 000 € 177 000-236 000 US\$

## PROVENANCE

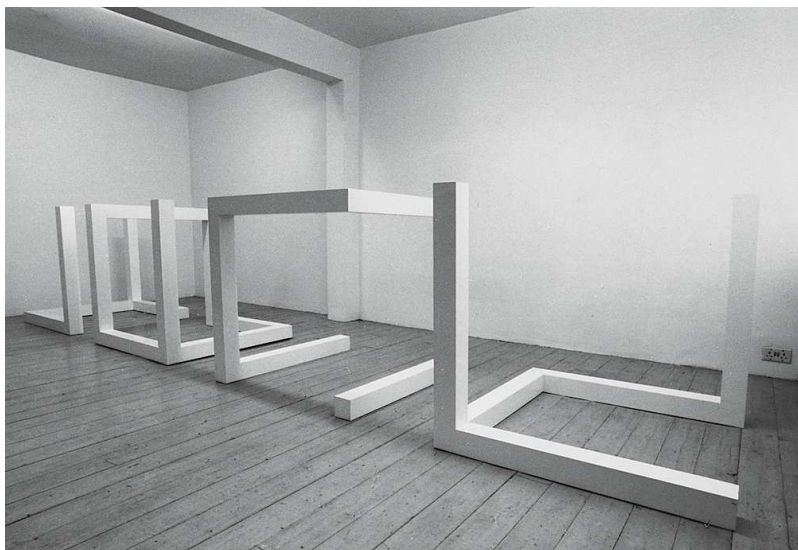
Galerie Yvon Lambert, Paris  
Vente: Francis Briest, Paris, *Art Contemporain*, 5 décembre 1998, lot 111  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Hartford, Wadsworth Atheneum Museum of Art; Waterville, Colby College Museum of Art; Cleveland, The Cleveland Museum of Art; Scottsdale, Scottsdale Museum of Contemporary Art, *Sol Lewitt: Incomplete open cubes*, 26 janvier 2001 - 14 avril 2002; catalogue, pp. 13, 50, illustration du dessin

## BIBLIOGRAPHIE

Nicolas Baume, The MIT Press, *Sol LeWitt: Incomplete Open Cubes*, 2001



Vue de l'exposition *Sol LeWitt: New Works – Structures & Early Working Drawings* à Londres, 10 mars - 9 avril 1977, Lisson Gallery © ADAGP, Paris 2017

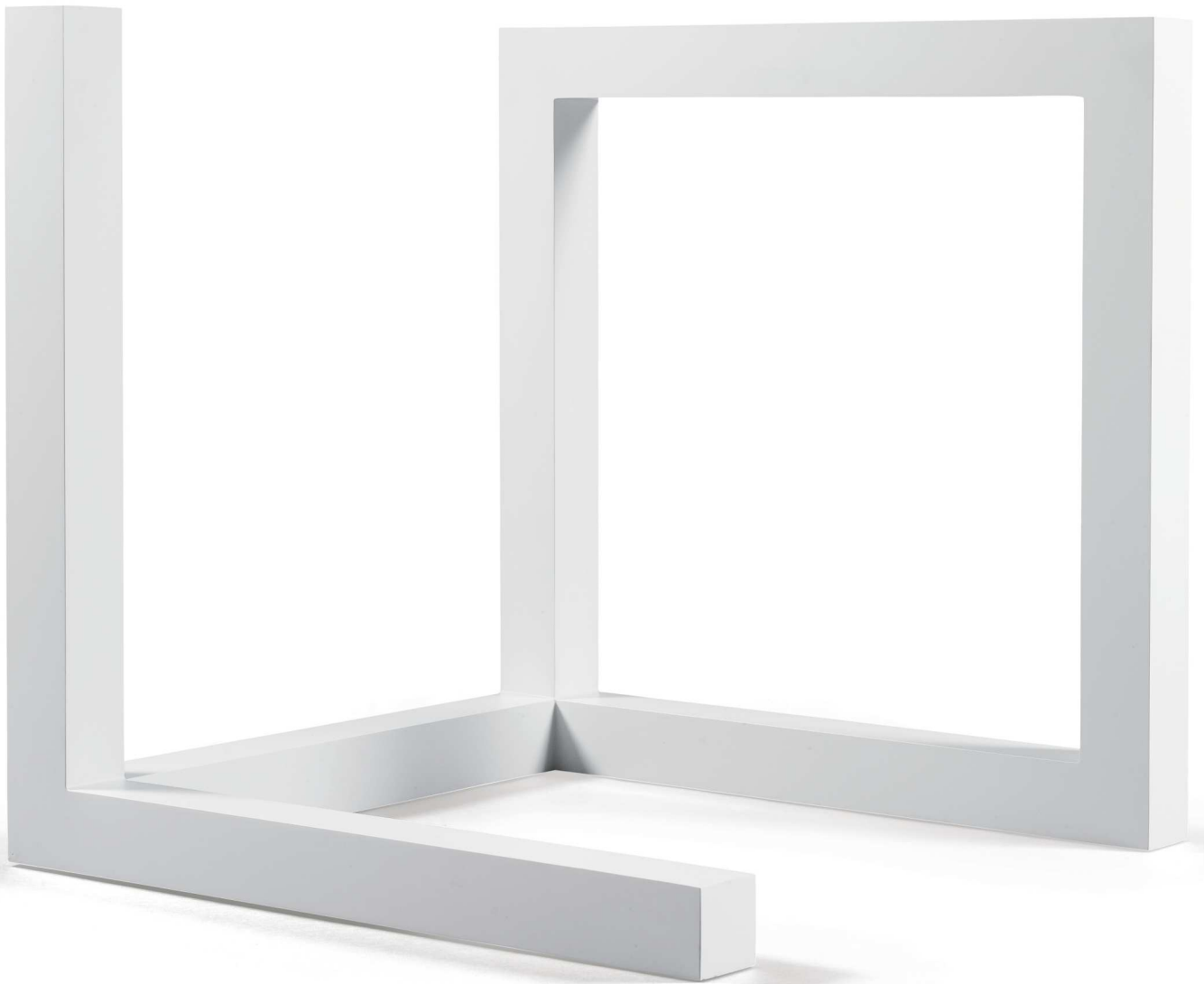




Fig 1: Basquiat walking in the street

Jean-Michel Basquiat, 5th street, 1980 © Photo: Edo Bertoglio © New York Beat Films LLC  
© The estate of Jean-Michel Basquiat / Adagp, Paris 2017





# JEAN-MICHEL BASQUIAT

Je commence une image et je la termine. Je ne pense pas à l'art quand je travaille. J'essaie de penser à la vie ■

JEAN-MICHEL BASQUIAT

I begin an image and I finish it. I don't think about art when I work. I try to think about life ■

JEAN-MICHEL BASQUIAT





4

# JEAN - MICHEL BASQUIAT

1960 - 1988

## Head and Scapula

signé, titré et daté 1983 au dos  
acrylique et crayon gras sur toile  
198 x 117 cm; 77 <sup>15</sup>/<sub>16</sub> x 46 <sup>1</sup>/<sub>19</sub> in.  
Exécuté en 1983.

signed, titled and dated 1983 on the reverse  
acrylic and oilstick on canvas  
Executed in 1983.

‡ 5 000 000-7 000 000 € 5 880 000-8 240 000 US\$

## PROVENANCE

Annina Nosei Gallery, New York  
Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, Versailles, *Importants Tableaux  
Abstraites et Contemporains - Sculptures*, 18 mars 1990, lot 118  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Fécamp, Palais Benedictine; Joinville, Château du Grand Jardin,  
*Cinquante années de peinture américaine*, 24 juin - 1 novembre  
1994; catalogue, illustré en couleurs  
Paris, Les Amis français du Musée d'Israël, *Le Musée d'un Soir*,  
5 - 16 juin 2000, carte postale de l'oeuvre

## BIBLIOGRAPHIE

*Boisson Restauration Actualités*, juin 1994, n.p., illustré  
*Demeures et Châteaux*, juillet 1994, n.p., illustré  
Richard D. Marshall, Jean-Louis Prat, *Jean-Michel Basquiat,  
Volume II*, Paris, 1996, p. 84, no. 5, illustré en couleurs  
Richard D. Marshall, Jean-Louis Prat, *Jean-Michel Basquiat,  
Volume II*, Paris, 1996, p. 108, no. 5, illustré en couleurs  
Richard D. Marshall, Jean-Louis Prat, *Jean-Michel Basquiat*, Paris,  
2000, p. 174, no. 5, illustré en couleurs





Fig. 2

Peint en 1983, alors que Basquiat est au sommet de son art à seulement 23 ans, *Head and Scapula* est sans aucun doute l'un des tableaux les plus emblématiques et saisissants que l'artiste ait jamais réalisés. Marqué par la spontanéité qui caractérisait déjà ses graffitis à la fin des années 1970, on retrouve dans la composition picturale de l'œuvre l'intensité et l'énergie qui ont caractérisé la brève existence de l'un des grands génies de l'histoire de la peinture.

Dès le début des années 1980, alors que l'art minimal et l'art conceptuel règnent en maître sur l'esthétique avant-gardiste américaine, Basquiat introduit une irrémédiable rupture, devenant le chef-de-file de cette nouvelle peinture néo-expressionniste qu'il résume à lui seul. Sans pour autant laisser de côté le dessin, le jeune homme accorde une place croissante à la peinture à partir du début de l'année 1981, faisant dialoguer sur la toile pastel gras et acrylique dans des tons de plus en plus intenses. Au fil des mois, sa technique s'affine et ses œuvres atteignent le summum de leur complexité aussi bien dans les thèmes que dans leurs représentations. Comme *Head and Scapula* l'illustre magistralement, Basquiat commence à superposer plusieurs couches de peintures qu'il recouvre dans un second temps. Parfois, il ne crée des éléments picturaux que pour les faire aussitôt disparaître. Cette alternance entre transparence et effacement érigée en méthode stylistique détermine alors son processus de création. Basquiat repeint sur ses compositions et sur ses éléments picturaux, intégralement ou partiellement, ouvrant ainsi une seconde réalité picturale relevant du domaine de l'inconscient. Ce que Freud appelle le ça dans *l'Interprétation des rêves* et ce qui fait qu'une force sauvage et vitale émane de *Head and Scapula*.

L'élaboration de cette technique va de pair avec la prise de conscience progressive par Basquiat, dès la fin de l'année 1982 et tout au long de sa carrière, de son identité noire et hispanique, ainsi que de sa forte identification à des personnages noirs historiques ou contemporains, comme le souligne très judicieusement Richard D. Marshall dans son remarquable texte sur *Jean-Michel Basquiat et ses sujets* (in *Jean-Michel Basquiat*, Galerie Enrico Navarra, Paris, 1996). C'est aussi de cette manière que l'artiste parvient à exprimer un univers aussi vaste que sibyllin, mélangeant mythologies sacrées du vaudou et de la Bible, bande dessinée, publicité ou encore héros afro-américains de la musique et de la boxe. Car « toute la force de Basquiat réside dans sa capacité à opérer une fusion entre les images absorbées dans la rue, les journaux, à la télévision, et le spiritualisme de son héritage haïtien pour mettre ces deux éléments au service d'une compréhension merveilleusement intuitive du langage de la peinture moderne » (Jeffrey Deitch, *Ibid.*)

Toute l'œuvre de Basquiat est résumée dans ce tableau : l'épaisseur des couches successives, les repeints, les cernes rouges, le hiératisme de la moue, l'homme noir et tous les thèmes se rattachant à ce sujet, la mort. D'un portrait en buste, de trois-quarts face, de composition presque classique, épurée de geste, Basquiat fait un chef-d'œuvre d'une présence telle qu'on n'en a vu de semblables depuis Schiele et Matisse.

Fig. 2  
Egon Schiele, *Self Portrait with arm twisted above head*, 1910, 45.1 x 31,7 cm

Fig. 3  
Léonard de Vinci, *Anatomie des muscles de l'épaule*, 1510, 8,9 x 19,8 cm, Windsor Castle, Royal Library

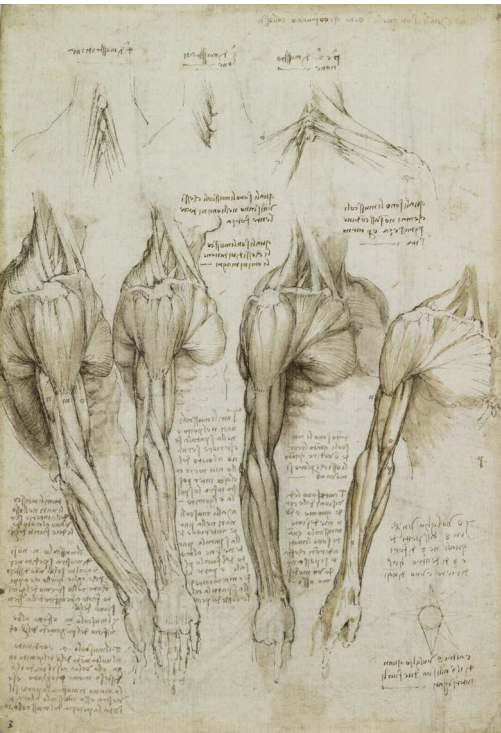


Fig. 3





Fig. 4

Painted in 1983 when Basquiat was at the height of his art at the age of only 23, *Head and Scapula* is doubtless one of the most emblematic and captivating paintings the artist ever made. Marked by the spontaneity which characterized already his graffiti at the end of the 1970s, the pictorial composition vibrates with the intensity and energy so often associated with the work of one of the greatest geniuses in the history of painting.

From the beginning of the 1980s, when minimal and conceptual art dominated the aesthetics of the American avant-garde, Basquiat introduced an irreversible break and became the leader of a new movement of neo-expressionist painting that came down to himself. Without abandoning drawing for all that, the young man accorded a growing place to painting at the beginning of 1981, combining pastel and acrylic on the canvas in more and more intense tones. Over the months, his technique became more refined and his works reached the height of their complexity as much in their themes as in their representations. As *Head and Scapula* masterfully illustrates, Basquiat began superposing several layers of paint that he would later cover. Sometimes he created pictorial elements no sooner to make them disappear. This alternation between transparency and erasure established as a stylistic method determined his creative process. Basquiat painted over his compositions and his pictorial elements, entirely or partially, in order to open up a second pictorial reality based on the unconscious.

What Freud called “ça” in *The Interpretation of Dreams* and which gives the wild and vital force that emanates from *Head and Scapula*.


The elaboration of this technique goes hand in hand with Basquiat’s progressive realization at the end of 1982 and throughout his career, of his black and Hispanic identity as well as his strong identification with historical or contemporary figures, as Richard D. Marshall rightly points out in his remarkable text *Jean-Michel Basquiat et ses sujets* (in *Jean-Michel Basquiat*, Galerie Enrico Navarra, Paris, 1996). This also explains how the artist was able to express a universe that was as vast as it was enigmatic, combining sacred voodoo mythology with the Bible, cartoons, advertisements and even Afro-American musical and boxing heroes. Because “All of Basquiat’s force lies in his capacity to merge the images taken from the street, newspapers, television and the spiritualism of his Haitian legacy in order to place these two elements at the service of a marvelous intuitive understanding of language and modern painting.” (Jeffrey Deitch, *Ibid.*)

All of Basquiat’s work is resumed in this painting; the different layers of paint, the red outlines, the hieratic pout, the black man and all the themes relating to this subject, death. With a half bust portrait in three-quarter profile, of an almost classical composition and purity of gesture, Basquiat makes a masterpiece of a presence that has not been seen since Schiele and Matisse.

Fig. 4  
Jean Dubuffet, *Le Métafizyx*,  
août 1950, huile sur toile,  
116 x 89,5 cm  
© Photo : Centre Pompidou,  
MNAM-CCI/ Jacques  
Faujour/Dist. RMN-GP  
© ADAGP, Paris 2017








La lecture de l'Anatomy de Gray, ouvrage qu'il reçut alors qu'enfant il se remettait d'une opération chirurgicale, fit sur l'artiste une impression profonde et durable. Elle déclencha chez lui, et pour le reste de sa vie, une fascination pour le corps et tout particulièrement pour le squelette, ainsi qu'un penchant pour l'identification et la labélisation, que nous retrouvons comme titres dans plusieurs de ses tableaux et dessins.

Un autre livre joua un rôle important dans l'intérêt que Basquiat portait à l'anatomie - un énorme volume, Leonardo da Vinci, publié en 1966 par Reynal & Company, New York. Passé de mode et acquis à bon marché chez un soldeur, cet ouvrage académique, avec ses nombreuses illustrations sur les dessins de Léonard de Vinci fut une mine d'or pour Basquiat. C'est un de livres de son atelier auquel il se référait continuellement ■

RICHARD D. MARSHALL

An abstract painting featuring a large, vibrant red area at the bottom, a thick, dark black vertical stroke in the center, and various other colors like white, blue, and yellow in the upper sections. The brushstrokes are visible and expressive, creating a textured and layered effect.

Gray's book on Anatomy that he received as a child when recovering from an operation, made a deep and lasting impression on the artist. It triggered in him and for the rest of his life, a fascination for the body and in particular for the skeleton, as well as a liking for identification and labelling that can be found in the titles of several of his paintings and drawings.

Another book played an important role in Basquiat's interest in anatomy – a huge volume on Leonardo da Vinci published in 1966 by Reynal & Company, New York. Out of date and purchased for almost nothing at a discounter, this academic book with its many illustrations of the drawings of Leonardo da Vinci was a gold mine for Basquiat. It was one of the books in his studio to which he constantly referred ■

RICHARD D. MARSHALL



Nous pensons que nous créons des images dont le monde a besoin et non les images que les gens veulent voir ■

GILBERT & GEORGE

INTERVIEW AVEC DENIS DANDURANT DANS TECHNIKART N°17, MARS - AVRIL 1995



We believe we create images the  
world needs and not images that  
people want to see ■

GILBERT & GEORGE

INTERVIEW WITH DENIS DANDURANT, TECHNIKART N°17, MARCH - APRIL 1995

5

# GILBERT & GEORGE

n. 1943 e 1942

## The Penis

signé et daté 1978  
mixed media, en seize parties  
241 x 201,4 cm; 94 7/8 x 79 5/16 in.  
Exécuté en 1978.

signed and dated 1978  
mixed media, in sixteen parts  
Executed in 1978.

700 000-1 000 000 € 825 000-1 180 000 US\$

## PROVENANCE

Galerie Anthony d'Offay, Londres  
Collection particulière  
Vente: Sotheby's New York, *Contemporary Art - Evening Auction*,  
12 mai 2004, lot 59  
Collection particulière  
Vente: Christie's Londres, *Post-War & Contemporary Art Evening  
Auction*, 14 octobre 2011, lot 46  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Eindhoven, Stedelijk van Abbemuseum; Dusseldorf, Kunsthalle  
Dusseldorf; Paris, Centre National d'Art et de Culture Georges  
Pompidou; Londres, Whitechapel Gallery, *Gilbert & George: Photo-  
Pieces 1968 - 1980*; 1980-1981; catalogue, p. 262, illustré en couleurs  
Baltimore, The Baltimore Museum of Art, *Gilbert & George 1997 -  
1998*, 1984; catalogue, p. 63, illustré  
Paris, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, *Gilbert & George,  
1997-1998*; catalogue, pp. 139, 375, illustré en couleurs  
Oslo, Astrup Fearnley Museum of Modern Art, *Gilbert & George  
1970 - 1997*, 1999, no. 22  
Londres, Tate Modern; Munich, Haus der Kunst; Turin, Castello  
di Rivoli; San Francisco, De Young Fine Art Museum of San  
Francisco; Milwaukee, Milwaukee Art Museum; New York,  
Brooklyn Museum, *Gilbert & George: Major Exhibition*; 2007-2009;  
catalogue, p. 75, no. 76, illustré en couleurs

## BIBLIOGRAPHIE

Catalogue d'exposition, *Gilbert & George: the Complete Pictures  
1971-1985*, Bordeaux, CAPC Musée d'Art Contemporain, 1986,  
pp. 10, 11, 14, 122, illustré en couleurs  
Wolf Jahn, *The Art of Gilbert & George*, New York, 1989, p. 225,  
illustré en couleurs  
Rudi Fuchs, *Gilbert & George: The Complete Pictures 1971-2005,  
Volume II 1988-2005*, Londres, 2007, n.p., illustré en couleurs





*The Penis* dans l'exposition *Gilbert & George: Photo-Pieces 1968 - 1980* au Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou, 1981  
© Photo : Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais / Jacques Faujour © Gilbert & George





Parler de tous les aspects de la nature humaine, sans rien dissimuler. Oser le sulfureux, le dérangeant, le déconcertant. Frapper le spectateur avant qu'il ait le temps de réfléchir. Ne pas considérer l'art comme un divertissement mais lui assigner au contraire un rôle d'élévation. Explorer l'âme humaine sans complaisance. Ne pas avoir peur de l'affrontement, aussi brutal qu'il soit. Montrer sans fards la réalité crue. Traiter du moral, du mental, du politique et du religieux de façon explicite car « l'art n'a pas comme source l'art mais la vie » et « l'humanité est plus importante que la Beauté. » Telle est la mission que se sont donnés Gilbert & George début les années 1970.

De leurs premières sculptures vivantes, les *Living et Singing Sculptures*, à l'impressionnante série des *Dirty Words Pictures*, dont *The Penis* est indiscutablement le prolongement, l'oeuvre singulière du plus célèbre duo d'artistes de l'histoire de l'art reflète un engagement affranchi et militant exceptionnel. Comme l'expliquait très clairement Jean-Hubert Martin à l'occasion d'une exposition au Centre Pompidou en 1981 : « rarement des artistes auront proclamé avec autant de force leur foi en l'art et en sa capacité subversive de faire réfléchir. »

*The Penis* allie la photographie, médium qu'ils ont toujours privilégié car il est selon eux le plus intelligible et assimilable, à un dessin en noir et blanc qui contraste avec le rouge explosif des panneaux centraux (dessin qui est en réalité la reproduction photographique d'un graffiti repéré de toilettes publiques). Autre dissonance frappante : l'opposition entre le sujet du dessin, particulièrement cru, et la pose que prennent Gilbert & George, témoins passifs et impassibles d'une scène susceptible de heurter un public non averti. Dissonances encore renforcées par la composition de l'oeuvre, grille minimaliste et rigoriste faisant référence aux vitraux du Moyen Âge, eux aussi destinés à initier et faire comprendre à travers des images. Œuvre ambitieuse aux nombreux niveaux de lecture, *The Penis* n'est ainsi lisible et explicite qu'en surface. Au contraire, cette oeuvre monumentale revêt une réalité complexe, miroir de la société britannique en pleine crise identitaire, contestataire d'un ordre séculaire archaïque et obsolète. En un mot : Punk.



Détail de l'oeuvre



Fig. 2

Fig. 2  
 Gilbert & George, *Shag Stiff*, 241 x 201 cm, 1977,  
 Private Collection  
 © Gilbert & George

To deal with all aspects of human nature, hiding nothing. To dare to show all that is scandalous, disturbing, disconcerting. To hit the spectator before he has had time to think. To consider art not as entertainment but, on the contrary, to award it with a worthy role of elevation. To explore the human soul without indulgence. Without fear of confrontation, as brutal as it may be. To show raw, unadorned reality. To deal with moral, mental, political and religious issues in an explicit manner because “art does not find its source in art but in life” and “Humanity is more important than Beauty”. This is the mission that Gilbert & George gave themselves at the beginning of the 1970s.

From their first *Living and Singing Sculptures* to the impressive series of *Dirty Words Pictures*, of which *The Penis* is undeniably the continuation, the singular work of the most famous duo of artists in art history reflects an exceptional unrestricted and militant investment. As Jean-Hubert Martin clearly explained on the occasion of the exhibition at the Centre Pompidou in 1981: “rarely have artists proclaimed with so much force their faith in

art and its subversive capacity to provoke thought.”

*The Penis* combines photography, a medium that they have always favored as they consider it the most intelligible and easily assimilated, with a black and white drawing which contrasts with the explosive red of the central panels (a drawing that is in reality the photographic reproduction of a graffiti taken from the public toilets). Another striking dissonance: the opposition between the particularly crude subject of the drawing and the pose taken by Gilbert & George, the passive and unperturbable witnesses of a scene susceptible of upsetting an unadvised public. These dissonances are increased by the work’s composition, a minimalist and rigorous grid referring to medieval stained glass windows, with the similar aim of initiating understanding through images. An ambitious work of several layers or interpretation, *The Penis* is thus only legible and explicit on the surface. On the contrary, this monumental work covers a complex reality, a mirror of British society in full identity crisis, in protest against an obsolete, archaic, secular order. In one word: Punk.

---

6

# DANIEL BUREN

n. 1938

## Peinture acrylique blanche sur tissu rayé blanc et bleu

peinture sur toile de coton tissé à rayures blanches et bleues, alternées et verticales, de 8,7 cm de large chacune 149 x 133,5 cm; 58 <sup>11</sup>/<sub>16</sub> x 52 <sup>9</sup>/<sub>16</sub> in.  
Exécuté en mai 1970.

Un avertissement-certificat sera émis par Daniel Buren au nom du nouvel acquéreur.

Cette oeuvre est enregistrée sous le numéro T IV 30 dans le Catalogue Raisonné de l'artiste.

paint on woven cotton canvas, blue and white stripes, each 8,7 cm large, alternated and vertical  
Executed in May 1970.

A certificate will be issued by Daniel Buren in the name of the new owner.

This work is registered under number T IV 30 in the Catalogue Raisonné of the artist.

‡ Estimate Upon Request

## PROVENANCE

Galerie Yvon Lambert, Paris  
Collection particulière, Paris (acquis auprès de celle-ci en 1974)  
Vente: Sotheby's Londres, *Post War and Contemporary Art*,  
22 octobre 1987, lot 627  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Tokyo, Sapporo, Osaka, Hiroshima, Ooita, Hamamatsu, Niigata,  
*Premiers Chefs d'Oeuvre des Grands Maîtres Européens*, 23 avril -  
23 septembre 1991; catalogue, p. 75, no. 48, illustré







7

# JEAN DUBUFFET

1901 - 1985

## Les riches fruits de l'erreur

signé, dédié à *Max Loreau* et daté 63; signé, titré et daté *mars 63* au dos  
huile sur toile  
114 x 146 cm; 44 7/8 x 57 1/2 in.  
Exécuté le 12 mars 1963.

signed, dedicated to *Max Loreau* and dated 63;  
signed, titled and dated *mars 63* on the reverse  
oil on canvas  
Executed on 12 March 1963.

3 500 000-5 000 000 € 4 120 000-5 880 000 US\$

## PROVENANCE

Max Loreau, Bruxelles (acquis auprès de l'artiste)  
Waddington Galleries, Londres  
Galerie Xavier Hufkens, Bruxelles  
Collection particulière, Bruxelles  
Collection particulière, Paris  
Vente: Sotheby's, Paris, *Art Contemporain*, 5 juin 2013, lot 3  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Venise, Palazzo Grassi, Centro Internazionale delle Arti e del Costume, *L'Hourloupe di Jean Dubuffet*, 15 juin - 15 octobre 1964; catalogue, n.p., no. 7  
New York, The Solomon R. Guggenheim Museum, *Jean Dubuffet, 1962-66*, 25 octobre 1966 - février 1967; catalogue, n.p., no. 8, illustré  
Bâle, Kunsthalle, *Jean Dubuffet : L'Hourloupe*, 6 juin - 2 août 1970; catalogue, n.p., no. 9  
New York, The Solomon R. Guggenheim Museum, *Jean Dubuffet: A Retrospective*, 26 avril - 29 juillet 1973; catalogue, p. 152, no. 122, illustré en couleurs  
Paris, Galeries nationales du Grand Palais, *Jean Dubuffet*, 28 septembre 1973 - 20 décembre 1973; catalogue, n.p., no. 152  
Le Havre, Musée des Beaux-Arts André Malraux, *J. Dubuffet : peintures, sculptures, dessins*, 18 février - 28 mars 1977; catalogue, n.p., no. 22  
Londres, Waddington Galleries, *Jean Dubuffet: L'Hourloupe*, 12 mai - 11 juin 1994; catalogue, p. 15, no. 6, illustré en couleurs  
Paris, Christie's, *Tant pis j'y vais j'aime ça. Jean Dubuffet de Paris Circus à L'Hourloupe*, 8 - 25 septembre 2014; catalogue, p. 35, illustré, pp. 71, 107, illustré en couleurs

## BIBLIOGRAPHIE

Lorenza Trucchi, *Jean Dubuffet*, Rome, 1965, p. 280, no. 268, illustré  
Max Loreau, *Dubuffet et le voyage au centre de la perception*, Paris, 1966, illustré  
Max Loreau, *Catalogue des travaux de Jean Dubuffet, Fascicule XX - L'Hourloupe I*, Lausanne, 1966, p. 66, no. 129, illustré  
Rolf-Gunter Dienst, *Positionen : Malerische Malerei-Plastische*, Cologne, 1968, no. 7, illustré  
Max Loreau, *Jean Dubuffet : délits, déplacements, lieux de haut-jeu*, Paris, 1971, p. 429, illustré en couleurs  
Max Loreau, *Jean Dubuffet : stratégie de la création*, Paris, 1973, illustré  
Renato Barilli, *Dubuffet : le cycle de l'Hourloupe*, Paris, 1976, p. 26, no. 26, illustré  
Renato Barilli, *Dubuffet : oggetto e progetto, il ciclo dell'Hourloupe*, Milan, 1976, p. 26, no. 26, illustré  
Jacinto Lageira, *Le Monde de l'Hourloupe*, Paris, 2001, n.p., illustré en couleurs  
*Jean Dubuffet*, Londres, 2004, pp. 28, 29, illustré en couleurs  
Claude Simon, *Oeuvres*, Paris, 2006, p. 1451, illustré  
*Présences de Claude Simon*, 2016, p. 198, illustré en couleurs





CENTRO INTERNAZIONALE DELLE ARTI E DEL COSTUME  
MOSTRA D'ARTE CONTEMPORANEA

L'HOURLOUPE di JEAN DUBUFFET

TEATRO DI PALAZZO GRASSI

CENTRO INTERNAZIONALE  
DELLE ARTI E DEL COSTUME  
PALAZZO GRASSI VENEZIA  
15 GIUGNO - 13 SETTEMBRE  
L'HOURLOUPE  
DI JEAN DUBUFFET



CENTRO INTERNAZIONALE  
DELLE ARTI E DEL COSTUME  
PALAZZO GRASSI VENEZIA  
15 GIUGNO - 13 SETTEMBRE  
L'HOURLOUPE  
DI JEAN DUBUFFET



# J. Dubuffet

## Les Riches fruits de l'erreur, 1963

Par/By Daniel Abadie

Fig. 1  
Entrée de l'exposition  
"L'Hourloupe di Jean  
Dubuffet", Palazzo Grassi,  
Venise, du 15 juin au 15  
octobre 1964  
© Archives Fondation  
Dubuffet, Paris (Photo:  
Borge Venge)  
© ADAGP, Paris 2017

On connaît l'histoire de la genèse de *L'Hourloupe*, ces dessins tracés sans y prendre réellement garde pendant les longues conversations téléphoniques de Jean Dubuffet, formes libres de toute représentation mais s'encadrant minutieusement entre elles jusqu'à former un tissu continu, puis, tout aussi mécaniquement remplies de lignes parallèles tracées au stylobille bleu ou rouge, simple occupation de la main restée libre tandis que l'autre tient le récepteur. Cette forme de graffiti - que favorise l'usage du téléphone - finit d'habitude dans la corbeille à papier. A l'été de 1962, Dubuffet s'aperçoit que certains groupes de ces cellules striées possèdent un pouvoir d'évocation, suggérant de manière inattendue, lorsqu'on les isole d'un coup de ciseau et qu'on les appose sur un fond noir, un bestiaire à la fois familier et loin de toute convention de représentation.

Ainsi paraîtra en juillet 1963, par les soins de Noël Arnaud et sous le simple titre de *L'Hourloupe*, une petite plaquette de reproductions de ces dessins de téléphone titrés et commentés par le peintre à la manière de ces livres en « jargon » que Dubuffet réalise périodiquement depuis *Ler dla Canpane* (1948). Mais à la différence des écrits précédents, fondés d'abord sur le principe d'une écriture phonétique, les textes de *L'Hourloupe*, même s'ils mentionnent d'étranges figures (*Cerviteure, Nautère, Santinaile...*) ou animaux (*Jénice, Moucetic...*), relèvent surtout de ce que Dubuffet lui-même nommera un « jargon absolu c'est-à-dire formé de mots inventés et dont la signification est problématique ». Il n'était pas jusqu'au nom même - incongru mais inoubliable - du livre qui en effet faisait problème.

Dubuffet, dans sa *Biographie au pas de course*, assurera qu'il « l'associait par assonance, à « hurler », « hululer », « Riquet à la houpe » et [au] titre « Le Horla » du livre de Maupassant inspiré d'égarement mental » mais il oubliera de mentionner, craignant sans doute que l'on y voit simple jeu de bonneteau, *La Rue de l'Entourloupe* (1963), titre d'une de ses propres peintures dont l'écriture relie singulièrement le style des premiers tableaux de ce nouveau cycle - le plus long de l'œuvre de Jean Dubuffet - à l'esprit des œuvres de *Paris-Circus* qui l'avait juste précédé. Comme celles-ci, en effet, les premières peintures de *L'Hourloupe* privilégient un décor urbain

où les figures striées de bleu et de rouge sont le plus souvent enchâssées comme images votives en embrasures de portes ou cadres de fenêtres. Chaque expérience de Dubuffet, chaque invention est pour lui occasion d'ententer une version plus radicale : avec *Les iches fruits de l'erreur*, peint le 12 mars 1963, Dubuffet trouve soudain ce qui va devenir l'esprit même de *L'Hourloupe* : plus de notions de lieu, de substrat d'architecture, plus de fond où se détache l'image, plus de figure individuée. Le tableau semble dès lors un fragment d'un continuum sans commencement ni fin, arbitrairement découpé, comme l'image de la caméra ne cadre qu'un détail en ignorant l'agitation du monde qui entoure celui-ci. Mais ce que retient Dubuffet, ce n'est justement pas l'élément significatif : seule, pour lui, la profusion fait sens. A partir de ce tableau, *L'Hourloupe* va désormais se définir comme une sorte de phénomène organique, d'agitation cellulaire où le regard perçoit de fugitives images comme dans un vaste puzzle dont les éléments se combineront provisoirement, suggérant des présences, des figures voire des personnages qui se décomposent dès que, de manière inquisitoire, le regard s'arrête sur eux et tandis qu'apparaissent, dans la proximité, d'autres associations tout aussi fugaces où se recomposent à partir des *disjecta membra* des images précédentes, de nouveaux personnages, de nouvelles figures, de nouvelles présences.

Invité en 1965 à réaliser deux œuvres monumentales pour la nouvelle Faculté des Lettres de Nanterre, Dubuffet intitula, comme une sorte de code de lecture non seulement de ce projet mais de tout le cycle de *L'Hourloupe*, les maquettes de ses deux projets *Nunc Stans* et *Epokhé* insistant ainsi à la fois à travers la formule latine sur la valeur d'un présent oublieux du passé et insoucieux de l'avenir et grâce au terme grec (que lui avait signalé Asger Jorn) sur la suspension du jugement, le refus de sens immuable. Privilégier l'immersion dans le présent, lui attribuer seul pouvoir d'évidence et d'émotion, mais le connaître en même temps comme soumis au mouvement constant de la pensée, sans rien de définitif, dans une liberté de l'esprit qui doit beaucoup à la fois à Schopenhauer et à l'esprit de la philosophie zen (que Dubuffet étudie alors avec attention).



Fig. 2



Fig. 3

C'est par ce rejet de toute certitude qu'il faut de même entendre les titres qu'il donne alors à ses tableaux : *J'opterai pour l'erreur, Compagnie fallacieuse, Versant de l'erreur, Etre et paraître...* car, comme le rappelle Dubuffet dans le film *Autoportrait* : « L'art ne s'adresse pas à l'œil mais à l'esprit. » C'est sans doute dans cette notion d'une peinture réellement conceptuelle que prend corps peu à peu l'idée de renoncer au feu d'artifice coloré de *Paris-Circus* pour s'en tenir au contraste fondamental du bleu et du rouge – les couleurs par lesquelles on symbolise le sang des veines et celui des artères irrigant le corps humain – se détachant sur la neutralité des noirs et des blancs. Peints à l'huile, comme les œuvres de *Paris-Circus, Les riches fruits de l'erreur* conservent dans leur transparence, leurs passages, leurs recouvrements – et jusque dans le maintien de deux cellules vides et blanches – la marque de ce plaisir de peindre que Dubuffet cherchera dans les temps successifs de *L'Hourloupe* à faire disparaître comme un dernier signe du passé de la peinture.

L'utilisation exclusive, à partir de 1964, de médiums vinyliques accentuera alors le caractère arbitraire de la couleur, le refus des repères qu'elle aurait pu donner à la lecture de l'œuvre. « C'est l'irréel maintenant, écrit Dubuffet, qui m'enchant ; j'ai un appétit de non-vrai, de fausse vie, d'anti-monde ; mes travaux sont lancés sur la voie de l'irréalisme. J'éprouve que réalisme et irréalisme sont les deux pôles entre lesquels se partage l'art, bien plutôt que ces sottises notions d'abstrait et de figuratif auxquelles courent aujourd'hui tous les esprits simplistes et mal informés et qui ne correspondent à rien que d'illusoire. »

Jean Dubuffet ressemble à ces découvertes qui changent la vie ■

JEAN PAULHAN

The story of *L'Hourloupe's* beginnings is well known, the mindless doodles Jean Dubuffet made during long telephone conversations, creating forms free of all representation, tightly fitted together in an unbroken web, and then just as mechanically filled with striped lines in blue or red biro, the result of a simple occupation of the artist's free hand while the other held the receiver. This form of graffiti encouraged by the use of the telephone often ended up in the wastepaper basket. In the summer of 1962, Dubuffet noticed that certain groups of these striped cells possessed an evocative power, and when isolated, cut out by scissors and set against a black background, they were unexpectedly suggestive of a bestiary that was both familiar and very different from any conventional form of representation.

Thus in July 1963 and with the help and skill of Noël Arnaud, a small booklet reproducing these telephone drawings was published under the simple title of *L'Hourloupe*, with a commentary by the artist similar to the "slang" books that Dubuffet produced from time to time starting with *Ler dla Canpane* in 1948. However, unlike the previous publications primarily founded on the principle of phonetic writing, the *L'Hourloupe* texts, even if they mention strange figures (*Cerviteire, Nautère, Santonaile...*) or animals (*Jénice, Moucetic...*), were chiefly based on what Dubuffet himself called "an absolute slang, namely of invented words whose meaning is problematic". He did not go so far as the book's name itself – incongruous but unforgettable – which was indeed a problem.

Jean Dubuffet is like one of those discoveries which changes your life ■

JEAN PAULHAN

Fig. 2  
Vue de l'exposition "Jean Dubuffet", Paris, Grand Palais, du 28 septembre au 20 décembre 1973  
© Archives Fondation Dubuffet, Paris © ADAGP, Paris 2017

Fig. 3  
Entrée de l'exposition "L'Hourloupe di Jean Dubuffet", Palazzo Grassi, Venise, du 15 juin au 15 octobre 1964  
© Archives Fondation Dubuffet, Paris (Photo: Borge Venge) © ADAGP, Paris 2017



On entre en Dubuffet comme en terre étrangère, sur laquelle on abandonne derechef toute idée préalablement reçue, toute référence acquise sur des notions ici hors d'usage, la beauté, la règle, le savoir. C'est que Jean Dubuffet n'use pas de ces axiomes là, il en propose d'autres, mais se garde d'en énoncer les formules - à chacun de les découvrir ■

DANIEL MARCHESSEAU

In his biography, Dubuffet rapidly explains that he “associated it’s assonance” with the French for shouting “hurler”, or hooting “hululer” and the title “Le Horla” of Maupassant’s book inspired by the wanderings of the mind but he forgot to mention, for fear perhaps of being seen as a simple trick, the title of one of his own paintings “La Rue de L’Entourloupe” (entourloupe means trick in French) whose graphic style singularly links the first paintings of this new cycle – the longest by Dubuffet – to the spirit of the Paris-Circus works that precede it. As with the latter, the first *L’Hourloupe* paintings reproduce an urban décor where the striped red and blue figures are often inserted like votive images inside doorways or window frames. Each of Dubuffet’s experiments, each invention is an occasion for him to attempt a greater radicalism. With *Les riches fruits de l’erreur*, painted on 12 March 1963, Dubuffet suddenly found what was to become the very spirit of *L’Hourloupe*: with no longer any notion of place, of architectural substrate, of a background set behind a figure or of any individualized figures. The paintings seem to be fragments within a continuum without beginning or end, arbitrarily cut into segments just as the camera image frames only a detail and leaves out the agitation of the surrounding world. However Dubuffet retains not the significant detail, but rather a profusion of elements, which for him has meaning. Starting with this painting, *L’Hourloupe* defined itself as a kind of organic phenomenon, a cellular agitation where the gaze perceives fugitive images in a vast puzzle of ephemeral combinations, suggesting presences, figure or people that fall apart as soon as the gaze fixes them, whilst others appear nearby, other equally fleeting associations from which disjecta membra are rebuilt from previous images, new figures, new forms, new presences.

Invited in 1965 to create two monumental works for the new Faculté des Lettres in Nanterre, Dubuffet named the models of his two projects *Nunc Stans and Epokhé*, as a kind of interpretative code not only for this project but for the entire *L’Hourloupe* cycle, insisting thus, with the use of Latin, on both the value of a present oblivious

of the past and untroubled by the future and with the use of Greek (brought to his attention by Asger Jorn) of a suspension of judgement, a refusal of immutable meaning. Dubuffet favoured an immersion in the present, endowing it with the power of evidence and emotion, yet constantly submitted to the movements of his thoughts, not as something definitive, but rather with a freedom of spirit which owes much to both Schopenhauer and the spirit of zen philosophy (that Dubuffet studied with interest).

It is through this rejection of all certitude that the titles of his paintings should be understood: *J’opterai pour l’erreur* (I will choose the mistake), *Compagnie fallacieuse* (False Company), *Versant de l’erreur* (The other side of Error), *Être et paraître* (Being and Appearing)... because, as Dubuffet explains in the film *Autoportrait*: “Art does not address the eye but the mind.” It is no doubt within this notion of truly conceptual painting that the idea of abandoning the colourful fireworks of Paris-Circus gradually took shape, relying instead upon the fundamental contrast of red and blue – the colours which symbolize blood in the veins and the arteries that irrigate the human body – highlighted against neutral whites and blacks. Painted in oil, like the Paris-Circus works, *Les riches fruits de l’erreur* still shows in its transparency, its transitions, its layers and even the use of the empty, white cell, the traces of Dubuffet’s pleasure in painting that he sought to abolish in the different phases of *L’Hourloupe* as the last sign of painting from the past.

His exclusive use of vinyl from 1964 emphasized the arbitrary character of colour, the lack of any clues it could give to a reading of the paintings. “Now it is the unreal that enchants me wrote Dubuffet; I have an appetite for the un-true, the false life, the anti-world; my work is launched on the path of unrealism. I find that realism and unrealism are the two poles between which art is divided, much more than the ridiculous notions of the abstract and the figurative chased after by all the simplistic and uninformed minds of today and which are purely illusory.”

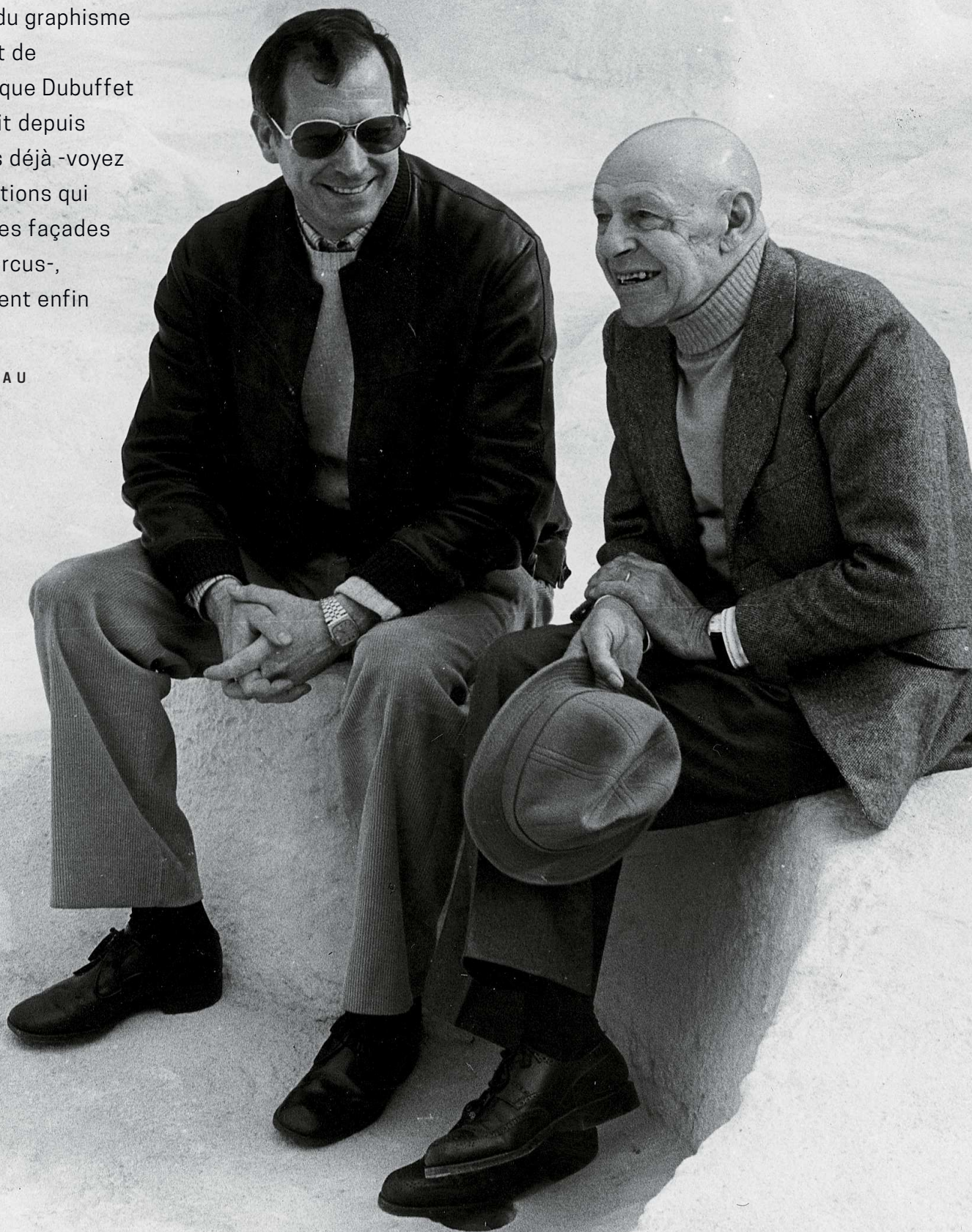
We enter into Dubuffet as if into a strange earth, upon which we once again abandon any preconceived ideas, any acquired references on notions which are derelict here, beauty, rules, knowledge. Jean Dubuffet does not use these axioms, he proposes others, but holds back from pronouncing the formulas which are left to be discovered by each one of us ■

DANIEL MARCHESSEAU

Fig. 4  
Jean Dubuffet et Max Loreau au Rijksmuseum Kröller-Müller © Archives Fondation Dubuffet, Paris (Photo : Rijksmuseum Kröller Müller, Otterlo) ©ADAGP, Paris 2017

La fusion du graphisme figuratif et de l'écriture, que Dubuffet recherchait depuis longtemps déjà -voyez les inscriptions qui couvrent les façades de Paris Circus-, est à présent enfin atteinte ■

MAX LOREAU



The fusion of figurative graphics and writing that Dubuffet had been searching for a long time - as per the inscriptions that cover the façades of Paris Circus, has finally been reached ■

MAX LOREAU

8

# MARTIAL RAYSSÉ

n. 1936

## Arbre

assemblage de bouteilles et brosses en plastique  
sur tige en métal

174 x 71 x 43 cm; 68 ½ x 27 ¼ x 16 ¼ in.

Exécuté en 1959-1960.

Cette oeuvre est enregistrée dans l'inventaire de l'Oeuvre de Martial Raysse sous le numéro IMR-0006. Elle est accompagnée d'un certificat de l'inventaire de l'Oeuvre de Martial Raysse.

assemblage of plastic bottles and brushes mounted  
on metal stand

Executed in 1959-1960.

This work is registered in the inventory of Martial Raysse under number IMR-0006, and is accompanied by a certificate of the inventory of Martial Raysse's Oeuvre.

‡ 200 000-300 000 € 236 000-353 000 US\$

## PROVENANCE

Collection Pierre Restany, Paris

Collection Marie-Aline et Jean-François Prat, Paris

Galerie Georges-Philippe et Nathalie Vallois, Paris

The Mayor Gallery, Londres

Collection Marcel Brient, Paris (acquis auprès de celle-ci en 2000)

Vente: Sotheby's Paris, *Collection Marcel Brient - La Page Française*, 24 septembre 2012, lot 7

Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Paris, Galerie Nationale du Jeu de Paume; Vienne, Museum Moderner Kunst, Stiftung Ludwig, Palais Lichtenstein; Valence, IVAM, Centre Julio Gonzalez; Nîmes, Carré d'Art, Musée d'Art Contemporain, *Martial Raysse, 1992 - 1993*; catalogue, p. 44, illustré en couleurs

Copenhague, ARKEN Museum of Modern Art, *Euro Pop : A dialog with the US*, 1999; catalogue, p. 43, illustré en couleurs

Londres, The Mayor Gallery, *Nouveau Réalisme*, 2000; catalogue, no. 10, illustré en couleurs

Neuilly-Sur-Seine, *L'arbre qui ne meurt jamais*, 21 mars - 30 juin 2013

Paris, Centre Pompidou, *Martial Raysse, 1960-2014*, 2014;

catalogue, p. 76, illustré en couleurs

Catherine Grenier, *Martial Raysse, la rétrospective*, in. Code

Couleur 19, Paris, mai 2014, p. 84, illustré en couleurs

Minneapolis, Walker Art Center; Dallas Museum of Art;

Philadelphia Museum of Art, *International Pop*, 11 avril 2015 -

15 mai, 2016; catalogue, p. 301, no. 94, illustré en couleurs

## BIBLIOGRAPHIE

*Encore un instant de bonheur, 90 statues de Martial Raysse*, Paris, 2008, p. 9, illustré en couleurs

*Martial Raysse, L'Exposition | The Exhibition, 1960-2014*, 2014,

Paris, p. 5, illustré en couleurs

Connaissance des Arts Hors-Série, *Martial Raysse, rétrospective*

*1960-2014*, 2014, p. 23, illustré en couleurs









Fig. 1  
*Arbre* dans l'exposition  
Martial Raysse, 1960-2014  
au Centre Pompidou à  
Paris, 2014. Gauche :  
*Arbre*, 1960, collection  
Musée d'art moderne et  
d'art contemporain, Nice.  
© ADAGP, Paris 2017  
© Photo: Centre  
Pompidou, MNAM-CCI  
Bibliothèque Kandinsky,  
Dist. RMN-Grand Palais /  
Georges Meguerditchian

Martial Raysse est indiscutablement l'un des artistes les plus doués et les plus inventifs de sa génération. En instaurant un nouveau rapport à la réalité, intégrant à ses compositions des articles manufacturés, il se présente comme un véritable « archéologue du présent » selon les propres termes de Pierre Restany, auteur de la déclaration constitutive du *Nouveau Réalisme* signée par Raysse au domicile d'Yves Klein le 27 octobre 1960.

Assemblage d'objets en plastique dénichés dans un supermarché, *Arbre* est non seulement prémonitoire de ce que sera le *Nouveau Réalisme* mais aussi parfaitement complémentaire de ce que font outre-Atlantique à la même époque des artistes tels que Claes Oldenburg ou Wayne Thiebaud, porte-drapeaux du Pop Art américain. Comme Oldenburg et Thiebaud, Raysse affirme que les « Prisunic sont les Musées de l'art moderne » et que les jouets, gadgets et autres ustensiles en plastique sont les étendards colorés de la modernité. Métamorphosés en arbre, les bidons et autres brosses aux couleurs clinquantes, agencés selon une géométrie très personnelle, se substituent aux feuillages dans une composition à la fois modeste, intime et résultant d'une trouvaille aussi éclairée que ludique.

Martial Raysse is indisputably one of the most talented and inventive artists of his generation. By establishing a new relationship to reality, integrating manufactured articles into his compositions, he presents himself as a veritable “archaeologist of the present” according to the terms of Pierre Restany, author of the constitutive declaration of *Nouveau Réalisme* signed by Raysse at Yves Klein's home on October 27 1960.

An assemblage of objects found in a supermarket, *Arbre* is not only the premonition of what will be the *Nouveau Réalisme* movement but also perfectly compatible with what was taking place across the Atlantic at the same time with artists such as Claes Oldenburg and Wayne Thiebaud, the standard-bearer of American Pop-Art. Like Oldenburg or Thiebaud, Raysse maintains that “supermarkets are the Museums of modern art” and that games, gadgets and other plastic utensils are the colourful flags of modernity. Metamorphosed into a tree, the bottles and brushes in flashy colours, organised according to a very personal geometry, replace the leaves in this composition that is both modest, intimate and the result of found treasures that are as enlightening as they are poetic.

9

# GEORGES MATHIEU

1921 - 2012

## Vivent les cornificiens !

signé et daté  
huile sur toile  
130 x 195 cm; 51 3/16 x 76 3/4 in.  
Exécuté en 1951.

Le Comité Georges Mathieu pourra délivrer un certificat d'authenticité et inclure cette œuvre au Catalogue Raisonné sur demande de l'acheteur.

Contact : [www.georges-mathieu.fr](http://www.georges-mathieu.fr)

signed and dated  
oil on canvas  
Executed in 1951.

The Georges Mathieu Committee will be able to deliver a certificate of authenticity and to include this artwork in the Catalogue Raisonné upon buyer's request.

Contact: [www.georges-mathieu.fr](http://www.georges-mathieu.fr)

‡ 300 000-500 000 € 358 000-600 000 US\$

## PROVENANCE

Collection Solange Auzias de Turenne  
Collection Alain & Candice Fraiberger (acquis auprès de celle-ci en 1990)

## EXPOSITION

Paris, Galerie Nina Dausset, *Véhémenes confrontées*, 8 mars 1951  
Paris, Galerie Rive Droite, *Les Capétiens partout !*, 5 - 30 novembre 1954; catalogue, n.p., no. 14  
Paris, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, 29 mars - 20 mai 1963; catalogue, n.p., no. 36  
Paris, Centre Pompidou, *Paris-Paris 1937-1957*, 1981; catalogue, p. 225, illustré en couleurs  
Tokyo, Saporu, Osaka, Hiroshima, Ooita, Hamamatsu, Niigata; Vizcaya, Madrid, Barcelone, Bilbao; Séoul;  
*Premiers Chefs d'Oeuvre des Grands Maîtres Européens*, 23 avril - 15 avril 1992; catalogue, p. 93, no. 68, illustré en couleurs  
Paris, Galerie Nationale du Jeu de Paume; Liège, Salle Saint-Georges; Milan, Galleria Gruppo Credito Valtellinese, Refettorio delle Stelline; *Mathieu Rétrospective*; catalogue, 17 juin 2002 - 15 novembre 2003, pp. 118, 119, illustré en couleurs

## BIBLIOGRAPHIE

Spazio, 1951, n.p., illustré  
Art d'Aujourd'hui, avril - mai 1951, n.p., illustré  
François Mathey, *Mathieu oeuvres 1944-1968*, Milan, no. 22, illustré  
Paris Match, juin 2002, p. 28, illustré en couleurs  
Madame Figaro, Laetitia Cénac, *Mathieu, "batailles" rangées*, 22 juin 2002, p. 28, illustré en couleurs  
Figaroscope, *Georges Mathieu*, 3 juillet 2002, n.p., illustré  
Le médecin généraliste, 4 juillet 2002, n.p., illustré  
La Gazette Drouot, 5 juillet 2002, no. 27, p. 114, illustré en couleurs  
Le Figaro, *Georges Mathieu, pour la beauté du geste*, 5 juillet 2002, p. 24, illustré  
Le Point, *Mathieu*, 12 juillet 2002, n.p., illustré  
Valeurs Actuelles no. 3423, Bruno de Cessole, *Les Véhémenes de Georges Mathieu*, 5 - 11 juillet 2002, pp. 60, 61  
Al-Mustaqbal, 13 juillet 2002, n.p., illustré  
Paris Dayori, septembre 2002, n.p., illustré  
*Mathieu, 50 Ans de Création*, 2003, p. 802, illustré, pp. 800, 806, illustré en couleurs  
AD-Architectural, *Artista della frenesia*, septembre 2003, n.p., illustré  
Soprattutto, *Mostre, la pittura 'tachiste'*, 19 - 25 septembre 2003, n.p., illustré  
Arte, *Mathieu, per liberarsi, da ogni estetica e da ogni progetto*, n.p., illustré  
Artecultura, *Georges Mathieu retrospettiva*, octobre 2003, n.p., illustré  
Dentro Casa, octobre 2003, n.p., illustré  
Arte Cornice, *Georges Mathieu retrospettiva*, octobre - novembre 2003, n.p., illustré  
IO Donna, *Georges Mathieu Più astratto di così*, 11 octobre 2003, n.p., illustré



Cette quête de l'autonomie s'accomplit tout au long des années 1949, 1950, 1951, dans un climat de violence et de fureur : affirmation d'un pouvoir encore mal assuré, encore incertain dans ses fins, et qu'il faut sans cesse remettre en question. ... Si Georges Mathieu ... choisit la peinture c'est qu'elle est la manifestation la plus radicale de son être au monde, au-delà de tout sentimentalisme, de toute esthétique : pur ci ■

DOMINIQUE QUIGNON-FLEURET





This quest for autonomy happened during the years 1949, 1950 and 1951 in a climate of violence and furor: the affirmation of a still shaky power, uncertain of its means, and in need of a constant calling into question. (...) If Georges Mathieu chooses painting (...) it is because it is the most radical manifestation of his way of being in the world, beyond all sentimentalism and aestheticism: a pure scream ■

DOMINIQUE QUIGNON-FLEURET

10

# C É S A R

1921 - 1998

## Tubes

signé  
fer soudé  
195 x 108 x 51 cm; 76 ¾ x 42 ½ x 20 ⅛ in.  
Exécutée en 1959, cette oeuvre est unique.

Cette oeuvre est enregistrée sous le numéro 282 dans les archives de Madame Denyse Durand-Ruel

signed  
welded iron  
Executed in 1959, this work is unique.

This work is registered in the archives of Mrs Denyse Durand-Ruel under number 282.

‡ 300 000-500 000 € 353 000-590 000 US\$

## PROVENANCE

Galerie Claude Bernard, Paris  
Collection particulière, Italie (acquis auprès de celle-ci circa 1960, et transmis par descendance)  
Vente: Sotheby's Londres, *Contemporary Art Part I*, 26 juin 1997, lot 5  
Collection Particulière (acquis lors de cette vente)  
Collection Jean Albou, Paris  
Vente: Artcurial Paris, *Collection Jean Albou*, 29 janvier 2008, lot 6  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Paris, Galerie Claude Bernard, *César*, 1959  
Luxembourg, Centre Culturel français, Banque Internationale Dexia, *Hommage à César*, 2000; catalogue, p. 38, illustré  
Villetaneuse, *César Villetaneuse 1999-2000*, Villetaneuse-souvenirs, 2000; catalogue, p. 30, illustré  
Monaco, Forum Grimaldi; Nice, MAMAC, Galerie contemporaine du Musée d'Art Moderne et d'Art Contemporain, *César, l'instinct du fer, 1946-1966, des premiers fers aux compressions*, 2002 - 2003; catalogue, pp. 82, 83  
Biarritz, Crypte Sainte Eugénie, *César, l'instinct du fer, 1946-1966, des premiers fers aux compressions*, 2005

## BIBLIOGRAPHIE

Denyse Durand-Ruel, *César, Catalogue Raisonné, Volume I, 1947-1964*, Paris, 1994, p. 245, no. 282, illustré





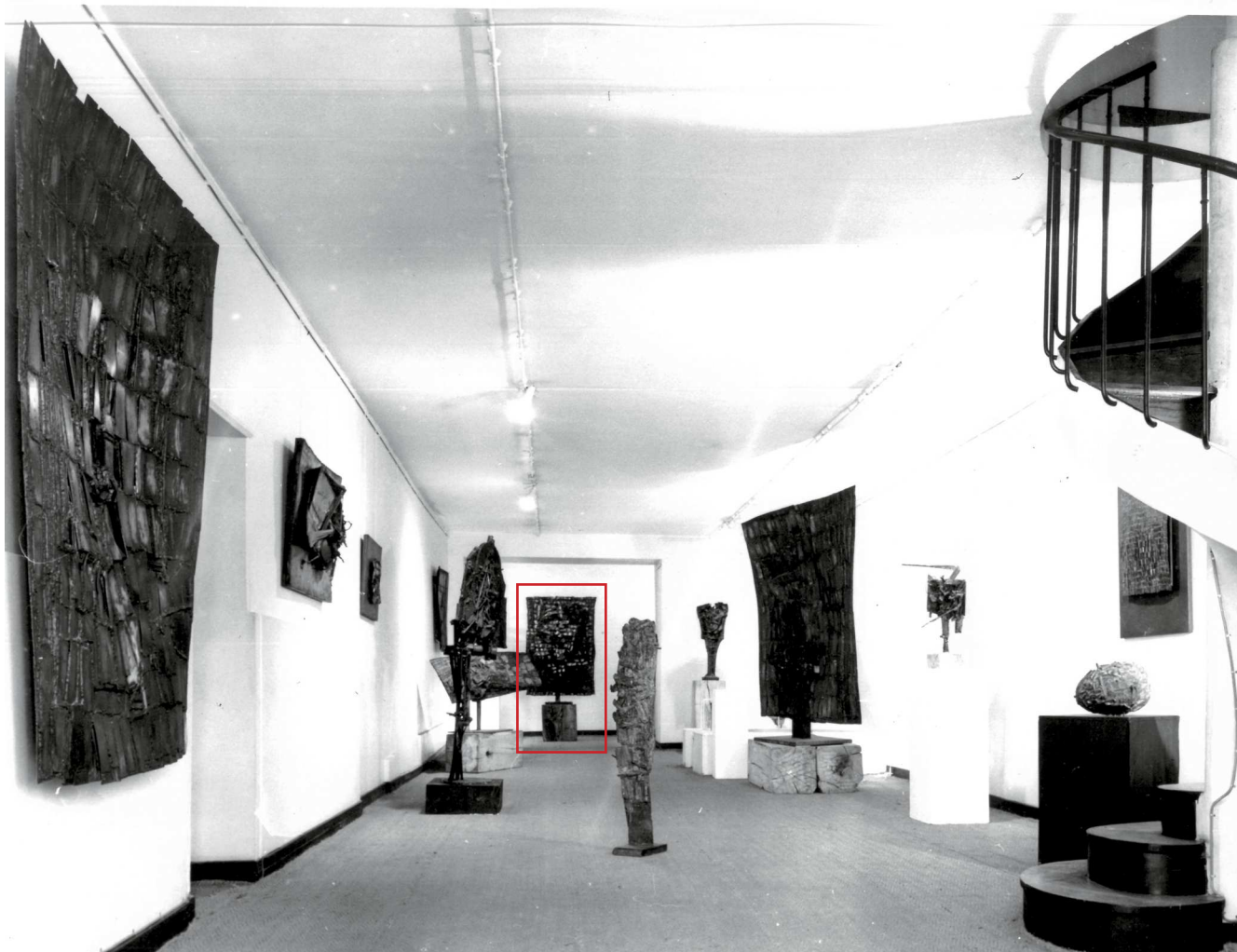


Fig.1

César n'est pas le premier à utiliser le fer : Picasso et Gonzalez l'ont fait avant lui. Mais la façon dont il le travaille, l'assemble et le façonne grâce à une technique nouvelle, la soudure à l'arc, qui lui permet une souplesse que ne connaissaient pas ses aînés, est unique. César remet en question le rapport du volume à la surface tant et si bien que *Tubes* se rapproche du tableau sans en être un. Magistral.

César is not the first to use steel: Picasso and Gonzalez did so before him. But the way in which he worked it, assembled and sculpted it thanks to the new technique of arc welding which gave more flexibility and which was not known to his elders, is unique. César questions the relationship between the volume and the surface to such an extent that *Tubes* resembles a painting without being one. Masterful.

Fig. 1  
*Tubes* dans l'exposition  
*César* à la Galerie Claude  
 Bernard, 1959; Courtesy  
 Galerie Claude Bernard,  
 Paris © Photo : Luc  
 Joubert © SJB ADAGP,  
 Paris 2017



11

# W I F R E D O L A M

1902 - 1982

## A Trois centimètres de la Terre

signé et daté 1962  
huile sur toile  
146,8 x 216,8 cm; 57 ¾ x 85 ¾ in.  
Exécuté en 1962.

signed and dated 1962  
oil on canvas  
Executed in 1962.

‡ 2 500 000-3 500 000 € 2 940 000-4 120 000 US\$

## PROVENANCE

Galerie Jan Krugier, Genève  
André Naggar, Paris  
Jacques Wohres, Paris  
Vente: Enghien-les-Bains, Hôtel des ventes mobilières, 27 mars  
1990, lot 26  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

New York, Albert Loeb Gallery, 1963  
Genève, Galerie Krugier & Cie, *Wifredo Lam*, 1963  
Paris, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, *XXème Salon de Mai*, 1964; catalogue, p. 53, illustré  
Hanovre, Kestsnergesellschaft, *Rétrospective Lam*, 1966;  
catalogue, n.p., no. 58, illustré  
Bâle, Kunsthalle, *Wifredo Lam Malerei*, 1966  
Amsterdam, Stedelijk Museum; Stockholm, Moderna Museet et  
Bruxelles, Palais des Beaux-Arts, *Rétrospective Lam*, 1967  
Paris, Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, *Totems et Tabous*,  
*Lam, Matta, Penalba*, 1968; catalogue, n.p., illustré  
Düsseldorf, Kunst Nordrhein Westfalen et Hambourg, Kunstverein,  
*Wifredo Lam*, 1988-89; catalogue, p. 78, no. 53, illustré  
Paris, Musée Dapper, *Lam*, 2001-2002  
Yokohama, Centennial Exhibition, Yokohama Museum of Art,  
*Wifredo Lam: Modernism and Beyond*, 2002-2003  
L'Isle-sur-la-Sorgue, Maison René Char, *Lam et les poètes*, 2005;  
catalogue, pp. 38, 39, illustré  
Madrid, Museo nacional Centro de arte Reina Sofia, *Wifredo Lam*,  
2016; catalogue, p. 149, illustré en couleurs

## BIBLIOGRAPHIE

L'Oeil, *Le Salon de mai*, juin 1964, p. 35, illustré  
Michel Leiris, *Wifredo Lam*, 1970, n.p., no. 146, illustré  
Max-Pol Fouchet, *Wifredo Lam*, Paris, 1976, p. 114, no. 128, illustré  
XXe siècle, no. 52, *Wifredo Lam*, juillet 1979, p. 12, illustré  
Max-Pol Fouchet, *Wifredo Lam*, Paris, 1989, p. 118, no. 128, illustré  
Lou Laurin-Lam et Eskil Lam, *Wifredo Lam, Catalogue Raisonné of the Painted Work*, vol. II, 1961-1982, Lausanne, 2002, p. 265,  
no. 62.33, illustré

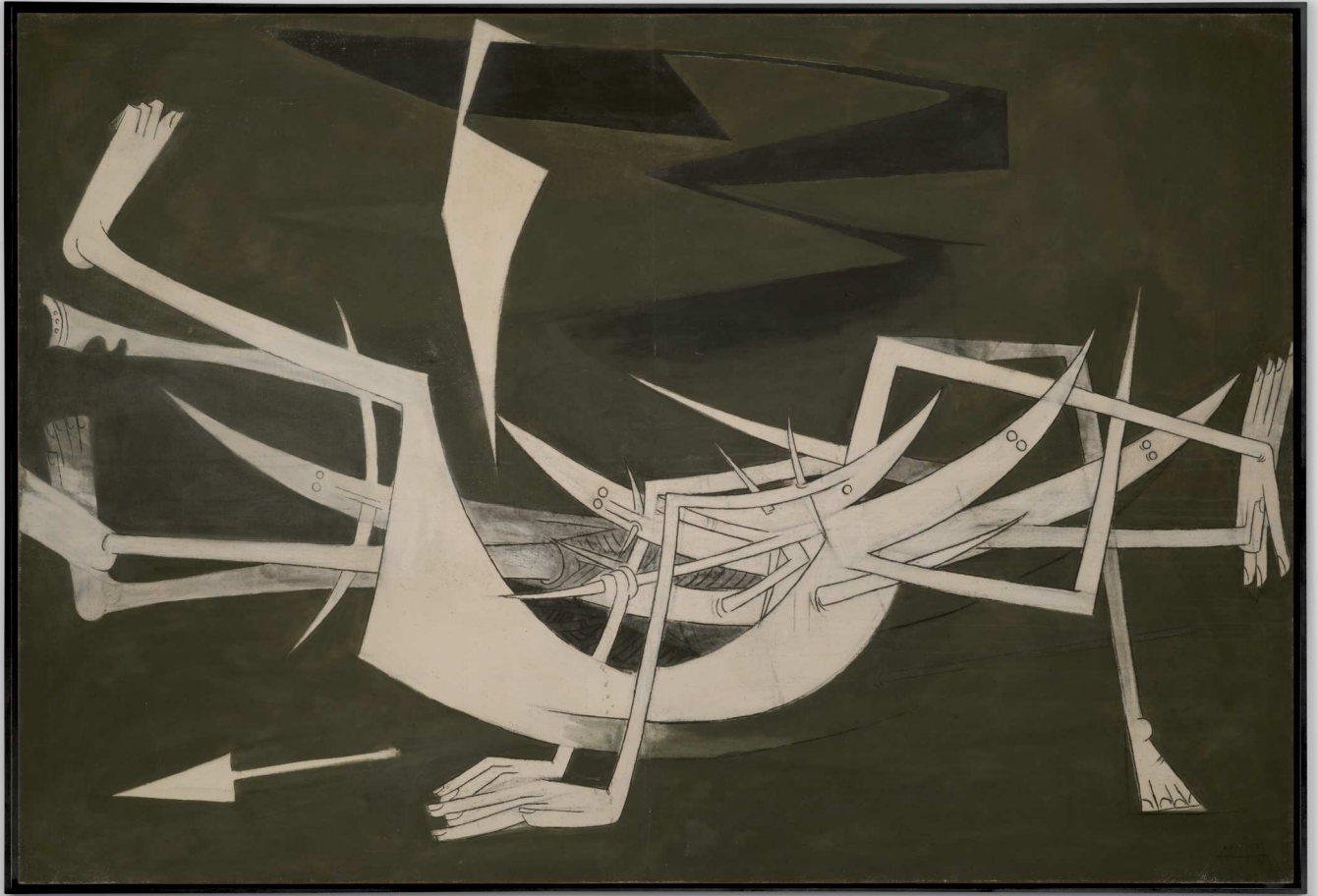




Fig. 1 Wifredo Lam, 1966 © Adagp, Paris, 2017





Fig. 2

## WIFREDO LAM, À TROIS CENTIMÈTRES DE LA TERRE, PAR JACQUES LEENHARDT

À *Trois centimètres de la Terre* (1962), importante toile de Wifredo Lam, appartient à une série d'œuvres majeures du début des années 1960. Lam est alors au sommet de son art. Il a rejoint Paris après ses années de formation en Espagne et, au sortir de la guerre, redécouvert Cuba où il était né en 1902. L'enseignement des maîtres du cubisme, de Picasso et de Matisse a été complètement intégré et Lam a construit un langage qui lui est absolument propre tout en s'inscrivant dans la grande ligne de la modernité.

Dans sa production d'alors, *À Trois centimètres de la Terre* (1962) côtoie des œuvres comme *Tropique du Capricorne* (1961), *L'Indésirable* (1962), ou *Les Invités* (1966), avec lesquelles elle partage la tonalité sombre des fonds traités en camaïeux d'ocres et de terres brûlées. Lentement, au cours des années 50, l'artiste a brutalement réduit l'éventail de sa palette. L'atmosphère nocturne du tableau introduit à un monde que dominent les forces obscures que la *santería* cubaine attribue aux *orichas*, divinités sacrées des peuples Yorouba, autrement appelés « les maîtres de la tête ». Ils portent ce nom car ils entraînent victorieusement leurs fidèles dans une danse qui se poursuit souvent dans la transe.

Comme *L'Indésirable* du Musée d'art moderne de la ville de Paris, dont il constitue en quelque sorte le pendant, *À Trois centimètres de la Terre* exploite également un format allongé pour souligner l'étirement des corps saisis par une sorte de transe de lévitation. Ces corps d'une blancheur équivoque, dont les pieds repoussent les limites du cadre, dansent au cœur de la nuit.

Le titre du tableau, *À Trois centimètres de la Terre*, semble décrire leur position « en lévitation » au-dessus du sol. Il pourrait donc renvoyer à la mythologie qui entoure Oshoumaré, *oricha* originaire de l'ancien Dahomey. Accueilli au ciel auprès du Dieu suprême pour l'avoir guéri de sa cécité, Oshoumaré avait interdiction d'aller remettre les pieds sur terre, sinon en de rares occasions (voir : Pierre Fatumbi Verger, *Orishas, Les dieux yorouba en Afrique et au nouveau monde*, Paris A.-M. Métailié, 1982 p. 205). Ainsi, dans leurs danses, ses fidèles montrent, de leur index tendu, alternativement le ciel et

la terre. La grande flèche horizontale pourrait symboliser cet état intermédiaire entre le haut et le bas, entre le monde des hommes et celui des dieux.

Cette tension entre les deux polarités marque souvent la composition des toiles de Lam. Ainsi, dans cette toile, les formes anguleuses des corps et le profil aigu des visages construisent un horizon souligné par la flèche, tandis que le couteau suspendu menace les danseurs comme une épée de Damoclès. Il ne faut toutefois jamais chercher, dans la peinture de Lam, une simple illustration des croyances afro-cubaines. Sa peinture est avant tout une composition plastique et ne documente aucun rituel particulier. Lam s'empare d'images et de thèmes provenant de cette poésie africaine en exil forcé dans les Caraïbes, dont il a si souvent chanté la puissance évocatrice de révolte. Ses emprunts à l'iconographie du *vaudou* ou de la *santería* sont assemblés, comme en un collage, d'abord en vue de la cohérence plastique du tableau.

Dès les années 40, Lam fréquentait Breton et ses amis du groupe surréaliste. C'est alors qu'il s'est familiarisé avec cette poétique du collage qu'il a eu l'occasion de pratiquer avec les autres exilés du groupe, en particulier Max Ernst, qui comme lui en 1941, attendaient à Marseille de pouvoir quitter la France envahie. Il avait alors réalisé les dessins au trait qui illustrent le poème de Breton, *Fata Morgana*.

Homme nourri de plusieurs cultures — chinoise, africaine, cubaine et européenne — voyageur marqué par le sentiment de n'être jamais vraiment à sa place, Wifredo Lam ne dissimule jamais l'impact que produit sur lui l'agressivité qui règne dans le monde : il l'expose au contraire en toute clarté. *À Trois centimètres de la Terre* (1962) illustre ainsi à la fois sa révolte contre le mal et l'espérance qu'un jour la paix *désirable* reviendra sur terre.

Jacques Leenhardt est le Président de l'Association des Amis de Wifredo Lam. Il est également l'auteur de *Wifredo Lam* (2009) et le co-auteur de plusieurs ouvrages tels que *Wifredo Lam and his contemporaries 1938-1952* (1992), *Wifredo Lam : Catalogue raisonné of the painted work* (volume 2, 2002) et *Wifredo Lam. Œuvres de Cuba* (1989).

Fig. 2

Eskil et Timour Lam au premier plan, *À trois centimètres de la terre* à l'arrière-plan, Exposition *Wifredo Lam*, Stockholm, Moderna Museum, 1967 © ADAGP, Paris, 2017





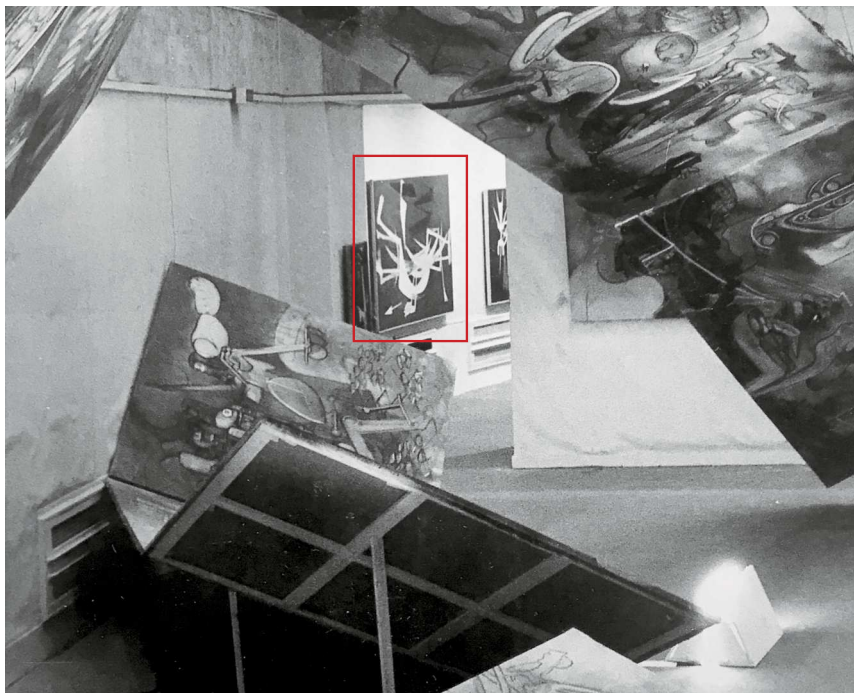


Fig. 3

Fig. 3  
Pierre Descargues, *A trois centimètres de la terre* à l'arrière-plan, œuvres de Roberto Matta au premier plan, Exposition *Totem et tabous*, Paris, Musée d'art moderne de la Ville de Paris, 1968  
© Adagp, Paris 2017

Fig. 4  
*A trois centimètres de la terre* au premier plan, Exposition Wifredo Lam, Hannovre, Kestner-Gesellschaft, 1966 – 1967  
© Adagp, Paris 2017

## WIFREDO LAM, *À TROIS CENTIMÈTRES DE LA TERRE*, BY JACQUES LEENHARDT

*A trois centimètres de la terre* (1962), an important painting by Wilfredo Lam, belongs to a series of major works from the beginning of the 1960s. Lam was at the height of his art. He had moved to Paris after several years of training in Spain and, at the end of the war, rediscovered Cuba where he was born in 1902. By this time, he had entirely incorporated the teaching of the masters of Cubism Picasso and Matisse, and had built up a language which was his own whilst fitting into the great lines of modernity.

Works such as *A trois centimètres de la terre* (1962) stand alongside others such as *Tropique du Capricorne* (The Tropics of Capricorn) (1961), *L'indésirable* (The Undesirable) (1962) or *Les invités* (The Guests) (1966) with which it shares its somber tones in burnt ochre and earthen colours. Gradually, over the 1950s, the artist radically reduced the scope of his palette. The nocturnal atmosphere of the painting introduces a world dominated by obscure forces that the Cuban *Santería* attributes to the *orichas*, the sacred divinities of the Yorouba people otherwise named “the masters of the head”. They carry this name because they pull their followers into a trancelike dance.

As with *L'indésirable* at the Musée d'art moderne de la Ville de Paris with which it forms a matching pair, *A trois centimètres de la terre* also uses an elongated format in order to accentuate the stretching of the body seized by a kind of levitational trance. These vague, white bodies, whose feet push against the limits of the frame, dance at the heart of the night.

The painting's title *A trois centimètres de la terre* seems to describe a « levitational » position just above the ground. It could then refer to the myth surrounding Oshoumaré, the *oricha* originally from the old kingdom of Dahomey. Welcomed in the sky by the supreme God for having cured his blindness, Oshoumaré was forbidden to place his feet on the earth again, or only on rare occasions (See Pierre Fatumbi Verger, *Orishas, Les dieux yorouba en Afrique et au nouveau monde*, Paris A.-M. Métailié, 1982

p.205). Thus, in their dances, the followers point either to the sky or the earth. The large horizontal arrow could symbolize this intermediary state between up and down, between the world of man and that of the gods.

This tension between two polarities often marks the composition of Lam's paintings. Thus, in this painting, the angular forms of the bodies and the sharp profile of the faces constitute a horizon emphasized by the arrow, whilst the suspended knife threatens the dancers like the sword of Damocles. However Lam's paintings are never the simple illustration of Afro-Cuban beliefs. His paintings are above all an artistic composition and do not document any particular ritual. Lam draws from the images and themes of this African poetry exiled to the Caribbean, which so often sung the evocative power of revolt. His images taken from voodoo or *Santería* iconography are assembled like a collage primarily in view of the coherence of the painting's composition.

Lam met Breton and his friends from the Surrealist group in 1940. He became familiar with the poetics of collage which he practiced with the other exiled artists from the group, in particular Max Ernst who, like him, was waiting in Marseille in 1941 to leave occupied France. It was here that he produced the drawings that illustrate Breton's poem *Fata Morgana*.

A man fed by several cultures – Chinese, African, Cuban and European – a traveler marked by the feeling of never being at his true place, Wilfredo Lam never hides the impact of the world's aggression on him, revealing it always in its clarity. *A trois centimètres de la terre* (1962) illustrates both his revolt against evil and the hope that one day *desirable* peace will reign on earth.

Jacques Leenhardt is the Président of the Association of Friends of Wilfredo Lam. He is the author of *Wilfredo Lam* (2009) and the co-author of several books such as *Wilfredo Lam and his contemporaries 1938-1952* (1992), *Wilfredo Lam : Catalogue raisonné of the painted work* (volume 2, 2002) and *Wilfredo Lam. Œuvres de Cuba* (1989).



Fig. 4

Se manifeste une qualité fondamentale (...), la qualité souveraine de l'art de l'Antillais Wilfredo Lam, placé à la croisée de plusieurs civilisations : loin de se présenter comme les résultats d'un éclectisme (...) ses œuvres apparaissent plutôt comme les lieux d'une étroite conjugaison entre deux courants qui se sont fondus en lui et qui répondent, l'un, à sa volonté délibérée de transcender (s'élever au-dessus du circonstanciel) et, l'autre, à la fascination presque immémoriale que la « chose nègre » a exercée sur lui, avant même qu'il en eut pris une claire conscience ■

**MICHEL LEIRIS**

in *Wilfredo Lam*, catalogues de l'exposition au Musée d'Art moderne de la Ville de Paris, 1983

A fundamental quality is apparent, (...), the sovereign quality of the art of the West Indian artist Wilfredo Lam, placed at the crossroads of several civilizations: far from presenting itself as the result of eclecticism (...) his works appear rather as the sites of the close conjunction between two tendencies which have mingled in him and which reply on the one hand to his deliberate decision to transcend (to lift himself above the circumstantial) and on the other the almost immemorial fascination with "all things negro" exerted on him even before he had a clear idea of what this entailed ■

**MICHEL LEIRIS**

in *Wilfredo Lam*, catalogue of the exhibition at the Musée d'art moderne de la Ville de Paris, 1983

---

12

# PHILIPPE HIQUILY

1925-2013

## Le Bestiaire (Ariane)

fer

51 x 46 x 37 cm; 20 1/16 x 18 1/8 x 14 9/16 in.

Exécutée en 1958, cette oeuvre est unique.

Cette oeuvre est enregistrée sous le numéro 61.58.Scu.Bes.PU.F.51 dans le Catalogue Raisonné de l'artiste.

iron

Executed in 1958, this work is unique.

This work is registered under 61.58.Scu.Bes.PU.F.51 in the artist's Catalogue Raisonné.

‡ 20 000-30 000 € 23 600-35 300 US\$

## PROVENANCE

Zachary Scott, New York

Michel Morabito, Paris

Collection particulière, Paris

Vente: Perrin-Royère-Lajeunesse, 4 avril 1993, lot 60

Collection Alain & Candice Fraiberger

## BIBLIOGRAPHIE

Chen Yen-Fong, *Hiquily, Erotisme, Mouvement et Humour en Sculptures*,

*Artist* no. 112, Taiwan-Taipei, septembre 1984, p. 167, illustré

*Philippe Hiquily, Catalogue Raisonné 1948-2011, Volume I*, Paris,

2012, p. 108, no. 61, illustré en couleurs







13

# RAYMOND HAINS

1926 - 2005

## Sans Titre

signé et daté 1967 au dos  
affiches lacérées sur tôle  
150 x 200 cm; 56 1/16 x 78 3/4 in.  
Exécuté en 1967.

signed and dated 1967 on the reverse  
torn posters on metal  
Executed in 1967.

200 000-300 000 € 236 000-353 000 US\$

## PROVENANCE

Jean Larcade, Paris  
Collection particulière, Paris  
Vente: Artcurial, Paris, *Art Contemporain.1*, 21 octobre 2007, lot 117  
Collection particulière  
Vente: Artcurial, Paris, *Contemporary Art 1*, 6 décembre 2010, lot 36  
Alain & Candice Fraiberger

« Le dialecticien des palissades ». C'est ainsi que Raymond Hains s'est surnommé. L'artiste joue avec les mots, invente ses propres charades et associations d'idées. Ses œuvres sont autant de moyens de désarticuler le langage, de créer « des sculptures de trottoir » (Raymond Hains). L'artiste interprète le lettrisme à sa manière et parvient à capter des instants de vie avec les affiches, les tags, les graffitis. « Hains travaille, respire, arrache » (Claude Rivière). Les œuvres de l'artiste trouvent leur équilibre dans ce balancement permanent de l'artiste entre un univers en apparence ludique et coloré, et son envers destructeur. Cet usage du vocabulaire urbain pour créer fait de Raymond Hains une des figures de proue du *Nouveau Réalisme*, dont il signe le manifeste le 27 octobre 1960. Ses palissades offrent aux spectateurs des morceaux de ville et font naître une abstraction urbaine unique.

"Dialectician of palisades." This is what Raymond Hains proclaimed himself. The artist plays with words, invents his own charades and associations of ideas. His works are like many ways to dismantle language, to create "sidewalk sculptures" (Raymond Hains). The artist interprets lettrism his own way and manages to capture moments of life through posters, tags and graffiti. "Hains works, breathes and rips off" (Claude Rivière). The balance of his artworks comes from the continual back and forth between a seemingly playful and colorful universe and its destructive underside. Raymond Hains's use of urban vocabulary in his creation has turned him into a leading figure of *New Realism*, which manifesto he signed on October 27<sup>th</sup> 1960. His palisades confront viewers with fragments of cities and give shape to a unique urban abstraction.





---

14

# CHRISTO

n. 1935

## Wrapped portrait of Jane Mansfield

signé et daté 63 au dos  
huile sur toile, polyéthylène et corde sur isorel  
79 x 68 cm; 31 1/8 x 26 3/4 in.  
Exécuté en 1963.

L'authenticité de cette oeuvre a été aimablement confirmée par Christo.

signed and dated 63 on the reverse  
oil on canvas in plastic wrap and twine mounted on masonite  
Executed in 1963.

The authenticity of this work has been confirmed by Christo.

‡ 100 000-150 000 € 118 000-177 000 US\$

## PROVENANCE

Knoedler Gallery, Zurich  
Galerie Ad Libidum, Anvers  
Galerie Onnasch, Berlin  
Vente: Sotheby's Londres, *Post War and Contemporary Art*,  
21 mars 1991, lot 80  
Collection Alain & Candice Fraiberger



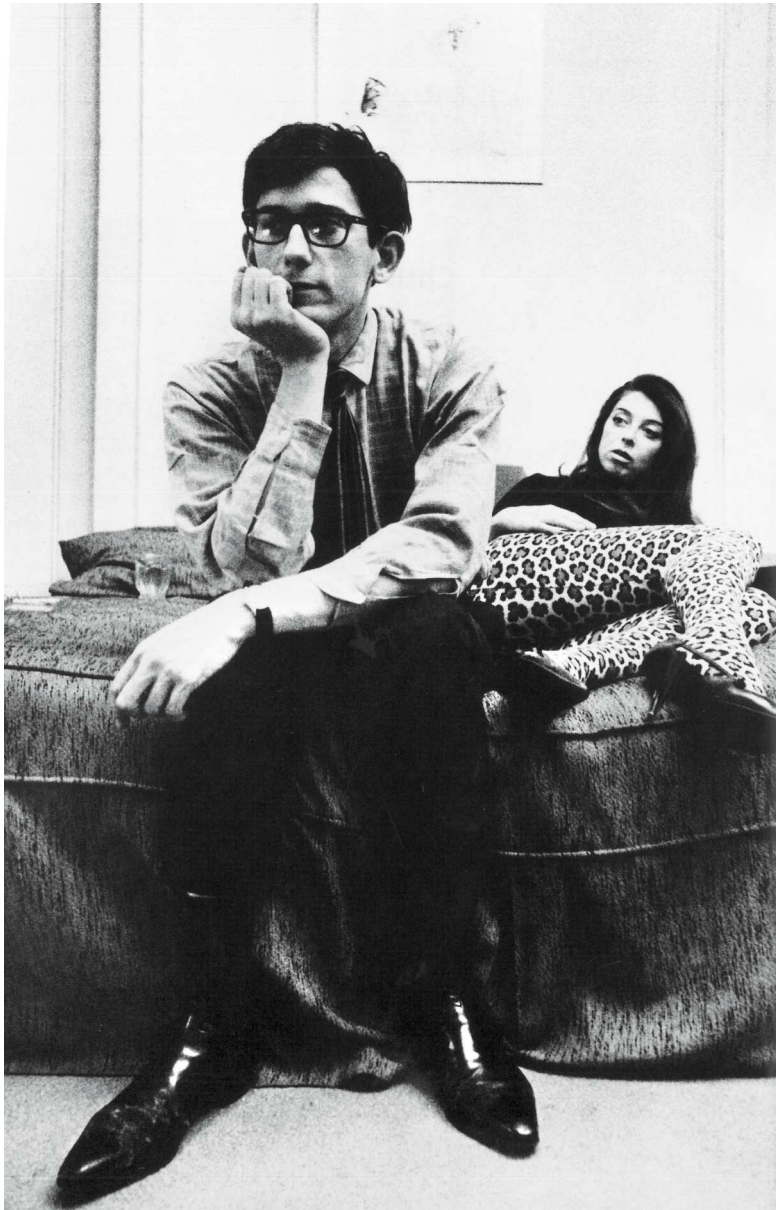


Fig. 1

Installé à Paris depuis 1958, c'est en 1963, l'année où il réalise *Wrapped portrait of Jane Mansfield*, que Christo rejoint le groupe des Nouveaux Réalistes. Œuvre historique affirmant sa démarche artistique singulière et inspirée, *Wrapped portrait of Jane Mansfield* est l'une de ses premières œuvres. A rapprocher de la tradition Dada et du surréalisme, elle illustre parfaitement la virtuosité avec laquelle l'artiste déjoue les codes et transcende l'ordinaire.

En empaquetant ici un tableau à l'effigie de Jayne Mansfield, icône glamour des années cinquante et soixante, Christo joue de la distanciation esthétique, donnant un sens énigmatique à ce portrait dont se dégage d'autant plus d'érotisme de fait qu'il soit comme voilé. L'œuvre originale se farde d'une aura de mystère et se charge d'un sens nouveau grâce à l'intervention de Christo. Il y a distanciation, mais non pas dissimulation, la fonction étant simplement bouleversée dans une double perspective.

Christo moved to Paris in 1958 and joined the Nouveaux réalistes group in 1963, the year he painted *Wrapped Portrait of Jane Mansfield*. An historical painting that affirms his singular and inspired artistic approach, *Wrapped Portrait of Jane Mansfield* is one of his first works. In line with the Dada and Surrealism traditions, it perfectly illustrates the virtuosity with which the artist plays with artistic codes and transcends the ordinary.

By wrapping a painting of Jane Mansfield, an icon of glamour in the 1950s and 1960s, Christo plays on the idea of aesthetic detachment, giving enigmatic meaning to this portrait whose eroticism is increased because it is veiled. The original work is covered by an aura of mystery and takes on new meanings through Christo's intervention. There is detachment, but not concealment, and the function is simply tipped into a double perspective.

Fig. 1  
Christo et Jean-Claude au  
Chelsea Hotel, New York,  
1964 © Photo : Ugo Mulas  
© ADAGP, Paris 2017



---

15

# ARMAN

1928 - 2005

## Hiroshima mon amour

violoncelle brûlé et résine dans une boîte en Plexiglas  
199 x 119,5 x 4 cm; 78  $\frac{5}{16}$  x 47  $\frac{1}{16}$  x 1  $\frac{9}{16}$  in.  
Exécuté en 1971.

Cette oeuvre est enregistrée dans les archives Arman Studio sous le numéro APA# 8208.71.077 et dans les archives de Madame Denyse Durand-Ruel sous le numéro 305.

burnt cello in resin, in Plexiglas box  
Executed in 1971.

This work is recorded in the Arman Studio Archives New York under number APA# 8208.71.077 and in the archives of Mrs Denyse Durand-Ruel under number 305.

‡ 200 000-300 000 € 236 000-353 000 US\$

## PROVENANCE

Galerie l'Oeil, Paris  
Jean-Claude Bellier, Paris (acquis circa 1972)  
Collection Alain et Candice Fraiberger (acquis auprès de celui-ci en 1989)

## EXPOSITION

Paris, Galerie l'Oeil, *Les Moments d'Arman*, 1972; catalogue, n.p., no. 5

## BIBLIOGRAPHIE

*L'Oeil*, février - mars, 1972, p. 23, no. 206, 207





détail de l'œuvre



Si pour Alain Jouffroy, Arman incarne la véritable avant-garde, celle de Dada et du Surréalisme, premiers mouvements à avoir accordé aux objets une prééminence sur leur représentation peinte, avec les *Colères*, l'élève a dépassé le maître. Dans *Hiroshima mon amour*, Arman s'approprie non seulement le réel, comme l'ont fait ses illustres prédécesseurs, mais il le transcende. Fruit d'une performance que certains rapprochent de la gestuelle de l'action painting, l'œuvre porte en effet les stigmates d'un happening transgressif, violent et contestataire comme celui de Chris Burden, *Shoot*, réalisé la même année de l'autre côté de l'Atlantique. Comme Burden brutalise son corps, Arman brutalise la matière dans une action spectaculaire coïncidant avec une phase de création fiévreuse, poussant le vice au choix d'un objet noble à la fonction culturelle évidente : un violoncelle.

Eloquent. Car si la technique est aussi expéditive que l'action semble a priori spontanée, *Hiroshima mon amour* n'a rien d'anodin. Elle relève au contraire d'un processus mûrement réfléchi menant à la transfiguration artistique. Comme Catherine Francblin l'explique dans son ouvrage sur *Les Nouveaux Réalistes* aux Editions du Regard, à travers une œuvre comme celle-ci, Arman opère en réalité une métamorphose didactique au fort pouvoir évocateur, « associant comme le recto et le verso d'une même monnaie, la mort d'un objet au monde des choses et sa renaissance au monde de l'art. »

Arman iconoclaste et provocateur. Mais aussi Arman demiurge et alchimiste, ayant le pouvoir d'arrêter le temps et d'« atteindre tel ou tel aspect du réel dans sa plénitude expressive. (...) Tel est le secret de la pérenne modernité des objets que nous présente Arman. Fort significativement, tous ses objets nous semblent sans date. Dès leur création, ils nous apparaissent figés dans l'éternel présent de leur attente : ils sont nos éternels contemporains dans la mesure où ils sont les témoignages d'un moment de l'histoire qui est le nôtre » commente Pierre Restany, fondateur du mouvement du *Nouveau réalisme* dont Arman signe le manifeste le 27 octobre 1960.

Comme Alain Resnais tournant quelques années plus tôt *Hiroshima mon amour*, chef d'œuvre du 7<sup>e</sup> art dont le scénario fut élaboré par Marguerite Duras, Arman déjoue pour nous les codes traditionnels de la narration et ouvre de nouvelles voies au langage artistique. Michel Ciment, spécialiste de la de la *Nouvelle Vague*, dira à propos du film *Hiroshima mon amour* qu'il y avait là un objet cinématographique qui rendait tout le reste classique. Et réciproquement pour l'œuvre éponyme d'Arman.

If for Alain Jouffroy, Arman embodies the real avant-garde, that of Dada and Surrealism, the first movements to have endowed objects preeminence over their painted representation, with *Colères*, the student went beyond the master. In *Hiroshima mon amour*, Arman not only appropriates the real, like his illustrious predecessors, but transcends it. The result of a performance that has been likened to the body language of action painting, the work does indeed bear the stigmata of a transgressive, violent and protest happening such as Chris Burden's *Shoot*, made the same year the other side of the Atlantic. Just as Burden brutalises his body, Arman brutalises matter in a spectacular action coinciding with a phase of feverish creation, bordering on vice through the choice of a noble object of cultural function, the cello.

Eloquent. Because if the technique is as efficient as the action seems to be spontaneous, *Hiroshima mon amour* is anything but anodyne. As Catherine Francblin explains in her book *Les Nouveaux Réalistes* by the Editions du Regard, through a work such as this, Arman operates a didactic metamorphosis of powerful evocative force, "Associating like the recto and the verso of the same piece of money, the death of an object in the world of things and its rebirth in the world of art."

Arman iconoclast and provocateur. But also Arman demiurge and alchemist, with the power to stop time and to "attain such and such aspect of the real in its expressive fullness. (...) Such is the secret of the lasting modernity of the objects Arman presents us with. Very importantly, all these objects appear to be undated. From the moment of their creation, they seem to be fixed in the eternal present of their waiting: they are our eternal contemporaries to the extent that they are witnesses of that moment in history which is ours" explains Pierre Restany, founder of the *Nouveau réalisme* movement of which Arman signs the manifesto on October 27 1960.

Like Alain Resnais who a few years earlier shot the film *Hiroshima mon amour*, a masterpiece of the 7<sup>th</sup> art based on the book by Marguerite Duras, Arman plays with the traditional codes of narration and opens new routes of artistic language. Michel Ciment, a specialist of the *Nouvelle Vague*, said about the film *Hiroshima mon amour* that it was a cinematographic object that made all the rest seem classical. And the same is true of Arman's work of the same name.

16

# C É S A R

1921 - 1998

## BRIGITTE

signé, numéroté 6/8 et porte le cachet  
fondeur *Bocquel*  
bronze

122 x 43 x 55 cm; 48 x 16 <sup>15</sup>/<sub>16</sub> x 21 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.

Conçue en fer en 1958-1964 et exécutée en 1980 en bronze,  
l'oeuvre est le numéro 6 d'une édition de 8 plus 2 épreuves  
d'artistes et 2 hors commerce.

Cette oeuvre est enregistrée sous le numéro 371 dans les  
archives de Madame Denyse Durand-Ruel.

signed, numbered 6/8 and stamped with the foundry  
mark *Bocquel*  
bronze

Conceived in iron in 1958-1964 and executed in 1980  
in bronze, this work is number 6 from an edition of 8  
plus 2 artist's proofs and 2 hors commerce.

This work is registered in the archives of Mrs Denyse  
Durand-Ruel under number 371.

‡ 50 000-70 000 € 59 000-82 500 US\$

## PROVENANCE

Collection particulière  
Vente: Champin, Lombraill et Gauthier, 22 mars 1987, lot 82  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Paris, Musée des Arts Décoratifs, *Trois sculpteurs, César, Roël d'Haese, Tinguely*, 1965; catalogue, no. 25 (le fer)  
Turin, Galleria Galatea, *César*, 1966; catalogue, no. 14 (le fer)  
Rome, Galleria il Fante di Spade, *César*, 1966; catalogue, no. 14 (le fer)  
Cannes, Galerie Madoura, *César 1955-1966*, 1966; catalogue, no. 13 (le fer)  
Amsterdam, Stedelijk Museum, *César*, 1966; catalogue, no. 24 (le fer)  
Duisburg, Wilhelm Lehbruck Museum, *César*, 1966; catalogue, no. 23 (le fer)  
Marseille, Musée Cantini, *César, Rétrospective*, 1966; catalogue, no. 27 (le fer)  
Paris, Galerie Beaubourg, *César, Sculptures anciennes*, 1980  
Brest, *César, Rétrospective*, 1981; catalogue, Paris (autre exemplaire)  
Cabriès-en Provence, *César, Rétrospective*, 1981; catalogue, Paris (autre exemplaire)  
Roubaix, Hôtel de Ville, *César Rétrospective*, 1981; catalogue, Paris (autre exemplaire)  
Kruishoutem, Fondation Veranneman, *César*, 1981; catalogue (autre exemplaire)  
Liège, Musée d'Art Moderne, Parc Boverie, *César*, 1982; catalogue, no. 19 (autre exemplaire)  
Tokyo, Seibu Museum of Art, *César Tokyo 1982*, 1982; catalogue, p. 33, no. 15 (autre exemplaire)  
Paris, Musée de la Poste, *César Bronzes*, 1984; catalogue, no. 6 (autre exemplaire)  
Avallon, Centre culturel de l'Yonne, collégiale Saint-Lazare, *César 30 dernières années de son oeuvre*, 1987; catalogue, couverture (autre exemplaire)  
Saint-Lazare, *César 30 dernières années de son oeuvre*, 1987; catalogue (autre exemplaire)  
Séoul, Gana Art Gallery, *César*, 1988; catalogue (autre exemplaire)  
Marseille, Musée de la Vieille Charité, *Rétrospective César*, 1993; catalogue, p. 107 (autre exemplaire)

## BIBLIOGRAPHIE

Pierre Cabane, *César, ce Rodin de la fêraille*, Lecture pour Tous, p. 40, no. 208  
Catalogue d'exposition, Salons d'Octobre, Brive, 1987  
Pierre Restany, *Catalogue Raisonné, César, Volume I*, Paris, 1988, p. 418, no. 533  
D.H Minassian, *AD architectural digest*, Avril 1990, p. 61 (le fer)  
Fabrice Parent, *César Faber et Ludens réconcllés*, 1990, Ancrages Magazine no. 2/3, p. 68 (le fer)  
Denyse Durand-Ruel, *César, Catalogue raisonné, Volume I, 1947-1964*, Rome, 1994, p. 418, no. 533, illustré (le fer)



---

17

# GÉRARD DESCHAMPS

n. 1937

## Jil

signé, titré, inscrit et daté 1960 au dos  
lingerie féminine sur toile montée sur panneau dans  
une boîte en Plexiglas  
55 x 65 x 14 cm; 21 5/8 x 25 5/8 x 5 1/2 in.  
Exécuté en 1960.

signed, titled, inscribed and dated 1960 on the reverse  
women's underwear on canvas mounted on panel in  
a Plexiglas box  
Executed in 1960.

± 20 000-30 000 € 23 600-35 300 US\$

## PROVENANCE

Collection particulière  
Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, 10 décembre 1989, lot 162  
Collection Alain & Candice Fraiberger





18

# C É S A R

1921 - 1998

## Plaque Berlingot

signé, numéroté *EA 1* et porte le cachet du fondeur *Valsuani*  
bronze

102 x 60 x 19 cm; 40 1/8 x 23 5/8 x 7 1/2 in.

Conçue en fer en 1958 et exécutée en 1978 en bronze,  
cette oeuvre est l'épreuve d'artiste d'une édition de 8  
(exécutée en 1965) plus 2 épreuves d'artistes et  
2 hors commerce.

Cette oeuvre est enregistrée sous le numéro 409  
dans les archives de Madame Denyse Durand-Ruel.

signed, numbered *EA 1* and stamped with the foundry  
mark *Valsuani*  
bronze

Conceived in iron in 1958 and executed in 1978 in bronze,  
this work is the artist's proof from an edition of 8  
(executed in 1965) plus 2 artist's proofs and  
2 hors commerce.

This work is registered in the archives of Mrs Denyse  
Durand-Ruel under number 409.

‡ 50 000-70 000 € 59 000-82 500 US\$



Dos de l'oeuvre / reverse

## PROVENANCE

Collection particulière

Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, 16 novembre 1986, lot 83  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Paris, Galerie Claude Bernard, *César*, 1959 (le fer)

Kruisthoutem, Fondation Veranneman, 1981; catalogue, illustré  
(autre exemplaire)

Liège, Musée d'Art Moderne, Parc de la Boverie, *César*, 1982;  
catalogue no. 12, illustré (autre exemplaire)

Jouy-en-Josas, Fondation Cartier pour l'Art Contemporain, *Les  
Fers de César*, 1984; catalogue, p. 48, illustré (autre exemplaire)

Aix-en-Provence, Office Départemental de la Culture des Bouches-  
du-Rhône, 1987; catalogue, p. 31, illustré (autre exemplaire)

Padoue, Palazzo della Ragione, 1991; catalogue, illustré (autre  
exemplaire)

Dakar, Musée de l'IFAN, 1993; catalogue, p. 50, illustré (autre  
exemplaire)

Marseille, Musée de la Vieille Charité, 1993; catalogue, p. 78,  
illustré (autre exemplaire)

## BIBLIOGRAPHIE

Edouard Jaguer, *César et l'homme paléontologique*, Cahiers du  
Musée de Poche, III, Paris, 1959, illustré (le fer)

Douglas Cooper, *César*, Collection des artistes de notre temps,  
Amriswil, 1960, no. 22, illustré (le fer)

Jean-Dominique Rey, article in *Atac Informations* no. 4, 1967,  
illustré (autre exemplaire)

Pierre Restany, *César*, Paris, 1988, p. 130, illustré (autre  
exemplaire)

Gazette de l'Hôtel Drouot, Paris, 1990, p. 279, illustré (autre  
exemplaire)

Connaissance des Arts, *César*, Hors-Série no. 42, 1993, p. 5, no. 3,  
illustré (autre exemplaire)

Denyse Durand-Ruel, *César, Catalogue raisonné, Volume I, 1947-  
1964*, Rome, 1994, p. 206, no. 231, illustré (le fer)



19

# JACQUES VILLEGLE

n. 1926

## Avenue Colette Villiers

signé et daté 59; signé et inscrit au dos  
affiches lacérées sur panneau  
69 x 99,5 cm; 27 <sup>3</sup>/<sub>16</sub> x 39 <sup>3</sup>/<sub>16</sub> in.  
Exécuté en 1959.

signed and dated 59; signed and inscribed on the reverse  
torn posters on panel  
Executed in 1959.

± 30 000-50 000 € 35 300-59 000 US\$

### PROVENANCE

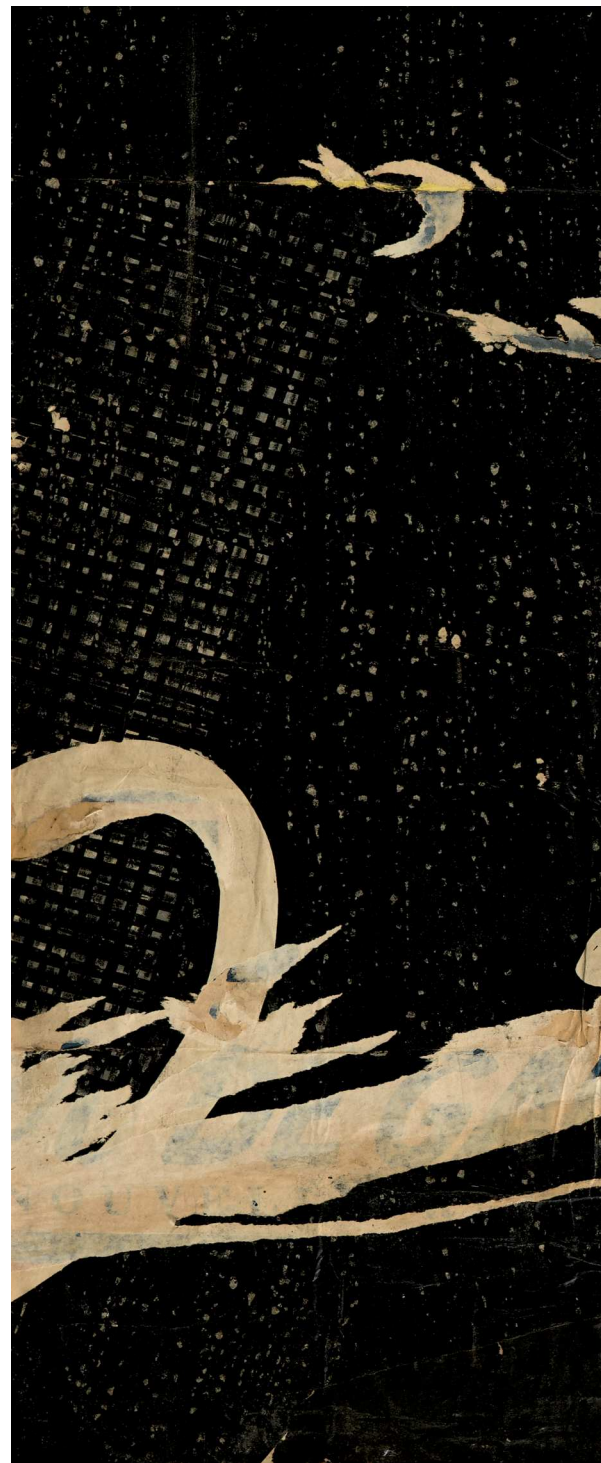
Galerie Patrice Trigano, Paris  
Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, 4 avril 1993, lot 45  
Collection Alain & Candice Fraiberger

### EXPOSITION

Paris, *Lacéré Anonyme, Atelier François Dufrêne*, 19 juin - 1er juillet 1959  
Tokyo, Salon Nika, 1960  
Saïgon, Hall du Garage Saïgon Xe-Hoi Côm-Tym Saïgon, Vietnam;  
Bangkok, Galerie des Beaux-Arts (Silpakorn), *Salon Comparaisons*,  
24 mars 1960 - 4 juin 1961  
Stockholm, Moderna Museet, *Villeglé Retrospective 1949-1971*,  
15 octobre - 21 novembre 1971; catalogue, p. 6, no. 14, illustré  
Krefeld, Museum Haus Lange, *Villeglé Retrospective 1949-1972*,  
22 octobre - 31 décembre 1972

### BIBLIOGRAPHIE

*Villeglé, Catalogue thématique des affiches lacérées*, Neuchâtel,  
2004, p. 31, no. SF 57, illustré en couleurs







20

# ETIENNE - MARTIN

1913 - 1995

## Couple Goudron

signé et numéroté 4/6 sur la base  
bronze  
49 x 104 x 38 cm; 19 <sup>5</sup>/<sub>16</sub> x 40 <sup>15</sup>/<sub>16</sub> x 14 <sup>15</sup>/<sub>16</sub> in.  
Exécutée en 1954-1955, cette oeuvre est le numéro 4  
d'une édition de 6 exemplaires plus une épreuve d'artiste  
et une épreuve marquée 0.

signed and numbered 4/6 on the base  
bronze  
Executed in 1954-1955, this work is number 4 of an edition  
of 6, plus one artist's proof and one marked 0.

‡ 30 000-50 000 € 35 300-59 000 US\$

## PROVENANCE

Michel Couturier, Paris  
Collection particulière, Paris  
Vente: Christian de Quay et Francis Lombrail, Paris, 15 décembre  
1994, lot 149  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Paris, Musée Rodin, *Rétrospective Etienne Martin*, 1972; catalogue,  
n.p., no. 41 (autre exemplaire daté 1955)

## BIBLIOGRAPHIE

Renée Saurel, *La sculpture Française contemporaine : Etienne Martin*,  
11 février 1955, illustré (exemplaire en bois)  
Jean-Christophe Ammam, *Der Bildhauer Etienne-Martin*, mai 1967,  
p. 289, no. 54, illustré (exemplaire en bois)  
Pierre Restany, *Entretiens avec Etienne Martin*, juillet 1968, pp. 11, 14,  
no. 81, illustré (exemplaire en bois)  
Michel Ragon, *Etienne-Martin*, Bruxelles, 1970, p. 72, no. 52, illustré  
(exemplaire en bois)  
Suzanna Lederna, *Etienne Martin*, 1977, p. 61, no. 6, illustré  
Dominique Le Buhan, *Les Demeures d'Etienne-Martin*, Paris, 1982,  
illustré (exemplaire en bois)



21

# BRAM VAN VELDE

1895-1981

## Sans titre, Montrouge (1948-1950)

marqué au dos de la toile, au pinceau ^vVELDE  
huile sur toile  
92 x 72,5 cm; 36 ¼ x 28 ⅞ in.  
Exécuté entre 1948 et 1950.

Cette œuvre figurera au catalogue raisonné des peintures de Bram van Velde actuellement en préparation par les Archives Bram van Velde Genève.

inscribed on the reverse ^vVELDE  
oil on canvas  
Executed between 1948 and 1950.

This work will be included in the forthcoming catalogue raisonné of the paintings by Bram van Velde currently being prepared by the Archives Bram van Velde Geneva.

± 150 000-200 000 € 177 000-236 000 US\$

## PROVENANCE

Galerie Maeght, Paris  
Vente: Binoche et Godeau, 14 mai 1986, lot 49  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

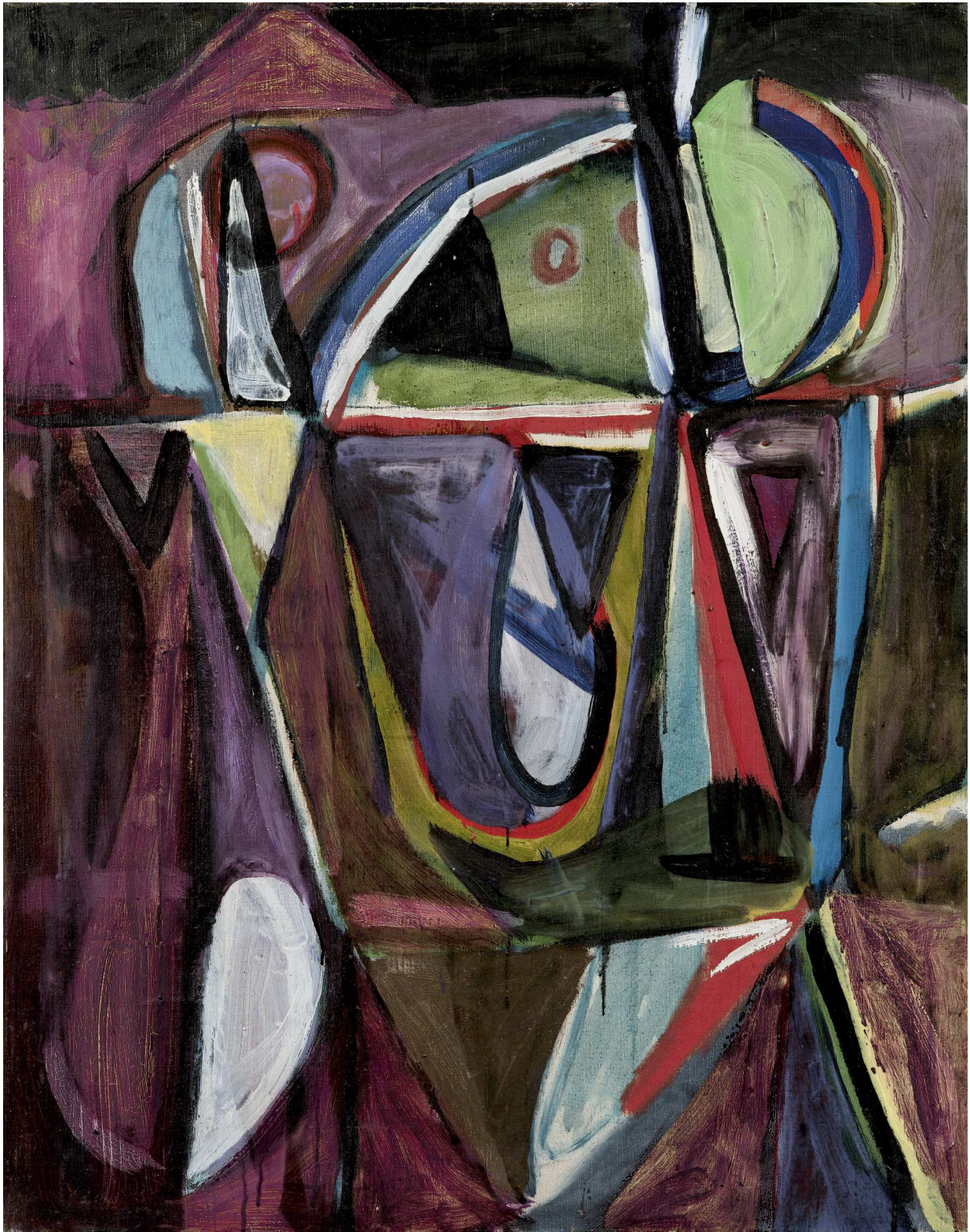
Berne, Kunsthalle, *Bram van Velde*, 10 mai – 15 juin 1958  
Dordrecht, Dordrechts Museum, *Bram van Velde | Retrospective 1907–1978*, 15 janvier – 25 février 1979, p. 5, n° 20, illustré  
Saint-Etienne, Musée d'art moderne de Saint-Etienne, *l'Art en Europe 1945 - 1953*, 1988  
Paris, Galerie Imbert, *Paris, Capitale des Arts*, 20 avril - 13 juillet 1989; catalogue, pp. 114-115, n° 57, illustré  
Fréjus, Fondation Daniel Templon, *L'Art en France 1945-1990*, 3 juillet - 16 septembre 1990; catalogue, p. 159, illustré  
Lyon, Musée des Beaux-Arts, *Bram et Geer van Velde - Deux peintres / Un nom*, 17 avril - 19 juillet 2010, p. 121, n° 108, illustré en couleur

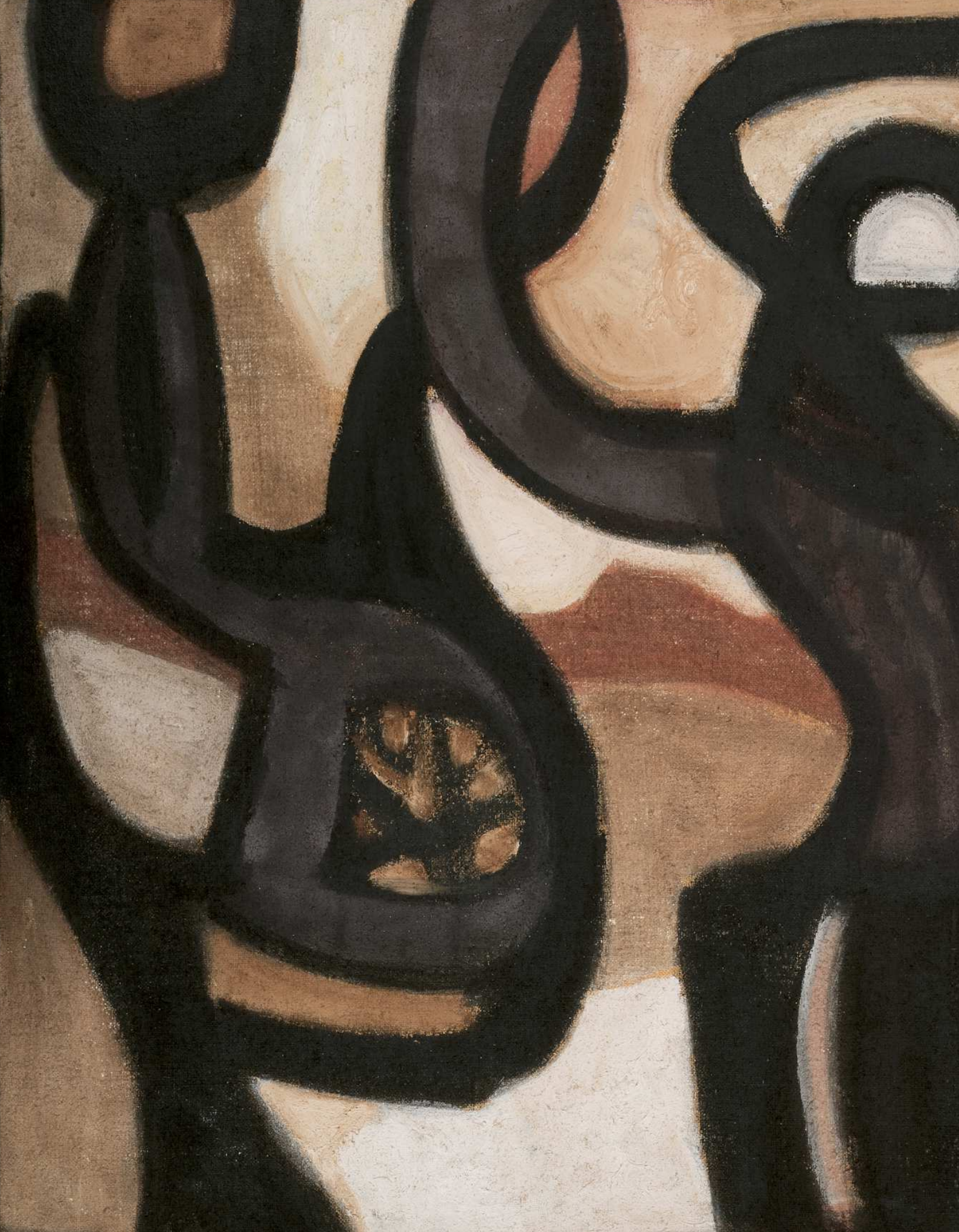
## BIBLIOGRAPHIE

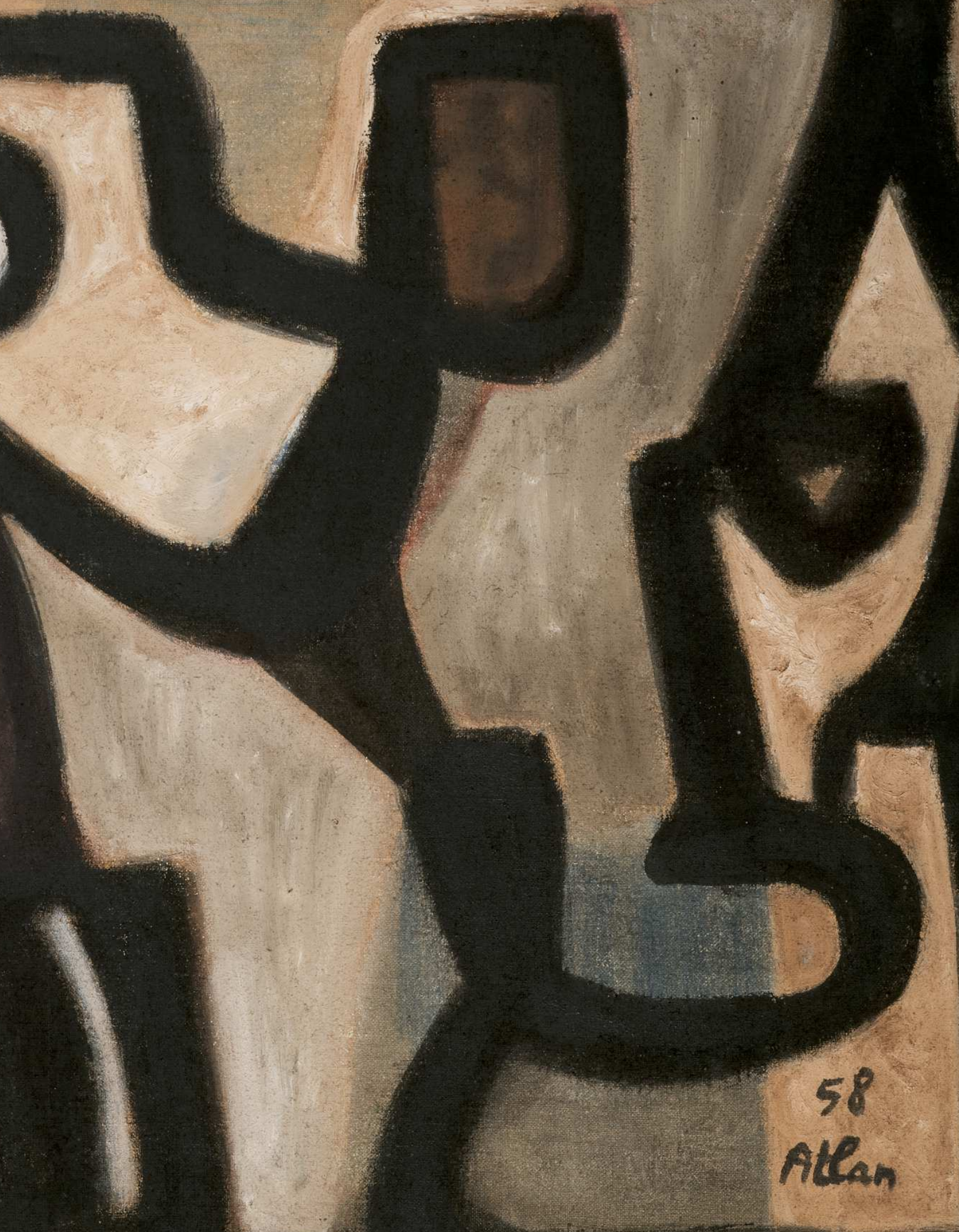
Jacques Putman, *Bram van Velde | Catalogue général de l'œuvre de Bram van Velde*, catalogue raisonné de l'œuvre peint 1907-1960, Turin, 1961, n.p., n° 170, illustré



Lyon, Musée des Beaux-Arts, *Bram et Geer van Velde - Deux peintres / Un nom*, 17 avril - 19 juillet 2010  
© Lyon MBA – Photo Alain Basset © ADAGP, Paris 2017







58  
Allan

22

# J E A N - M I C H E L A T L A N

1913 - 1960

## Aboda Zara

signé et daté 58; signé, titré et daté 58 sur le châssis  
huile sur toile  
96,5 x 146,5 cm; 38 x 57 11/16 in.  
Exécuté en 1958.

signed and dated 58; signed, titled and dated 58  
on the stretcher  
oil on canvas  
Executed in 1958.

‡ 150 000-200 000 € 177 000-236 000 US\$

## PROVENANCE

Galerie Bing, Paris  
Collection Tanya Bing, Cannes  
Galerie Melki, Paris  
Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, 14 juin 1987, lot 95  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Cannes, Galerie Tanya Bing, *Atlan*, décembre 1965 - février 1966;  
catalogue, no. 6  
Valreas, Château de Simiane, *Jean-Michel Atlan*, juillet - août 1967;  
catalogue, no. 1

## BIBLIOGRAPHIE

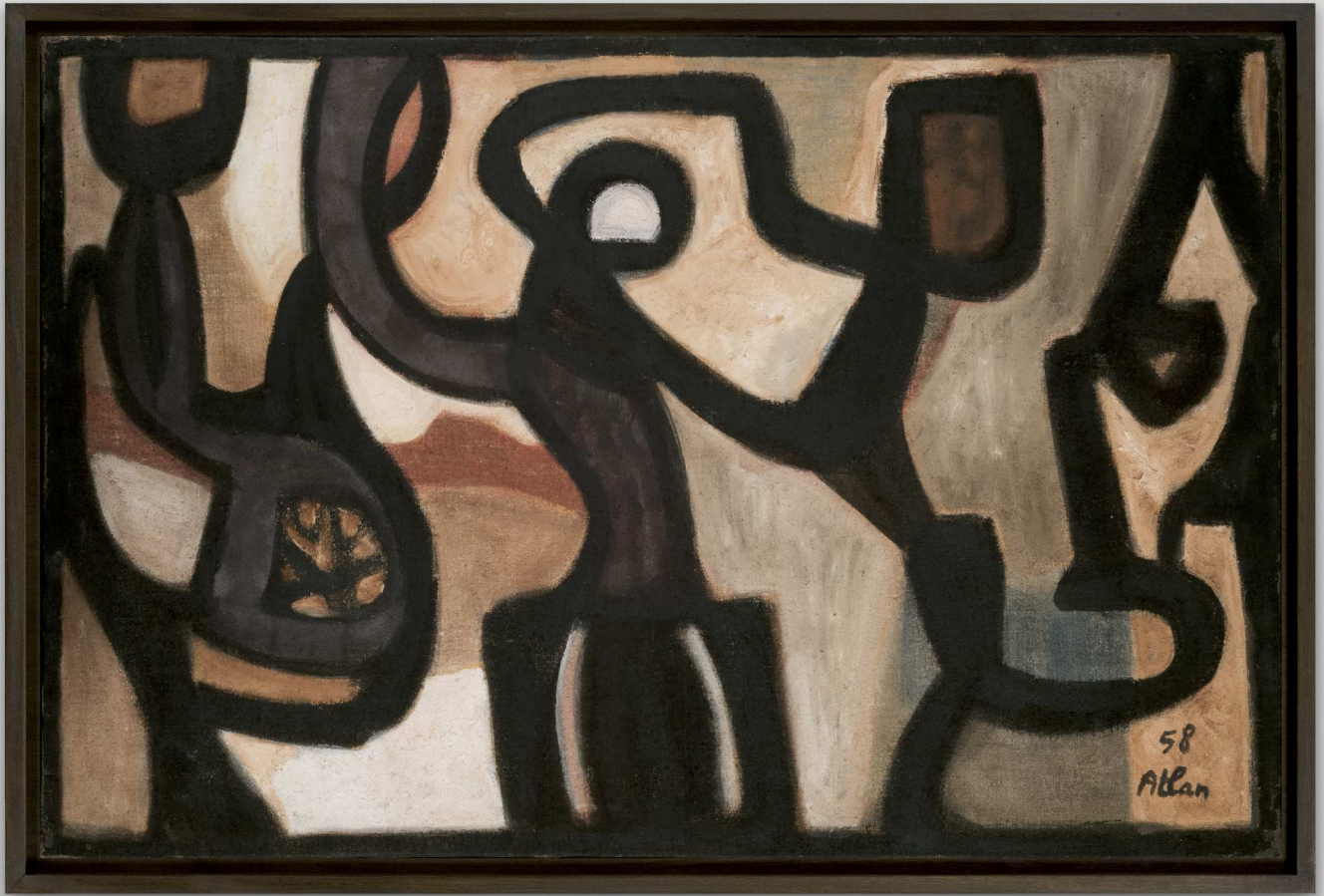
Jacques Polieri, *Atlan, Catalogue Raisonné de l'Oeuvre Complet*,  
Paris, 1996, pp. 314, 315, no. 529, illustré en couleurs

Peu importe que les formes du tableau soient abstraites ou figuratives, quand une forme est vivante, elle n'est plus ni abstraite ni figurative, elle vit ; on lui devine un cœur qui bat sur le grand rythme de tout ce qui est vivant ■

No matter that the forms of the painting be abstract or figurative when a form is alive, it is neither abstract nor figurative, it lives; we imagine it with a heart that beats to the great rhythm of all that is living ■

A T L A N







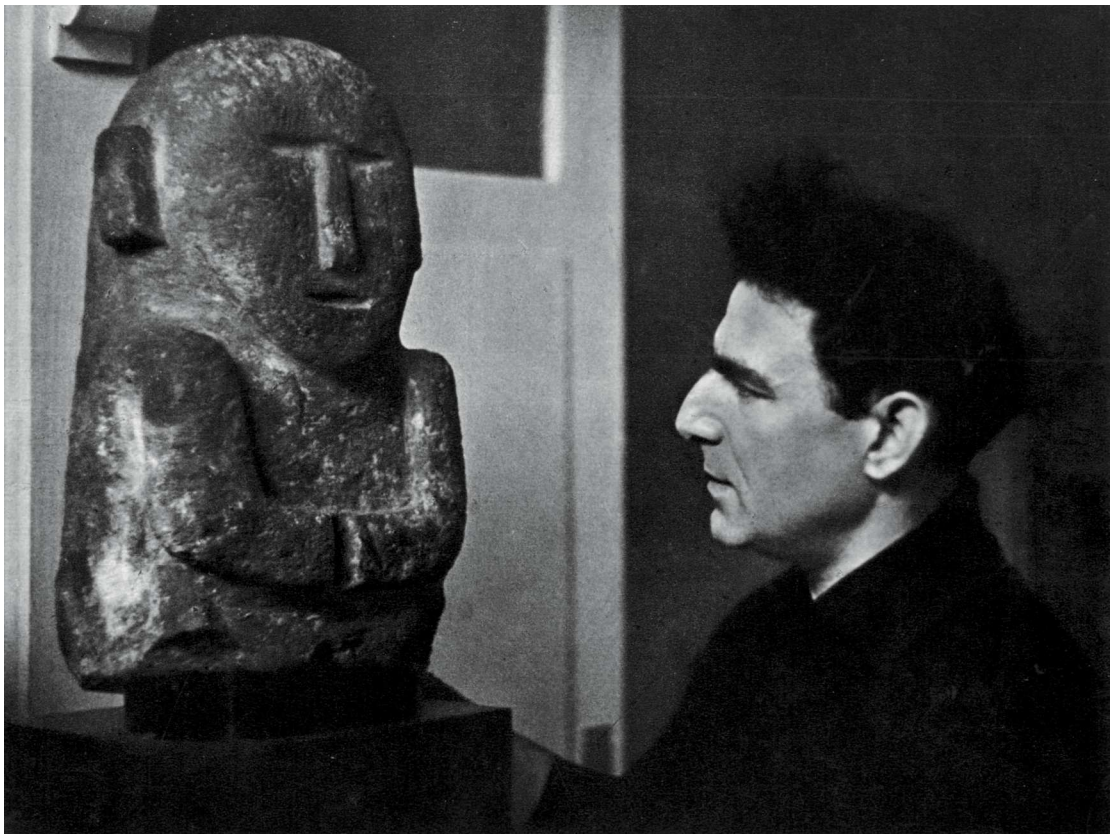


Fig. 2

Fig. 1 et 3  
 Atlan et son masque Vuvi,  
 Gabon © Photo : John  
 Lefebvre, 1956 © ADAGP,  
 Paris 2017

Fig. 2  
 Atlan et sa sculpture Tiki  
 © Photo : Michel Roi, 1958  
 © ADAGP, Paris 2017

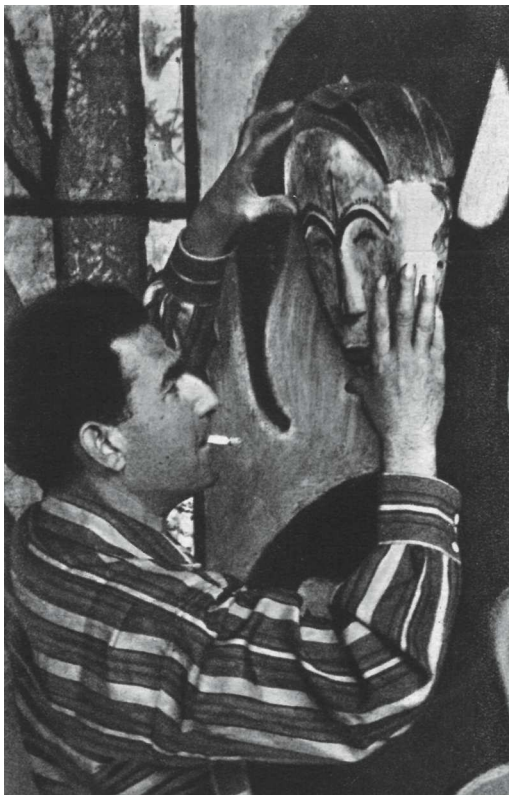


Fig. 3

Atlan est inclassable. Son œuvre est à la fois abstraite et figurative, expressionniste, automatique, surréaliste et primitiviste. Son art échappe à tout dogme. Il bouleverse les traditionnels rapports entre forme et figure et rompt avec la perspective. Sous l'action de son pinceau, le motif s'ouvre sur l'espace de la toile, opérant d'étranges contrastes et laissant la matière complètement abandonnée à elle-même. Apparaît alors un bestiaire de formes inédites. Des ombres, celles des dieux enfouis ou des idoles contre lesquelles le traité du Talmud *Aboda Zara* met en garde.

Avec ses tons terreux de totems ancestraux, sa composition rythmique et ses contrastes dramatiques, *Aboda Zara* se place sous le signe du drame. Un drame antique et probablement mythique à travers lequel Atlan tente de retrouver le monde d'avant. Pour mieux comprendre l'agitation du monde d'aujourd'hui.

Atlan is unclassifiable. His work is both abstract and figurative, expressionist and automatic, surrealist and primitivistic. His art escapes all dogmas. He upsets the traditional relationship between form and figure and breaks with perspective. Under the movements of his brush, the motif opens across the space of the canvas, creating strange contrasts and abandoning matter to itself. An unprecedented bestiary of forms appears. Shadows of buried gods and idols against which the treaty of Talmud *Aboda Zara* warns.

With its earthy tones and ancestral totems, its rhythmic composition and dramatic contrasts, *Aboda Zara* is placed under the sign of drama. An antique and probably mythical drama through which Atlan attempts to regain the world of before. The better to understand the agitation of the world today.





23

# ANDRÉ MASSON

1896 - 1987

## Lieu emblématique de l'éternel retour (Entrevisions)

signé; titré et daté au dos  
huile sur toile  
97 x 130, 2 cm ; 38 ¼ x 51 ¼ in.  
Exécuté en 1970.

L'authenticité de cette œuvre a été confirmée par le comité André Masson. Elle est accompagnée d'un certificat d'authenticité.

signed; titled and dated on the reverse  
oil on canvas  
Executed in 1970.

The authenticity of this work has been confirmed by the Comité André Masson. It is accompanied by a certificate of authenticity.

± 100 000-150 000 € 118 000-177 000 US\$

## PROVENANCE

Galerie Louise Leiris, Paris  
Galleria Schwarz, Milan  
Galerie Artcurial, Paris  
Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, 14 juin 1987, lot 70  
Collection Alain & Candice Fraiberger

Tout doit revenir au feu originel.  
Tempête de flammes.  
Ainsi parlait Héraclite... ■

ANDRÉ MASSON

Everything must return to the original fire  
The Storm of flames  
Thus spake Heraclitus... ■

ANDRÉ MASSON



24

# BERNAR VENET

n. 1941

## 238.5° Arc x 2

titré deux fois  
acier Corten  
234 x 217 x 50 cm; 92 1/8 x 85 3/8 x 19 5/8 in.  
Exécuté en 1987.

Cette oeuvre est enregistrée dans les archives de Bernar Venet Studio sous n°bv88s21.

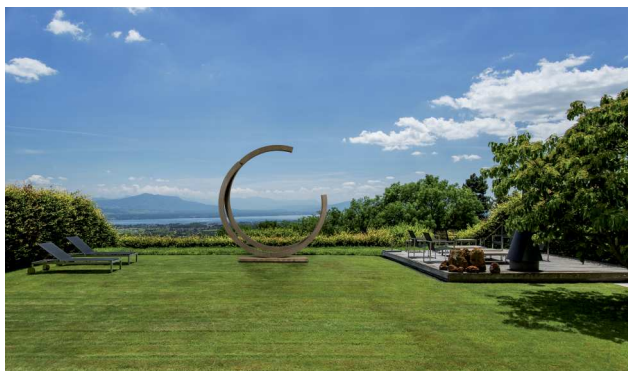
titled twice  
Corten steel  
Executed in 1987.

This work is registered in the Bernar Venet Studio archives under number n°bv88s21.

200 000-300 000 € 236 000-353 000 US\$

## PROVENANCE

Collection particulière  
Vente: Artcurial, *Post-War & Contemporary Art*, 1 juin 2015, lot 49  
Collection Alain & Candice Fraiberger



Autre vue de l'oeuvre.





---

25

# JEAN-PIERRE RAYNAUD

n. 1939

## Mur PVC N°1325

signé et titré au dos  
PVC, bois, métal, vinyle, peinture  
240 x 63,5 cm; 94 ½ x 25 in.  
Exécuté en 1969.

Cette oeuvre est enregistrée sous le numéro 737 dans les archives de Madame Denyse Durand-Ruel.

signed and titled on the reverse  
PVC, wood, metal, vinyl, paint  
Executed in 1969.

This work is registered in the archives of Mrs Denyse Durand-Ruel under number 737.

‡ 30 000-50 000 € 35 300-59 000 US\$

## PROVENANCE

Collection particulière  
Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, *Les Nouvelles de Versailles*,  
16 novembre 1986, lot 77  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## BIBLIOGRAPHIE

Affiche *Alexandre Iolas Gallery*, New York, 1970  
*Les Nouvelles de Versailles*, *Vente Perrin, Royère, Lajeunesse*, n.p., 1987  
Itzhak Goldberg, *Raynaud: un chirurgien de l'espace*, Muséart, VI,  
p. 94, 1993  
Denyse Durand-Ruel, *Jean-Pierre Raynaud, Catalogue raisonné*,  
1962-1973, Paris, 1998, p. 142, no. 257, illustré en couleurs



## CHRISTIAN BOLTANSKI

n. 1944

**Monument Odessa**

tirages chromogéniques, ampoules et cables,  
montés sur panneau  
work / oeuvre: 243 x 172 x 5 cm; 95 11/16 x 67 11/16 x 67 3/4 in.  
panel / panneau: 279,5 x 200 x 6 cm; 110 x 78 3/4 x 2 3/8 in.  
Exécuté en 1988.

gelatin silver prints, light bulbs and wires, mounted on panel  
Executed in 1988.

60 000-80 000 € 71 000-94 500 US\$

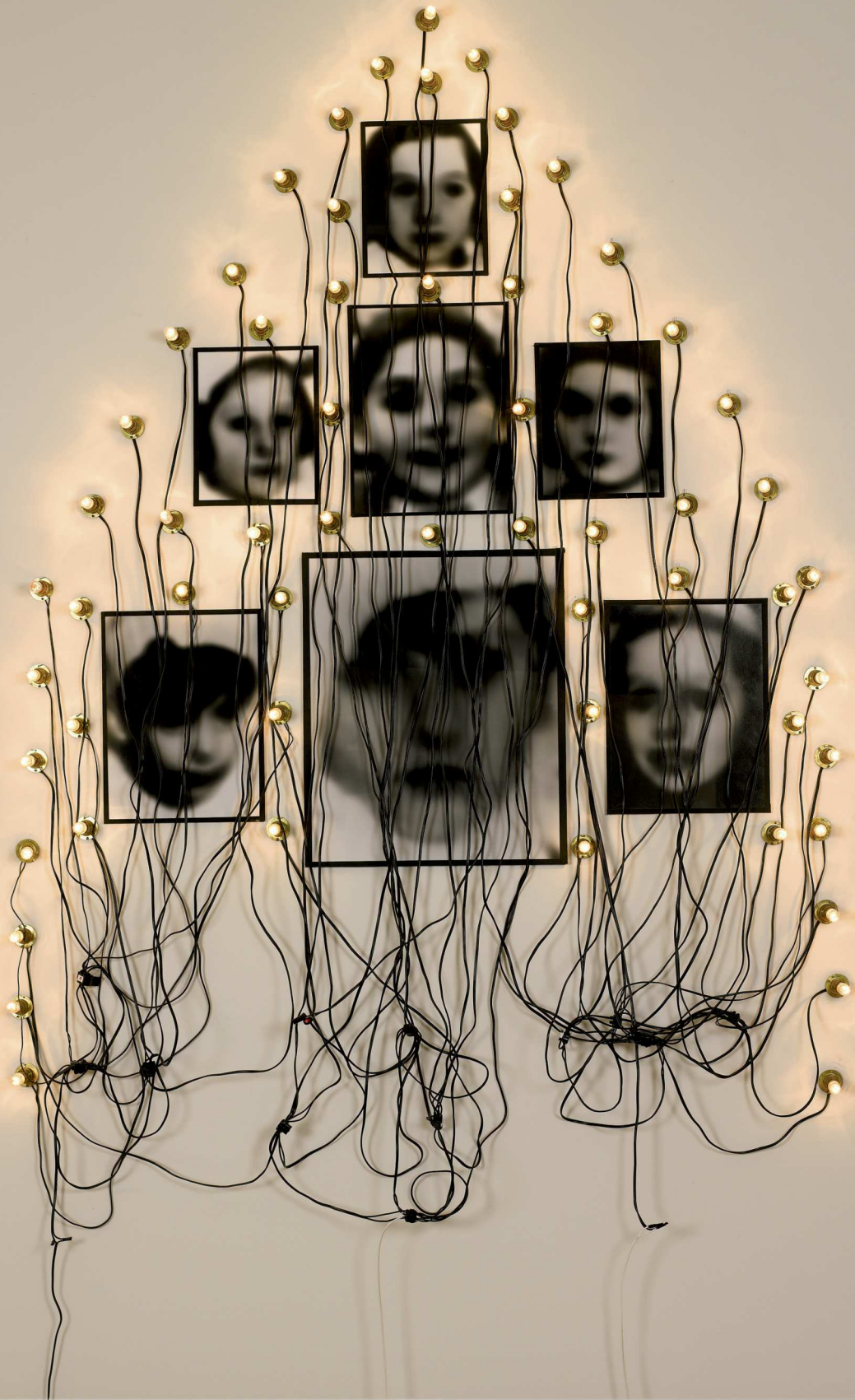
**PROVENANCE**

Sperone Westwater, New York  
Collection particulière, Pennsylvanie  
Vente: Sotheby's, New York, *Contemporary Art Day Auction*,  
10 novembre 2011, lot 467  
Collection Alain & Candice Fraiberger

Sept portraits photographiques d'enfants, plans serrés sur le visage, placés sous verre et encadrés par une bordure de fer noir. Sept images agrandies jusqu'à devenir floues, disposées de manière symétrique de part et d'autre de clichés légèrement plus grands, à demi éclairés par des ampoules électriques de faible puissance.

Prises séparément, chacune de ces photographies pourrait paraître banale, si ce n'est leur regard noyé d'ombre qui leur confère une dimension tragique. Le sacré est omniprésent dans l'œuvre de Boltanski. Rappelant à la fois les célébrations catholiques, Hanouka, la fête juive des lumières, et les icônes byzantines illuminées de cierges, *Monument Odessa* est empreint d'une dimension mystique dans laquelle, quelle que soit sa religion, chacun de nous peut se retrouver. L'aspect pauvre et fragile de l'installation accentue encore le caractère émouvant de l'œuvre. Comme souvent, Boltanski allie le dérisoire et le tragique, le merveilleux et le sacré, pour susciter l'émotion.

Seven photographs of children, focused in close up on their faces, placed under glass with black metal frames. Seven images enlarged to a blur, placed symmetrically either side of slightly larger pictures, half-lit by dim electric lightbulbs. Taken separately, each of these photos could be perceived as banal, if it were not for their gaze drowned in shadows which endows them with a tragic aspect. The sacred is omnipresent in Boltanski's work. Referring both to Catholic celebrations, Hanouka the Jewish festival of light and Byzantine icons illuminated by candles, *Monument Odessa* embodies a mystical dimension common to all. The fragile aspect of the installation increases its emotional impact. As in many of his works, Boltanski combines the derisory with the tragic, the marvelous with the sacred, to create an intense emotion.



---

27

# LATIFA ECHAKHCH

n. 1974

## Tambour 148'

signé, titré, inscrit et daté 2012 sur le châssis  
encre de Chine noire sur toile  
diam. 173 cm; 68 1/8 in.  
Exécuté en 2012.

signed, titled, inscribed and dated 2012 on the stretcher  
black Indian ink on canvas  
Executed in 2012.

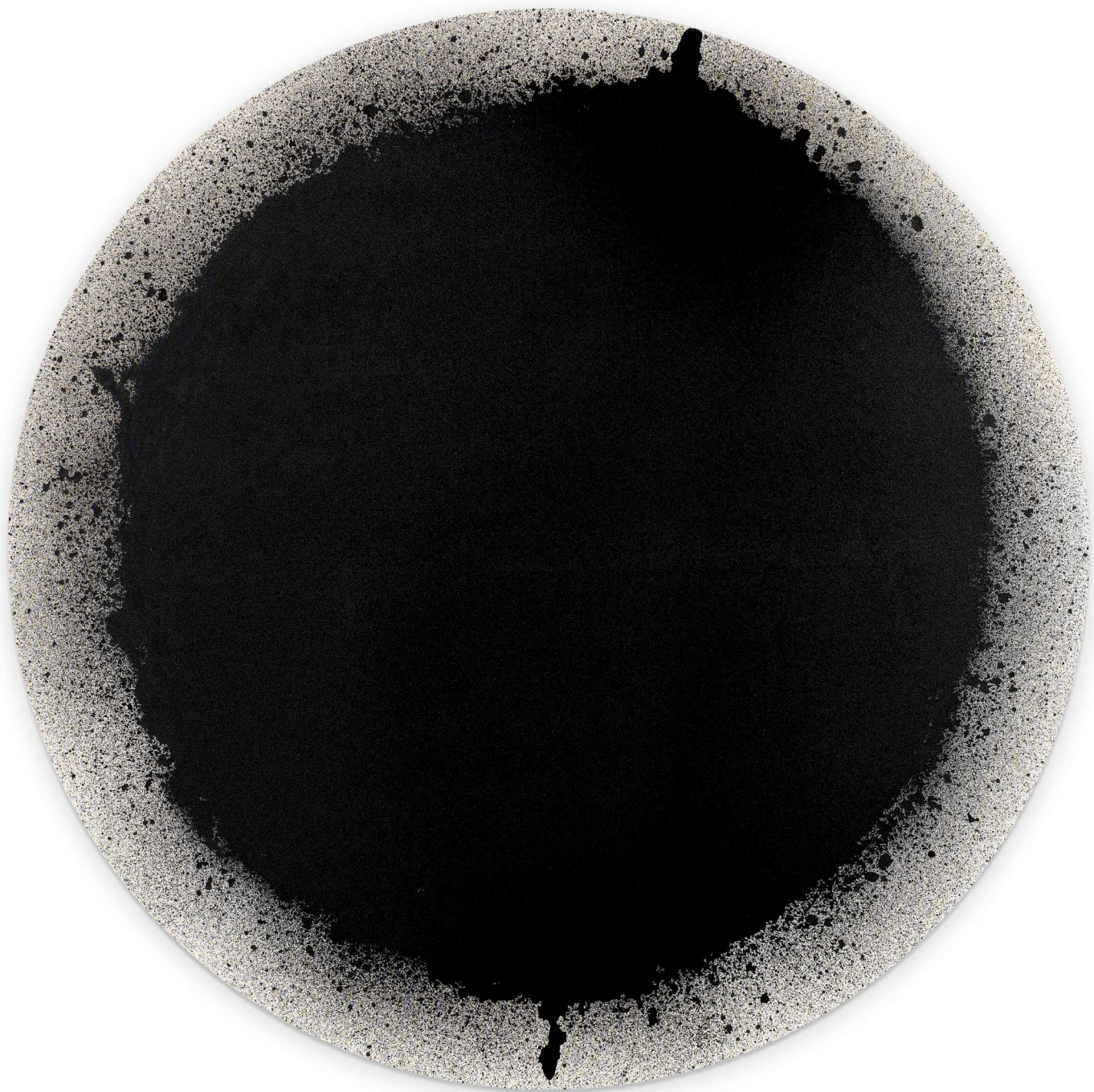
100 000-150 000 € 118 000-177 000 US\$

## PROVENANCE

Galerie Kamel Mennour, Paris  
Collection Alain & Candice Fraiberger (acquis auprès de celle-ci en  
juin 2012)

## EXPOSITION

Lyon, Musée d'art contemporain, *Laps*, 15 février - 14 avril 2013









Fidèle aux procédés minimalistes qu'elle affectionne, Latifa Echakhch réalise ses *Tambours* avec une grande économie de moyens. Suspendant un goutte-à-goutte chargé d'encre noire au-dessus d'une toile de forme ronde qui n'est pas sans rappeler une cible, elle laisse une place au hasard tout en le maîtrisant, choisissant sciemment quand stopper l'hémorragie. Avec leurs foyers d'un noir profond, saturés de matière, les *Tambours* établissent aussi une dialectique entre l'être et le néant faisant du spectateur le témoin de l'évanescence de la matière.

True to the minimalist procedures she is so fond of, Latifa Echakhch made her *Tambours* (Drums) with limited means. Suspending a drip full of black ink above a round canvas in the shape of a target, she allows chance to take over whilst still controlling it, skillfully choosing when to stop the flow. With their deep black centres, saturated with matter, the *Tambours* establish a dialectic between being and nothingness, turning the spectator into a witness of the evanescence of matter.





---

28

# STERLING RUBY

n. 1972

## SP30

signé des initiales, titré et daté 08 au dos  
acrylique et bombe aérosol sur toile montée sur châssis  
pliable  
254 x 366 cm; 100 x 144 1/8 in.  
Exécuté en 2008.

signed with the artist's initials, titled and dated 08  
on the reverse  
acrylic and spray paint on canvas, mounted on  
foldable stretcher  
Executed in 2008.

400 000-600 000 € 471 000-710 000 US\$

## PROVENANCE

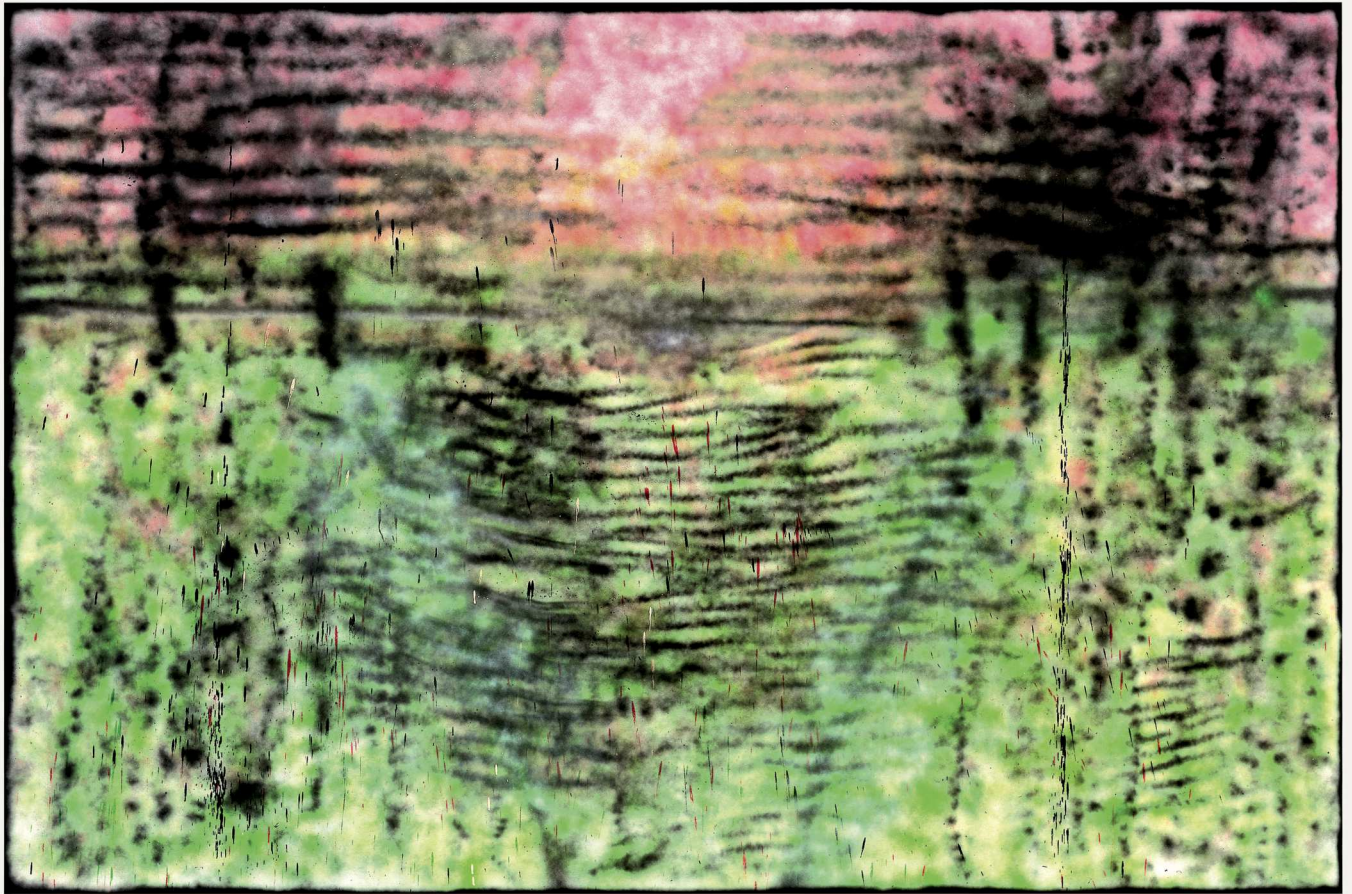
Metro Pictures, New York  
Collection particulière, Suisse  
Vente: Sotheby's Londres, *Contemporary Art*, 16 octobre 2009,  
lot 129  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Los Angeles, The Museum of Contemporary Art, *Sterling Ruby:*  
*SUPERMAX 2008*, juin - septembre 2008; catalogue, pp. 108, 109,  
illustré en couleurs

## BIBLIOGRAPHIE

Catalogue d'exposition, Bergame, Galleria d'Arte Moderna e  
Contemporanea, *Sterling Ruby: GRID RIPPER*, 2008, pp. 2, 3,  
illustré en couleurs



Toile grandiose et monumentale réalisée dans les années 2000 par Sterling Ruby, *SP 30* mêle savamment les traditions de la peinture à l'acrylique et à l'aérosol. Avec ses tons luminescents, habituellement étrangers à la palette du peintre mais coutumier de celui de graffeurs, *SP 30* brouille les pistes. Les cyans, verts citrons, roses fuchsias et oranges vifs sont ici furtivement traversés par des projections d'un noir profond faisant la synthèse entre les codes de l'art de rue et ceux du white cube dans lequel l'œuvre détonne dans un premier temps avant de parfaitement trouver sa place. Cet antagonisme entre deux univers est exacerbé par la composition de *SP 30*, structurée par une ligne d'horizon habilement tracée aux deux tiers du tableau et qui n'est pas sans rappeler le genre classique du paysage.

Influencée par l'atmosphère de Los Angeles, paradis sauvage devenu en moins d'un siècle l'une des plus grandes jungles urbaines du monde, aussi polluée que bétonnée, l'esthétique de Sterling Ruby est aussi versatile que vernaculaire. Comme la critique d'art Gea Politi le souligne avec justesse dans un article publié dans *Flash Art* en 2014, « l'œuvre de Sterling Ruby est aussi complexe que la société américaine, abordant des sujets divers et variés comme la culture hip-hop, les gangs, le punk, la globalisation, le déclin de l'empire américain, la crise environnementale ou encore les maladies mentales comme la schizophrénie ou la bipolarité. » Traitant de multiples problèmes dans une multitude de matériaux, il n'est donc pas surprenant que l'œuvre de Sterling Ruby trouve un écho parmi de nombreuses communautés de par le monde.

Si l'on devait le situer dans une longue tradition, on pourrait rapprocher l'œuvre de Sterling Ruby de l'expressionnisme abstrait américain porté par des artistes comme Jackson Pollock, dont la peinture en *all-over* à la gestuelle débridée implique un mouvement du corps entier abolissant toute distanciation entre l'art et la vie. Le travail de Ruby, fruste et libre, n'est pas sans rappeler celui de son aîné, les œuvres de deux artistes ayant en commun cette présence et cet impact visuel saisissant. En s'attaquant à des toiles monumentales et en mobilisant tout son corps dans un effort physique intense, Ruby s'inscrit aussi dans la tradition du graffiti contemporain. Débutée en 2007, la célèbre série des *Spray Paintings* fait d'ailleurs directement référence aux tags utilisés

par les gangs angelinos pour marquer leur territoire et communiquer entre eux. Dans les mains de Ruby, la bombe aérosol sert une toute autre ambition : définir un espace pictural abstrait et trouble où aucun message n'est clairement transmis, laissant le spectateur auteur, libre de voir dans l'œuvre ce qu'il souhaite.

*SP 30*'s surface is washed in fluorescent colors—colors that may be foreign to a painter's palette but more readily seen in the spray paint aisle. Its lemon-lime greens, bright pinks, tangerines, and teals are cut through by amorphous intrusions of black. Both *SP 30*'s material and monumental size gestures toward the urban space of an empty wall, one once blank but now occupied and covered by illicit graffiti. The spray paint leaves both a hazy, washed-out look and a stippled effect on the surface of the huge canvas. Within the frame of the work, there is a vague horizon line visible through the black, found where the warm tones of the painting's top edge fade down into greens and blues. But beyond that subtle horizon line, invoking a sense of landscape, or in the very least of some symbolic space, *SP 30* remains obtuse, an exercise in layered color, material manipulation, and an ode, perhaps, to spray-painted tags, murals, and symbols that cover much of the Los Angeles landscape.

Sterling Ruby is a Los Angeles based artist who works in a wide variety of media; indeed, the vast diversity of his output has become one of his signatures. From heavy, ceramic vessels and bulging soft sculptures, to collage-based paintings and aerosol based works, Ruby's aesthetic is difficult to pin down. It is both expansive and seemingly ever-expanding. As Gea Politi noted in a 2014 article for *Flash Art*, "[Ruby's] work is as complex as the American empire. It addresses numerous topics, including aberrant psychologies (particularly schizophrenia and paranoia), urban gangs and graffiti, hip-hop culture, craft, punk, masculinity, violence, public art, prisons, globalization, American domination and decline, waste and consumption." Working through this many topics in as many media, it is perhaps no surprise that Ruby has garnered significant attention for his broad-based and prolific practice. Ruby's *SP 30* privileges color, gesture, and action in a way that is reminiscent of the work of American Abstract Expressionists. Chief among them is Jackson Pollock, whose rich fields of overlapping spatters of paint are so iconic. It seems that there are analogies to be made in both the visuality and the physicality of Jackson's and Ruby's works. Both men work largely, creating dense and abstract fields. The taxing physical nature of these projects is also mirrored in the work of urban graffiti writers who provide Ruby with further inspiration. Graffiti writers use their bodies similarly, often working at challenging scales, and of course, under the cloak of illegality. Began as a series in 2007, Ruby's spray paintings are meant to refer back to the practice of tagging territory. Graffiti writers use a variety of materials, but chiefly, spray paint, to inscribe their name, symbol, or sign on the surfaces of their streets. Still heavily associated with gang activities in urban cities like Los Angeles, graffiti serves an underground function—to claim and identify space, demarcating lines of ownership and belonging. In Ruby's hands, the tagger's aerosol can seem to get the best of him: instead of producing images that define space and self, Ruby's spray paint descends into a murky field, where nothing is communicated, nothing is clear. These spray painted works, then, become something of a statement of the artist's post-modern position, an affirmation of a certain lack of certainty. Though monumentally sized and visually bold, *SP 30* maintains a steadfast ambiguity.



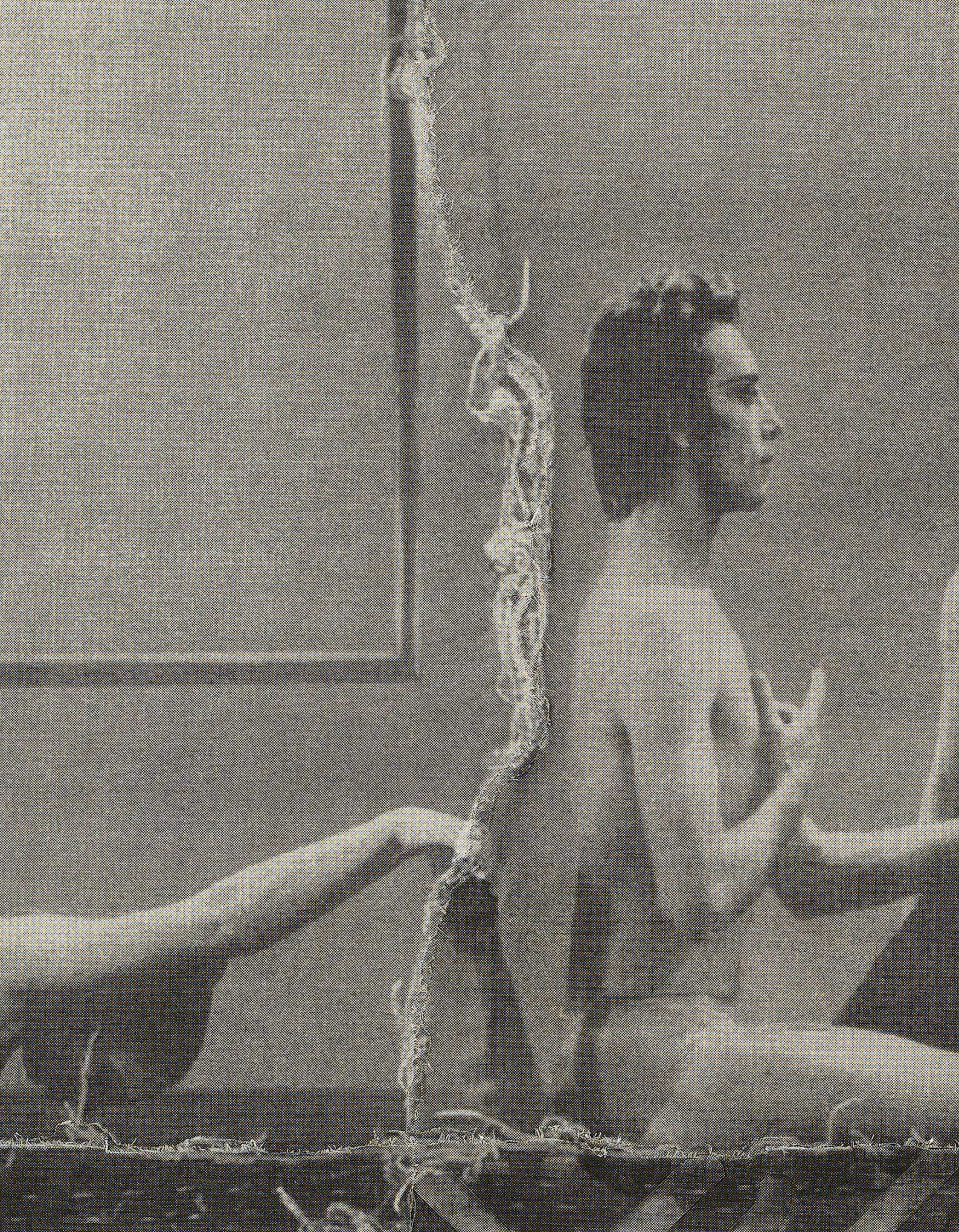
Fig. 2



Fig. 1  
SP30 dans l'exposition  
Sterling Ruby,  
9 juin - 19 octobre, 2008  
au MOCA Pacific Design  
Center, Courtesy: The  
Museum of Contemporary  
Art, Los Angeles  
© Photo : Brian Forrest

Fig. 2  
Mark Rothko, *No. 21 (Red,  
brown, black and orange)*,  
1951, Private Collection  
© 1998 Kate Rothko Prizel  
& Christopher Rothko -  
ADAGP, Paris 2017









---

29

# DAVID NOONAN

n. 1969

## Sans Titre

signé et daté 2012 au dos  
acrylique et encre sérigraphique sur collage de toiles de lin  
211,5 x 301 cm; 83 ¼ x 118 ½ in.  
Exécuté en 2012.

signed and dated 2012 on the reverse  
acrylic and silkscreen ink on linen collage  
Executed in 2012

50 000-70 000 € 59 000-82 500 US\$

## PROVENANCE

Galerie Xavier Hufkens, Bruxelles  
Collection Alain & Candice Fraiberger (acquis après de celle-ci en  
juin 2012)

## EXPOSITION

Bruxelles, Galerie Xavier Hufkens, *Origami*, 1 - 31 mars 2012;  
catalogue, n.p., illustré en couleurs



---

30

# STERLING RUBY

n. 1972

## Alabaster SR08-9

titré au dos  
acrylique dans cadre de l'artiste  
122 x 244 cm; 48 x 96 1/16 in.  
Exécuté en 2008.

titled on the reverse  
acrylic in artist's frame  
Executed in 2008.

70 000-100 000 € 82 500-118 000 US\$

## PROVENANCE

Galerie Xavier Hufkens, Bruxelles  
Collection Alain & Candice Fraiberger (acquis auprès de celle-ci en  
juin 2009)

## BIBLIOGRAPHIE

Catalogue d'exposition, Bergame, Galleria d'Arte Moderna e  
Contemporanea di Bergamo, *Sterling Ruby*, 2008-2009, pp. 122, 123,  
illustré en couleurs

Ma génération est confrontée au dilemme du standard de beauté. Il y a cette sorte d'esthétique de la dégradation, ou de la détérioration comme un type de beauté. Une sorte de beauté entropique. Dans une certaine mesure, c'est sûrement très gothique ou baroque. Mais c'est aussi une espèce de formalisme ou de négation de toutes les choses qui se sont produites hier ■

STERLING RUBY

My generation is going through this dilemma of how beauty is prescribed. There's this kind of aesthetic of degradation, or deterioration as a type of beauty. Like an entropic beauty. That's perhaps very gothic or very baroque, to a certain extent. But it's also a type of formalism or a type of negation on all of these different things that have happened prior to here and now ■

STERLING RUBY



31

# JEAN-PIERRE BERTRAND

1937 - 2016

## Rouge Plasmique

signé, titré, daté 2015 et inscrit au dos  
papier miel, acrylique, Plexiglas, cadre en acier  
203,5 x 153,5 x 1,8 cm; 80 1/8 x 60 7/16 x 11/16 in.  
Exécuté en 2015.

signed, titled, dated 2015 and inscribed on the reverse  
honey paper, acrylic, Plexiglas, metal frame  
Executed in 2015.

20 000-30 000 € 23 600-35 300 US\$

## PROVENANCE

Galerie Michel Rein, Paris  
Collection Alain & Candice Fraiberger (acquis auprès de celle-ci en  
décembre 2015)



Exposition Jean-Pierre Bertrand, *Des surfaces peintes larges plates claires* à la galerie Michel Rein, 19 mars au 7 mai 2016;  
Courtesy Galerie Michel Rein, Paris © Photo : William Gaye © ADAGP, Paris 2017



32

# ALAIN BUBLEX

n. 1961

## The Harbour of Glooscap

titré  
encre et gouache sur papier  
108,5 x 153,5 cm; 42 11/16 x 60 7/16 in.  
Exécuté en 1998.

titled  
ink and gouache on paper  
Executed in 1998.

10 000-15 000 € 11 800-17 700 US\$

## PROVENANCE

Galerie Georges-Philippe et Nathalie Vallois, Paris  
Collection Jean Albou, Paris  
Vente: Artcurial, Paris, *Art Contemporain, Collection Jean Albou*,  
29 janvier 2008, lot 38  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Linz, Offenes Kulturhaus, *Archives X*, 1998; catalogue, pp. 138, 145, illustré  
Montréal, *Glooscap*, mois de la photographie, 2005

Que Glooscap existe ou pas, ce n'est pas important. Le fait est que, pour moi, elle existe au moins autant que n'importe quelle ville dans laquelle je ne me suis pas rendue ■

## ALAIN BUBLEX

dans les propos recueillis lors de l'exposition personnelle de l'artiste en juillet 1999 à la fondation Louis-Moret de Martigny. P. 177 in Bernard Guelton, *les arts visuels, le web et la fiction*, Paris, 2006.

Whether Glooscap exists or not does not matter. For me, it exists almost as much as any other town I visited ■

## ALAIN BUBLEX

interviewed on the occasion of a solo show held in July 1999 at the Fondation Louis-Moret de Martigny. P. 177 in Bernard Guelton, *les arts visuels, le web et la fiction*, Paris, 2006.





Avec son œuvre-ville Glooscap, Alain Bublex marche dans les pas de Thomas More et des grandes utopies modernistes du XX<sup>ème</sup> siècle. Dès 1985, et durant plus de dix ans, l'artiste crée des documents d'archives (vidéos, vues aériennes, photographie, relevés météorologiques, études socio-économiques) « dont l'articulation aboutit à une ville vraisemblable » (Nicolas Bourriaud). Alain Bublex met en place un chantier virtuel, en perpétuel changement; un univers habitable. Pour l'artiste, « derrière tous ces projets qui ne sont que des fictions, je me suis placé dans la situation de devoir agir dans le réel ». Avec la ville de Glooscap, Bublex part du constat « qu'il n'était plus possible aujourd'hui de projeter une utopie. Dès le départ, avec Glooscap, j'avais le sentiment que cette aspiration à un monde meilleur était devenue impossible, et que ce projet de ville imaginaire en était le reflet. C'est pour cela, qu'au-delà des parcours qu'elle permet, Glooscap n'est pas une ville idéale. » (*ibid.*) L'artiste sort du champ de l'imaginaire et de l'utopie critique.

Il se concentre sur l'histoire, Glooscap n'est pas tant une cartographie d'un territoire qu'une « représentation du travail du temps ». L'artiste a mis en germe cette ville, mais il « disparaît derrière la réalité de la construction dont les ans seuls peuvent passer pour l'auteur. La figure de l'artiste qui ressort de son travail, c'est celle de l'Histoire elle-même. En tant que créateur de forme, Bublex tente de rivaliser avec l'histoire humaine comme Balzac avec l'Etat Civil ». Nicolas Bourriaud

With his Glooscap city-artwork, Alain Bublex follows in the footsteps of Thomas More and the great 20<sup>th</sup> century modernist utopias. Starting in 1985 and for more than ten years, the artist has made up archival documents (videos, aerial views, photographs, meteorological records, socio-economic studies) “which organization gave life to a likely city” (Nicolas Bourriaud). Alain Bublex stages a virtual and ever-changing construction site: a livable universe. For the artist, “behind all these fictional projects, I did as if I was acting in real life”. Bublex’s starting point for Glooscap city was the fact that “it was no longer possible to build a utopia today. With Glooscap, I felt from the start that this aspiration to a better world had become impossible, and that this imaginary town project would reflect it. This is why, despite of the escapes it provides, Glooscap is no ideal city.” (*ibid.*) The artist is not operating in the field of imagination or critical utopia. Instead, he focuses on history: Glooscap is less the mapping of a territory than the “representation of the passing of time.” The artist brought this city to life, but then he “disappeared behind the reality of its construction, which time only can end up fathering. The figure of the artist that emerges from his work is that of history itself. As a creator of forms, Bublex tries to compete with human history like Balzac did with civil state.” Nicolas Bourriaud.





*The*  
**HARBOUR**  
of  
**Glooscap**

---

33

# ALAIN BUBLEX

n. 1961

## **Plan voisin de Paris V2 Circulaire Secteur 12 (Louvre-Opera)**

tirage chromogénique sous Diasec monté sur Dibond  
160 x 194 cm; 63 x 76 ¾ in.

Exécutée en 2007, cette oeuvre est le numéro 3  
d'une édition de 3.

c-print Diasec laminated mounted on Dibond  
Executed in 2007, this work is number 3 of an edition of 3.

**10 000-15 000 € 11 800-17 700 US\$**

## **PROVENANCE**

Galerie Georges-Philippe et Nathalie Vallois, Paris  
Collection Alain & Candice Fraiberger (acquis auprès de celle-ci en 2008)



---

34

# JEAN LE GAC

n. 1936

## Le Peintre de la Pentecôte

signé, titré, daté 1977 et numéroté 1/2 au dos  
mixed media  
108 x 180 cm; 42 1/2 x 70 7/8 in.  
Exécuté en 1977.

signed, titled, dated 1977 and numbered 1/2 on the reverse  
mixed media  
Executed in 1977.

3 000-5 000 € 3 550-5 900 US\$

## PROVENANCE

Galerie Daniel Templon, Paris  
Vente: Perrin, Royère, Lajeunesse, 23 octobre 1988, lot 247  
Collection Alain & Candice Fraiberger

## EXPOSITION

Venise, *Quarantième Biennale Internationale d'Art*, Galerie Daniel  
Templon, 1er juin - 28 septembre 1980

## BIBLIOGRAPHIE

*Eighty. Les peintres en France dans les années 80, N° 13 : Jean Le  
Gac & Patrick Lanneau*, Paris, 1986, pp. 7, 9, illustré



Ces trois photos appartenant à la fille du peintre (aujourd'hui Madame Cornélia Dugué) sont montées ensemble dans un élégant sous-verre qui porte écrit



de la main même de l'artiste "WEEK-END DE LA PENTE-COTE", 1967. Madame Dugué se rappelle encore que pendant la promenade qu'ils firent le matin à travers



champs, son père parla de Caldwell et d'une jolie histoire d'amour qui plût à ses seize ans. Elle ne se souvient ni du corso fleuri, ni du repas champêtre.

LA VOITURE  
DU  
PEINTRE

photographiée devant le restaurant "Aux Tamaris" à Paris le jour où il était revenu sur le continent, quittant Postbridge un coin perdu de la lande de Dartmoor où il s'était fixé, sur la simple indication que ce restaurant, tenu par de vagues cousins croyait-il, s'appelait Tamaris comme la localité du Midi de la France où il était né. Bien qu'il se trompât du tout au tout il avait été heureux que ce nom de lieu ( la Jérusalem céleste pour lui ! ) se trouvât associé comme autrefois à des senteurs méridionales d'huile chaude et de sardines grillées.



RUE ORFILA

l'immeuble vétuste où le jeune peintre séjourna en 1955 à son arrivée à Paris ( dans le bâtiment de gauche au dernier étage ). Dans l'Histoire du music-hall cette rue est souvent donnée comme étant celle où Edith Piaf vit le jour. D'ailleurs le peintre se rappelle qu'un coiffeur avait dans sa vitrine consacré un petit autel

aux gloires du quartier, et que chaque fois qu'il passait devant le magasin il essayait d'imaginer sa photo figurant dans le ciel de cet Olympe à côté de Maurice Chevalier et des autres artistes.

35

# PHILIPPE DECRAUZAT

n.1974

## Night

acrylique sur bois  
135 x 55 x 11 cm; 53 1/8 x 21 5/8 in.  
Exécutée en 2004, cette oeuvre est le numéro 3  
d'une édition de 4 plus 2 épreuves d'artiste.

acrylic on wood  
Executed in 2004, this work is number 3 of an edition of 4,  
plus 2 artist's proofs.

‡ 5 000-7 000 € 5 900-8 300 US\$

## PROVENANCE

Galerie Praz-Delavallade, Paris  
Collection Alain et Candice Fraiberger (acquis de celle-ci en  
octobre 2005)

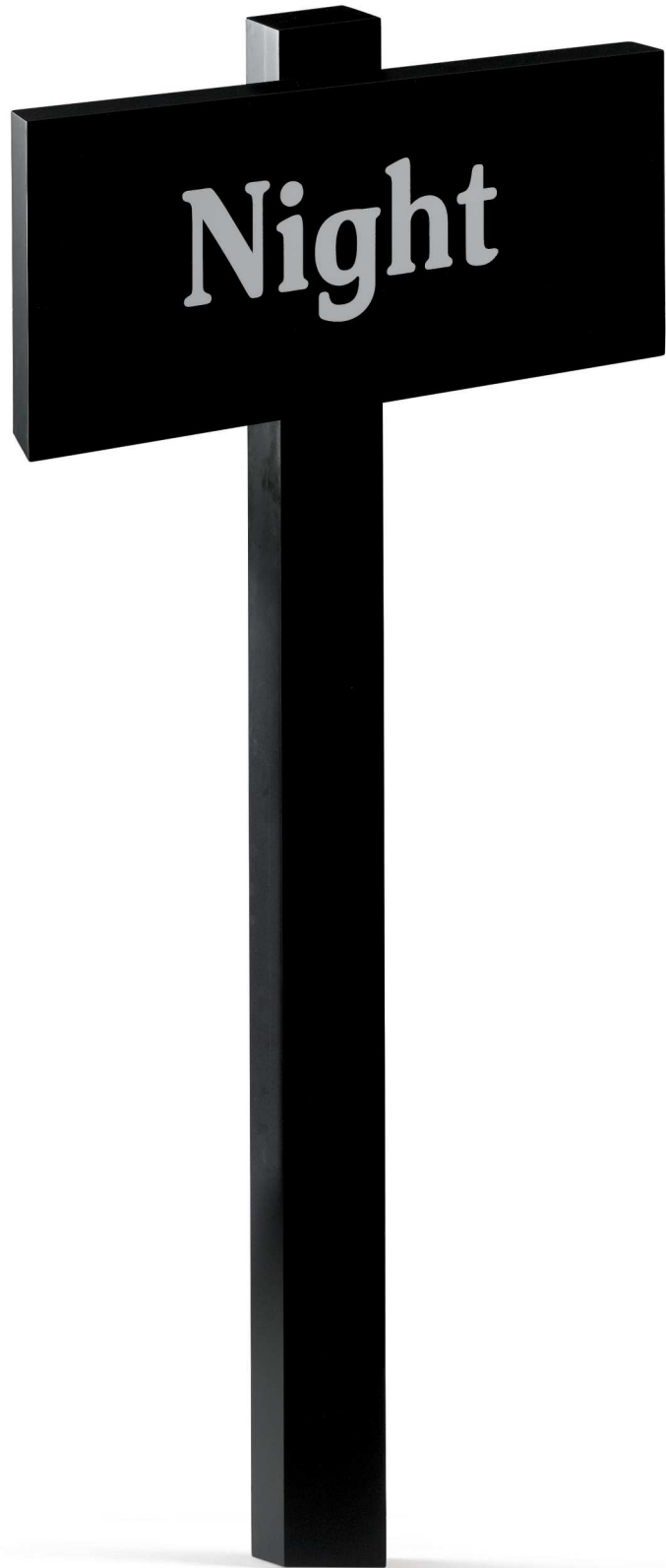
## EXPOSITION

Muttenz/Bâle, Kunsthau Baselland, *Philippe Decrauzat -  
Nowherenow*, 14 août - 11 septembre 2005 (autre exemplaire)



Exposition *Philippe Decrauzat - Nowherenow* au Kunsthau Baselland, 14 August- 11 September 2005, Muttenz/Bâle; Courtesy Philippe Decrauzat & Kunsthau Baselland © Photo : Serge Hasenböhler © ADAGP, Paris 2017





**Lot 1****CÉSAR**

1921 - 1998

LE CENTAURE

signed, numbered 3/8 and inscribed with the foundry mark  
*Bocquel*

welded bronze assemblage

155 x 75 x 160 cm; 61 x 29½ x 63 in.

Conceived in 1983, this work is number 3 from an edition of 8  
plus 2 artist's proofs.

This work is registered in the archives of Mrs. Denyse  
Durand-Ruel under number 3243.

塞薩

1921-1998年

《半人馬》

款識：藝術家簽名、標記3/8並銘刻鑄造廠章Bocquel  
焊接青銅組件

155 x 75 x 160公分；61 x 29½ x 63英寸

1983年構思，一版共八件，此作為第三件，另有兩件AP版

此作已於德尼斯·杜杭·胡埃夫人檔案庫中註冊，編號3243。

**Lot 2****HANS HARTUNG**

1904 - 1989

T1956-13

signed and dated 56

oil on canvas

180 x 136,5 cm; 70 7/8 x 53 3/4 in.

Executed in 1956.

This work is registered in the archives of the Fondation  
Hartung Bergman. It will be included in the forthcoming  
Catalogue Raisonné of Hans Hartung currently being  
prepared by the Fondation Hartung Bergman.

漢斯·哈同

1904-1989年

《T1956-13》

款識：畫家簽名並紀年56

油彩畫布

180 x 136.5公分；70 7/8 x 53 3/4英寸

1956年作

此作已於哈同·貝格曼基金會中註冊，即將收錄於哈同·貝格  
曼基金會正在籌備的漢斯·哈同專題目錄中。

**Lot 3****SOL LEWITT**

1928 - 2007

INCOMPLETE OPEN CUBE 7/20

baked enamel on aluminium

105 x 105 x 105 cm; 41 5/16 x 41 5/16 x 41 5/16 in.

Executed in 1974, this work is unique.

This work is accompanied by a certificate of authenticity  
signed by the artist.

索爾·勒維特

1928-2007年

《未完成的開口立方7/20》

烤漆鋁材

105 x 105 x 105公分；41 5/16 x 41 5/16 x 41 5/16英寸

1974年作，此作獨一無二

此作附一份藝術家簽署的真品證明書。

**Lot 4****JEAN-MICHEL BASQUIAT**

1960 - 1988

HEAD AND SCAPULA

signed, titled and dated 1983 on the reverse  
acrylic and oilstick on canvas

198 x 117 cm; 77 15/16 x 46 1/19 in.

Executed in 1983.

尚·米榭·巴斯基亞

1960-1988年

《頭與肩胛》

款識：畫家簽名、書題目並紀年1983（背面）

壓克力彩、油彩棒畫布

198 x 117公分；77 15/16 x 46 1/19英寸

1983年作

**Lot 5****GILBERT & GEORGE**

1943 and 1942

THE PENIS

signed and dated 1978

mixed media, in sixteen parts

241 x 201.4 cm; 94 7/8 x 79 5/16 in.

Executed in 1978.

吉爾伯特與喬治

生於1943及1942年

《陰莖》

款識：畫家簽名並紀年1978

混合媒材，共十六部分

241 x 201.4公分；94 7/8 x 79 5/16英寸

1978年作

**Lot 6****DANIEL BUREN**

n. 1938

PEINTURE ACRYLIQUE BLANCHE SUR TISSU RAYÉ BLANC  
ET BLEU

paint on woven cotton canvas, blue and white stripes, each  
8,7 cm large, alternated and vertical

149 x 133,5 cm; 58 11/16 x 52 9/16 in.

Executed in May 1970.

A certificate will be issued by Daniel Buren in the name of the  
new owner.

This work is registered under number T IV 30 in the  
Catalogue Raisonné of the artist.

丹尼爾·布倫

1938年生

《白藍條紋布料上的壓克力彩畫作》

顏料編織棉畫布、藍白條紋，各8.7公分寬，垂直排列並交替  
呈現

149 x 133.5公分；58 11/16 x 52 9/16英寸

1970年5月作

丹尼爾·布倫將為新買家出具證明書。

此作已於藝術家專題目錄中註冊，編號T IV 30。

**Lot 7****JEAN DUBUFFET**

1901 - 1985

LES RICHES FRUITS DE L'ERREUR

signed, dedicated à Max Loreau and dated 63; signed, titled and dated mars 63 on the reverse

oil on canvas

114 x 146 cm; 44 7/8 x 57 1/2 in.

Executed on 12 March 1963.

尚·杜布菲

1901-1985年

《錯誤的豐碩果實》

款識：畫家簽名、題款 à Max Loreau 並紀年63；簽名、書題目並紀年mars 63（背面）

油彩畫布

114 x 146公分；44 7/8 x 57 1/2英寸

1963年3月12日作

**Lot 8****MARTIAL RAYSSE**

n. 1936

ARBRE

assemblage of plastic bottles and brushes mounted on metal stand

174 x 71 x 43 cm; 68 1/2 x 27 15/16 x 16 15/16 in.

Executed in 1959-1960.

This work is registered in the inventory of Martial Raysse under number IMR-0006, and is accompanied by a certificate of the inventory of Martial Raysse's Oeuvre.

馬歇爾·雷斯

1936年生

《樹》

塑料瓶與金屬架上刷子

174 x 71 x 43公分；68 1/2 x 27 15/16 x 16 15/16英寸

1959-60年作

此作已於馬歇爾·雷斯目錄中註冊，編號IMR-0006，附一張馬歇爾·雷斯目錄證明書。

**Lot 9****GEORGES MATHIEU**

1921 - 2012

VIVENT LES CORNIFICIENS !

signed and dated

oil on canvas

130 x 195 cm; 51 3/16 x 76 3/4 in.

Executed in 1951.

The Georges Mathieu Committee will be able to deliver a certificate of authenticity and to include this artwork in the Catalogue Raisonné upon buyer's request. Contact: www.georges-mathieu.fr

喬治·馬修

1921-2012年

《康沃爾派萬歲》

款識：畫家簽名並紀年

油彩畫布

130 x 195公分；51 3/16 x 76 3/4英寸

1951年作

喬治·馬修委員會將應買家要求為此作發出真品證明書，並將此作收錄於專題目錄中。聯絡：www.georges-mathieu.fr

**Lot 10****CÉSAR**

1921 - 1998

TUBES

signed

welded iron

195 x 108 x 51 cm; 76 3/4 x 42 1/2 x 20 1/16 in.

Executed in 1959, this work is unique.

This work is registered in the archives of Mrs Denyse Durand-Ruel under number 282.

塞薩

1921-1998年

《管道》

款識：藝術家簽名

焊鐵

195 x 108 x 51公分；76 3/4 x 42 1/2 x 20 1/16英寸

1959年作，此作獨一無二

此作已於德尼斯·杜杭·胡埃夫人檔案庫中註冊，編號282。

**Lot 11****WIFREDO LAM**

1902 - 1982

A TROIS CENTIMÈTRES DE LA TERRE

signed and dated 1962

oil on canvas

146,8 x 216,8 cm; 57 3/4 x 85 3/8 in.

Executed in 1962.

林飛龍

1902-1982年

《距離地面三厘米》

款識：畫家簽名並紀年1962

油彩畫布

146.8 x 216.8公分；57 3/4 x 85 3/8英寸

1962年作

**Lot 12****PHILIPPE HIQUILY**

1925-2013

LE BESTIAIRE (ARIANE)

iron

51 x 46 x 37 cm; 20 1/16 x 18 1/8 x 14 9/16 in.

Executed in 1958, this work is unique.

This work is registered under 61.58.Scu.Bes.PU.F.51 in the artist's Catalogue Raisonné.

菲利普·伊其理

1925-2013年

《動物寓言（阿里安）》

鐵

51 x 46 x 37公分；20 1/16 x 18 1/8 x 14 9/16英寸

1958年作，此作獨一無二

此作已於藝術家專題目錄中註冊，編號61.58.Scu.Bes.PU.F.51

**Lot 13****RAYMOND HAINS**

1926 - 2005

UNTITLED

signed and dated 1967 on the reverse

torn posters on metal

150 x 200 cm; 56 1/16 x 78 3/4 in.

Executed in 1967.

雷蒙德·海恩斯

1926-2005年

《無題》

款識：畫家簽名並紀年1967（背面）

撕裂海報、金屬

150 x 200公分；56 1/16 x 78 3/4英寸

1967年作

**Lot 14****CHRISTO**

n. 1935

WRAPPED PORTRAIT OF JANE MANSFIELD

signed and dated 63 on the reverse

oil on canvas in plastic wrap and twine mounted on masonite

79 x 68 cm; 31 1/8 x 26 3/4 in.

Executed in 1963.

The authenticity of this work has been confirmed by Christo.

克里斯托

1935年生

《包裹下的簡·曼斯菲爾德》

款識：畫家簽名並紀年63（背面）

油彩畫布、塑料膜、麻線纖維板

79 x 68公分；31 1/8 x 26 3/4英寸

1963年作

克里斯托已為此作提供認證。

**Lot 15****ARMAN**

1928 - 2005

HIROSHIMA MON AMOUR

burnt cello in resin, in Plexiglas box

199 x 119,5 x 4 cm; 78 5/16 x 47 1/16 x 1 9/16 in.

Executed in 1971.

This work is recorded in the Arman Studio Archives New York under number APA# 8208.71.077 and in the archives of Denyse Durand-Ruel under number 305.

阿曼

1928-2005年

《廣島之戀》

樹脂製大提琴(有燒焦痕)、樹脂玻璃盒

199 x 119.5 x 4公分；78 5/16 x 47 1/16 x 1 9/16英寸

1971年作

此作已記錄於紐約阿曼工作室檔案庫中，編號APA# 8208.71.077；並已於德尼斯·杜杭·胡埃夫人檔案庫中註冊，編號305。

**Lot 16****CÉSAR**

1921 - 1998

BRIGITTE

signed, numbered 6/8 and stamped with the foundry mark *Bocquel* bronze

122 x 43 x 55 cm; 48 x 16 15/16 x 21 5/8 in.

Conceived in iron in 1958 and executed in 1980 in bronze,

this work is number 6 from an edition of 8 plus 2 artist's proofs and 2 hors commerce.

This work is registered in the archives of Mrs Denyse Durand-Ruel under number 371.

塞薩

1921-1998年

《納丁》

款識：藝術家簽名、標記6/8並蓋鑄造廠章Bocquel

青銅

122 x 43 x 55公分；48 x 16 15/16 x 21 5/8英寸

1958 - 1964年間以鐵構思，1980年以青銅鑄造，一版共八件，

此作為第六件，另有兩件AP版，及兩件HC版

此作已於德尼斯·杜杭·胡埃夫人檔案庫中註冊，編號371。

**Lot 17****GÉRARD DESCHAMPS**

n. 1937

JIL

signed, titled, inscribed and dated 1960 on the reverse

women's underwear on canvas mounted on panel in a

Plexiglas box

55 x 65 x 14 cm; 21 5/8 x 25 5/8 x 5 1/2 in.

Executed in 1960.

熱拉爾·德尚

1937年生

《吉爾》

款識：藝術家簽名、書題目、題款並紀年1960（背面）

女士內衣、畫布，裱於畫板，樹脂玻璃盒

55 x 65 x 14公分；21 5/8 x 25 5/8 x 5 1/2英寸

1960年作

**Lot 18****CÉSAR**

1921 - 1998

PLAQUE BERLINGOT

signed, numbered *EA 1* and stamped with the foundry mark *Valsuani* bronze

103 x 61 x 19 cm; 40 9/16 x 24 x 7 1/2 in.

Conceived in iron in 1958 and executed in 1978 in bronze, this

work is the artist's proof from an edition of 8 (executed in 1965) plus 2 artist's proofs and 2 hors commerce.

This work is registered in the archives of Mrs Denyse Durand-Ruel under number 409.

塞尚

1921-1998年

《四角板》

款識：藝術家簽名、標記EA 1並蓋鑄造廠章Valsuani

青銅

103 x 61 x 19公分；40 9/16 x 24 x 7 1/2英寸

1958年以鐵構思，1978年以青銅鑄造，一版共八件，另有兩件

AP版及兩件HC版，此作為AP版（1965年作）。

此作已於德尼斯·杜杭·胡埃夫人檔案庫中註冊，編號409。

**Lot 19****JACQUES VILLEGLÉ**

n. 1926

AVENUE COLETTE VILLIERS

signed and dated 59; signed and inscribed on the reverse  
torn posters on panel69 x 99,5 cm; 27 <sup>3</sup>/<sub>16</sub> x 39 <sup>3</sup>/<sub>16</sub> in.

Executed in 1959.

雅克·維勒特萊

1926年生

《柯萊特維利埃大街》

款識：藝術家簽名並紀年59；簽名並題款（背面）

撕裂海報、金屬

69 x 99.5公分；27 <sup>3</sup>/<sub>16</sub> x 39 <sup>3</sup>/<sub>16</sub>英寸

1959年作

**Lot 20****ETIENNE-MARTIN**

COUPLE GOUDRON

signed and numbered 4/6 on the base

bronze

49 x 104 x 38 cm; 19 <sup>5</sup>/<sub>16</sub> x 40 <sup>15</sup>/<sub>16</sub> x 14 <sup>15</sup>/<sub>16</sub> in.Executed in 1954-1955, this work is number 4 of an edition of  
6, plus one artist's proof and one edition marked O.

艾添·馬丁

《一對瀝青》

款識：藝術家簽名並標記4/6（底座）

青銅

49 x 104 x 38公分；19 <sup>5</sup>/<sub>16</sub> x 40 <sup>15</sup>/<sub>16</sub> x 14 <sup>15</sup>/<sub>16</sub>英寸1954-55年作，一版共六件，此作為第四件，另有一AP版及一  
版標記為O。**Lot 21****BRAM VAN VELDE**

1895-1981

SANS TITRE, MONTROUGE (1948-1950)

inscribed on the reverse *AVELDE*

oil on canvas

92 x 72,5 cm; 36 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> x 28 <sup>9</sup>/<sub>16</sub> in.

Executed between 1948 and 1950.

This work will be included in the forthcoming catalogue  
raisonné of the paintings by Bram van Velde currently being  
prepared by the Archives Bram van Velde Geneve.

布拉姆·凡·維爾德

1895-1981年

《無題，蒙魯日（1948-1950年）》

款識：畫家題款AVELDE（背面）

油彩畫布

92 x 72.5公分；36 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> x 28 <sup>9</sup>/<sub>16</sub>英寸

1948年至1950年作

此作將被收錄於日內瓦布拉姆·凡·維爾德檔案庫正在籌備的  
布拉姆·凡·維爾德油畫專題目錄中。**Lot 22****JEAN-MICHEL ATLAN**

1913 - 1960

ABODA ZARA

signed and dated 58; signed, titled and dated 58 on the  
stretcher

oil on canvas

96,5 x 146,5 cm; 38 x 57 <sup>1</sup>/<sub>16</sub> in.

Executed in 1958.

讓·米歇爾·阿特朗

1913-1960年

《ABODA ZARA》

款識：畫家簽名並紀年58；簽名、書題目並紀年58（內框）

油彩畫布

96.5 x 146.5公分；38 x 57 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>英寸

1958年作

**Lot 23****ANDRÉ MASSON**

1896 - 1987

LIEU EMBLÉMATIQUE DE L'ÉTERNEL RETOUR

(ENTREVISIONS)

signed; titled and dated 1970 on the reverse

oil on canvas

97 x 130,2 cm; 38 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> x 51 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> in.

Executed in 1970.

The authenticity of this work has been confirmed by the  
Comité André Masson. It is accompanied by a certificate of  
authenticity.

安德烈·馬森

1896-1987年

《永恆回歸的象徵地點（預感）》

款識：畫家簽名；書題目並紀年 1970（背面）

油彩畫布

97 x 130.2公分；38 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> x 51 <sup>1</sup>/<sub>4</sub>英寸

1970年作

安德烈·馬森委員會已為此作提供認證。此作附一張真品證明  
書。**Lot 24****BERNAR VENET**

n. 1941

238.5° ARC X 2

titled twice

Corten steel

234 x 217 x 50 cm; 92 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> x 85 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> x 19 <sup>5</sup>/<sub>8</sub> in.

Executed in 1987.

貝爾納·維勒

1941年生

《238.5° 度角X 2》

款識：畫家兩次書題目

耐候鋼

234 x 217 x 50公分；92 <sup>1</sup>/<sub>8</sub> x 85 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> x 19 <sup>5</sup>/<sub>8</sub>英寸

1987年作

**Lot 25****JEAN-PIERRE RAYNAUD**

n. 1939

MUR PVC N°1325

signed and titled on the reverse

PVC, wood, metal, vinyl, paint

240 x 63.5 cm; 94 ½ x 25 in.

Executed in 1969.

This work is registered in the archives of Madame Denyse Durand-Ruel under number 737.

讓·皮埃爾·雷諾

1939年生

《聚氯乙稀牆N° 1325》

款識：藝術家簽名並書題目（背面）

聚氯乙稀、木材、金屬、乙稀基塑料、顏料

240 x 63.5公分；94 ½ x 25英寸

1969年作

此作已於德尼斯·杜杭·胡埃夫人檔案庫中註冊，編號737。

**Lot 26****CHRISTIAN BOLTANSKI**

n. 1944

ODESSA MONUMENT

gelatin silver prints, light bulbs and wires, mounted on panel

work: 243 x 172 x 5 cm; 95 11/16 x 67 11/16 x 67 ¾ in.

panel: 279.5 x 200 x 6 cm; 110 x 78 ¾ x 2 ¾ in.

Executed in 1988.

克里斯蒂安·波爾坦斯基

1944年生

《敖德薩紀念碑》

銀鹽相紙、燈泡、電線，裱於畫板

作品：243 x 172 x 5公分；95 11/16 x 67 11/16 x 67 ¾英寸

畫板：279.5 x 200 x 6公分；110 x 78 ¾ x 2 ¾英寸

1988年作

**Lot 27****LATIFA ECHAKHCH**

n. 1974

TAMBOUR 148'

signed, titled, inscribed and dated 2012 on the stretcher

black Indian ink on canvas

diam. 173 cm; 68 1/8 in.

Executed in 2012.

拉蒂法·艾可奇

1974年生

《鼓148'》

款識：畫家簽名、書題目、題款並紀年2012（內框）

黑色墨水畫布

直徑173公分；68 1/8英寸

2012年作

**Lot 28****STERLING RUBY**

n. 1972

SP30

signed with the artist's initials, titled and dated 08 on the reverse

acrylic and spray paint on canvas, mounted on foldable stretcher

254 x 366 cm; 100 x 144 1/8 in.

Executed in 2008.

斯特林·魯比

1972年生

《SP30》

款識：畫家簽姓名縮寫、書題目並紀年08（背面）

壓克力彩、噴漆畫布，裱於可折疊內框

254 x 366公分；100 x 144 1/8英寸

2008年作

**Lot 29****DAVID NOONAN**

n. 1969

UNTITLED

signed and dated 2012 on the reverse

acrylic and silkscreen ink on linen collage

211.5 x 301 cm; 83 ¼ x 118 ½ in.

Executed in 2012.

大衛·魯南

1969年生

《無題》

款識：畫家簽名並紀年2012（背面）

壓克力彩、絲印油墨、亞麻拼貼

211.5 x 301公分；83 ¼ x 118 ½英寸

2012年作

**Lot 30****STERLING RUBY**

n. 1972

ALABASTER SR08-9

titled on the reverse

acrylic in artist's frame

122 x 244 cm; 48 x 96 1/16 in.

Executed in 2008.

斯特林·魯比

1972年生

《石膏SR08-9》

款識：畫家書題目（背面）

壓克力彩、藝術家自選框

122 x 244公分；48 x 96 1/16英寸

2008年作

**Lot 31****JEAN-PIERRE BERTRAND**

1937 - 2016

ROUGE PLASMIQUE

signed, titled, dated 2015 and inscribed on the reverse  
honey paper, acrylique, Plexiglas, metal frame  
203,5 x 153,5 x 1,8 cm; 80 1/8 x 60 7/16 x 11/16 in.  
Executed in 2015.

讓·皮埃爾·貝特朗

1937-2016年

《漿紅》

款識：畫家簽名、書題目、紀年2015並題款（背面）  
蜂窩紙、壓克力彩、樹脂玻璃、金屬框  
203.5 x 153.5 x 1.8公分：80 1/8 x 60 7/16 x 11/16英寸  
2015年作

**Lot 32****ALAIN BUBLEX**

n. 1961

THE HARBOUR OF GLOOSCAP

titled

ink and gouache on paper  
108,5 x 153,5 cm; 42 11/16 x 60 7/16 in.  
Executed in 1998.

阿倫·布畢雷

1961年生

《格魯斯波港口》

款識：畫家書題目

墨水水彩紙本

108.5 x 153.5公分：42 11/16 x 60 7/16英寸  
1998年作

**Lot 33****ALAIN BUBLEX**

n. 1961

PLAN VOISIN DE PARIS V2 CIRCULAIRE SECTEUR 12  
(LOUVRE-OPERA)

c-print Diasec laminated mounted on Dibond

160 x 194 cm; 63 x 76 3/4 in.

Executed in 2007, this work is number 3 of an edition of 3.

阿倫·布畢雷

1961年生

《巴黎伏瓦生規劃V2圓形區域12（盧浮宮-歌劇院）》

電腦輸出、Diasec裱於膠膜塑板

160 x 194公分：63 x 76 3/4英寸

2007年作，一版共三件，此作為第三件

**Lot 34****JEAN LE GAC**

n. 1936

LE PEINTRE DE LA PENTECÔTE

signed, titled, dated 1977 and numbered 1/2 on the reverse  
mixed media

108 x 180 cm; 42 1/2 x 70 7/8 in.

Executed in 1977.

讓·勒加克

1936年生

《五旬節畫家》

款識：藝術家簽名、書題目、題款1977並標記1/2（背面）  
混合媒材

108 x 180公分：42 1/2 x 70 7/8英寸

1977年作

**Lot 35****PHILIPPE DECRAUZAT**

n. 1974

NIGHT

acrylic on wood

135 x 55 x 11 cm; 53 1/8 x 21 5/8 in.

Executed in 2004, this work is number 3 of an edition of 4  
plus 2 artist's proofs.

菲利普·德克羅扎

1974年生

《夜》

壓克力彩木材

135 x 55 x 11公分 53 1/8 x 21 5/8英寸

2004年作；一版共四件，此作為第三件，另有兩件AP版

Sotheby's EST. 1744  
Collectors gather here.

# JACQUES GRANGE COLLECTIONNEUR

Ventes Paris 21 & 22 novembre 2017



Exposition 16 – 20 novembre

76, RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ 75008 PARIS

RENSEIGNEMENTS +33 1 53 05 53 11 CECILE.DERUELLE@SOTHEBYS.COM

SOTHEBYS.COM

© DAMIEN HIRST AND SCIENCE LTD. TOUS DROITS RÉSERVÉS, ADAGP, PARIS, 2017

TÉLÉCHARGEZ L'APP SOTHEBY'S  
SUIVEZ NOUS @SOTHEBYS





Sotheby's EST.  
1744  
Collectors gather here.

Paire de *Rapa*, Îles de Pâques  
Haut. 78 et 70,5 cm  
Estimation 1 000 000–1 500 000 €



Arts d'Afrique et d'Océanie  
Vente Paris 12 décembre 2017

Exposition 9 – 12 décembre

76 RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ, 75008 PARIS  
RENSEIGNEMENTS+33 (0)1 53 05 52 67 ALEXIS.MAGGIAR@SOTHEBYS.COM  
SOTHEBYS.COM

TÉLÉCHARGEZ L'APP SOTHEBY'S  
SUIVEZ NOUS @SOTHEBYS  
#SOTHEBYSOCEANICART



Sotheby's EST.  
1744

Collectors gather here.



MICHELANGELO PISTOLETTO  
*Il Fotografo*, 1975  
Stima €300.000–400.000

**Arte Moderna e  
Contemporanea**  
Auction Milan  
29 – 30 November 2017

Viewing 25 – 28 November

PALAZZO SERBELLONI, CORSO VENEZIA 16, 20121 MILAN

ENQUIRIES +39 02 2950 0205 BEATRICE.BOTTA@SOTHEBYS.COM  
SOTHEBYS.COM/ARTEMODERNA

DOWNLOAD SOTHEBY'S APP  
FOLLOW US @SOTHEBYS





# Sotheby's

FORMULAIRE  
D'ORDRE D'ACHAT

**REF.**  
PF1765 "FRAIBERGER"

**VENTE**  
COLLECTION  
ALAIN & CANDICE  
FRAIBERGER

**DATE DE LA VENTE**  
6 DÉCEMBRE 2017

## IMPORTANT

Sotheby's pourra exécuter sur demande des ordres d'achat par écrit et par téléphone, sans supplément de coût et aux risques du futur enchérisseur. Sotheby's s'engage à exécuter des ordres sous réserve d'autres obligations pendant la vente. Sotheby's ne sera pas responsable en cas d'erreur ou d'omission quelconque dans l'exécution des ordres reçus, y compris en cas de faute.

Veillez noter que nous nous réservons le droit de demander des références de votre banque si vous êtes un nouveau client.

Merci de joindre au formulaire d'ordre d'achat un Relevé d'Identité Bancaire, copie d'une pièce d'identité avec photo (carte d'identité, passeport...) et une preuve d'adresse ou, pour une société, un extrait d'immatriculation au RCS.

## LES ORDRES D'ACHAT ECRITS

- Ces ordres d'achat seront exécutés au mieux des intérêts de l'enchérisseur en fonction des autres enchères portées lors de la vente.
- Les offres illimitées, « d'achat à tout prix » et « plus une » ne seront pas acceptées. Veuillez inscrire vos ordres d'achat dans le même ordre que celui du catalogue.
- Les enchères alternées peuvent être acceptées à condition de mentionner « ou » entre chaque numéro de lots.
- Les ordres d'achat seront arrondis au montant inférieur le plus proche du palier des enchères donné par le commissaire priseur.

## LES ORDRES D'ACHAT TÉLÉPHONIQUES

- Veuillez indiquer clairement le numéro de téléphone où nous pourrions vous contacter au moment de la vente, y compris le code du pays. Nous vous appellerons de notre salle de ventes peu avant que votre lot ne soit mis aux enchères.

CIVILITÉ (OU NOM DE L'ENTREPRISE)

NOM

PRÉNOM

N° COMPTE CLIENT SOTHEBY'S (SI EXISTANT)

ADRESSE

CODE POSTAL

TÉL DOMICILE

TÉL PROFESSIONNEL

TÉL PORTABLE

FAX

EMAIL

N° DE TVA (SI APPLICABLE)

NOUS SERIONS HEUREUX DE VOUS ENVOYER DES INFORMATIONS CONCERNANT DES EVENEMENTS ET VENTES FUTURS DE SOTHEBY'S ET OCCASIONNELLEMENT DES INFORMATIONS COMMERCIALES CONCERNANT DES TIERS. SI VOUS ÊTES INTERESSE, VEUILLEZ NOUS COMMUNIQUER VOTRE ADRESSE EMAIL CI-DESSUS.

VEUILLEZ COCHER CETTE CASE EN CAS DE NOUVELLE ADRESSE

VEUILLEZ INDIQUER LE MODE D'ENVOI DE LA FACTURE :  Email (Merci d'inscrire votre adresse e-mail ci-dessus)  Courrier

OPTIONS DE LIVRAISON : Vous recevrez désormais un devis de transport pour vos achats de la part de Sotheby's. Si vous ne souhaitez pas recevoir ce devis, merci de cocher l'une des cases ci-dessous. Merci de nous fournir l'adresse à laquelle vous souhaitez être livré si elle est différente de celle renseignée ci-dessus.

NOM

ADRESSE

CODE POSTAL

VILLE

PAYS

Je viendrai récupérer mes lots personnellement

Mon agent/transporteur viendra récupérer les lots pour mon compte (Merci de préciser son nom si vous le connaissez déjà)

Merci de conserver ces préférences pour mes futurs achats.

VEUILLEZ INSCRIRE LISIBLEMENT VOS ORDRES D'ACHAT ET NOUS LES RETOURNER AU PLUS TÔT.

EN CAS D'ORDRES D'ACHAT IDENTIQUES LE PREMIER RÉCEPTIONNÉ AURA LA PRÉFÉRENCE.

LES ORDRES D'ACHAT DEVRONT NOUS ÊTRE COMMUNIQUÉS EN EUROS AU MOINS 24 H AVANT LA VENTE.

N° DE LOT	DESCRIPTION DU LOT	PRIX MAXIMUM EN EUROS (HORS FRAIS DE VENTE ET TVA) OU DEMANDE D'ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€

N° DE TÉL OÙ VOUS SEREZ JOIGNABLE PENDANT LA VENTE \_\_\_\_\_  
AVEC INDICATIF DU PAYS (POUR LES ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES UNIQUEMENT)

## FORMULAIRE À RETOURNER PAR COURRIER OU PAR FAX AU:

DEPARTEMENT DES ENCHÈRES, SOTHEBY'S (FRANCE) S.A.S., 76 RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ, CS 10010, 75384 PARIS CEDEX 08

tél +33 (0)1 53 05 53 48, fax +33 (0)1 53 05 5293/5294 ou par email bids.paris@sothebys.com

**J'accepte les Conditions Générales de Vente de Sotheby's telles qu'elles sont publiées dans le catalogue. Ces dernières régissent tout achat lors des ventes chez Sotheby's.**

Je m'engage à régler à Sotheby's en sus du prix d'adjudication une commission d'achat aux taux indiqués dans les Conditions Générales de Vente, la TVA aux taux en vigueur étant en sus. Je consens à l'utilisation des informations inscrites sur ce formulaire et de toute autre information obtenues par Sotheby's, en accord avec le guide d'ordre d'achat et les Conditions Générales de Vente. Conformément à la loi « Informatique et libertés » du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des informations vous concernant. Vous pouvez nous contacter au +33 (0)1 53 05 5305. J'ai été informé qu'afin d'assurer la régularité et la bonne compréhension des enchères faites par téléphone, celles-ci sont enregistrées.

SIGNATURE

DATE

LE PAIEMENT EST DÙ IMMÉDIATEMENT APRÈS LA VENTE EN EUROS. LES DIFFÉRENTES MÉTHODES DE PAIEMENT SONT INDIQUÉES DANS LES INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AUX ACHETEURS. SI VOUS SOUHAITEZ EFFECTUER LE PAIEMENT PAR CARTE, VEUILLEZ COMPLÉTER LES INFORMATIONS CI-DESSOUS. NOUS ACCEPTONS LES CARTES DE CRÉDIT MASTERCARD, VISA, AMERICAN EXPRESS, CUP. AUCUN FRAIS N'EST PRÉLEVÉ SUR LE PAIEMENT PAR CES CARTES.

**LE PAIEMENT DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR LA PERSONNE DONT LE NOM EST INDIQUÉ SUR LA FACTURE.**

NOM DU TITULAIRE DE LA CARTE

TYPE DE CARTE

N° DE LA CARTE

DATE DE COMMENCEMENT (SI APPLICABLE)  DATE D'EXPIRATION

N° DE CRYPTOGRAMME VISUEL

LE CRYPTOGRAMME VISUEL CORRESPOND AUX TROIS DERNIERS CHIFFRES APPARAISSANT DANS LE PANNEAU DE SIGNATURE AU VERSO DE VOTRE CARTE BANCAIRE

## AVIS AUX ENCHÉRISSEURS

Si vous ne pouvez être présent à la vente aux enchères, vous pouvez donner vos instructions au Département des Enchères de Sotheby's (France) S.A.S. d'enchérir en votre nom en complétant le formulaire figurant au recto.

Ce service est gratuit et confidentiel. Veuillez inscrire précisément le(s) numéro(s) de(s) lot(s), la description et le prix d'adjudication maximum que vous acceptez de payer pour chaque lot.

Nous nous efforcerons d'acheter le(s) lot(s) que vous avez sélectionnés au prix d'adjudication le plus bas possible jusqu'au prix maximum que vous avez indiqué.

Les offres illimitées, « d'achat à tout prix » et « plus une enchère » ne seront pas acceptées.

Les enchères alternées peuvent être acceptées à condition de mentionner « ou » entre chaque numéro de lot.

Veuillez inscrire vos ordres d'achat dans le même ordre que celui du catalogue.

Veuillez utiliser un formulaire d'ordre d'achat par vente - veuillez indiquer le numéro, le titre et la date de la vente sur le formulaire.

Vous avez intérêt à passer vos ordres d'achat le plus tôt possible, car la première enchère enregistrée pour un lot a priorité sur toutes les autres enchères d'un montant égal. Dans le souci d'assurer un service satisfaisant aux enchérisseurs, il vous est demandé de vous assurer que nous avons bien reçu vos ordres d'achat par écrit au moins 24 h avant la vente.

S'il y a lieu, les ordres d'achat seront arrondis au montant inférieur le plus proche du palier des enchères donné par le commissaire priseur.

Les enchères téléphoniques sont acceptées aux risques du futur enchérisseur et doivent être confirmées par lettre ou par télécopie au Département des Enchères au +33 (0)1 53 05 5293/5294.

Veuillez noter que Sotheby's exécute des ordres d'achat par écrit et par téléphone à titre de service supplémentaire offert à ses clients, sans supplément de coût et aux risques du futur enchérisseur. Sotheby's s'engage à exécuter les ordres sous réserve d'autres obligations pendant la vente. Sotheby's ne sera pas responsable en cas d'erreur ou d'omission quelconque dans l'exécution des ordres reçus, y compris en cas de faute.

Afin d'assurer la régularité et la bonne compréhension des enchères faites par téléphone, celles-ci seront enregistrées.

Les adjudicataires recevront une facture détaillant leurs achats et indiquant les modalités de paiement ainsi que de collecte des biens.

Toutes les enchères sont assujetties aux Conditions Générales de Vente applicables à la vente concernée dont vous pouvez obtenir une copie dans les bureaux de Sotheby's ou en téléphonant au +33 (0)1 53 05 53 05. Les Informations Importantes Destinées aux Acheteurs sont aussi imprimées dans le catalogue de la vente concernée, y compris les informations concernant les modalités de paiement et de transport. Il est vivement recommandé aux enchérisseurs de se rendre à l'exposition publique organisée avant la vente afin d'examiner les lots soigneusement. A défaut, les enchérisseurs

peuvent contacter le ou les experts de la vente afin d'obtenir de leur part des renseignements sur l'état des lots concernés. Aucune réclamation à cet égard ne sera admise après l'adjudication.

Sotheby's demande à tout nouveau client et à tout acheteur qui souhaite effectuer le paiement en espèces, sous réserve des dispositions légales en la matière, de nous fournir une preuve d'identité comportant une photographie (document tel que passeport, carte d'identité ou permis de conduire), ainsi qu'une confirmation de son domicile.

Nous nous réservons le droit de vérifier la source des fonds reçus.

Dans le cadre de ses activités de ventes aux enchères, de marketing et de fournitures de services, Sotheby's est amenée à collecter des données à caractère personnel concernant le vendeur et l'acheteur notamment par l'enregistrement d'images vidéo, de conversations téléphoniques ou de messages électroniques relatifs aux enchères en ligne.

Sotheby's procède à un traitement informatique de ces données pour lui permettre d'identifier les préférences des acheteurs et des vendeurs afin de pouvoir fournir une meilleure qualité de service. Ces informations sont susceptibles d'être communiquées à d'autres sociétés du groupe Sotheby's situées dans des Etats non-membres de l'Union Européenne n'offrant pas un niveau de protection reconnu comme suffisant à l'égard du traitement dont les données font l'objet. Toutefois Sotheby's exige que tout tiers respecte la confidentialité des données relatives à ses clients et fournisse le même niveau de protection des données personnelles que celle en vigueur dans l'Union Européenne, qu'ils soient ou non situés dans un pays offrant le même niveau de protection des données personnelles.

Sotheby's pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales et, sauf opposition des personnes concernées, aux fins d'exercice de son activité et notamment pour des opérations commerciales, de marketing.

En signant le formulaire d'ordre d'achat, vous acceptez une telle communication de vos données personnelles.

Conformément à la loi « Informatique et Libertés » du 6 janvier 1978, le vendeur et l'acheteur disposent d'un droit d'accès et de rectification sur les données à caractère personnel les concernant, ainsi que d'un droit d'opposition à leur utilisation en s'adressant à Sotheby's (par téléphone au +33 (0)1 53 05 53 05).

## GUIDE FOR ABSENTEE BIDDERS

If you are unable to attend an auction in person, you may give instructions to the Bid Department of Sotheby's (France) S.A.S. to bid on your behalf by completing the form overleaf.

This service is free and confidential.

Please record accurately the lot numbers, descriptions and the top hammer price you are willing to pay for each lot.

We will endeavour to purchase the lot(s) of your choice for the lowest price possible and never for more than the top amount you indicate.

"Buy", unlimited bids or "plus one" bids will not be accepted.

Alternative bids can be placed by using the word "OR" between lot numbers.

Bids must be placed in the same order as in the catalogue.

This form should be used for one sale only - please indicate the sale number, title and date on the form.

Please place your bids as early as possible, as in the event of identical bids the earliest received will take precedence.

To ensure a satisfactory service to bidders, please ensure that we receive your written bids at least 24 hours before the sale.

Where appropriate, your bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the auctioneer's bidding increments.

Absentee bids, when placed by telephone, are accepted only at the caller's risk and must be confirmed by letter or fax to the Bid Department on +33 (0)1 53 05 5293/5294.

Please note that the execution of written and telephone bids is offered as an additional service for no extra charge at the bidder's risk and is undertaken subject to Sotheby's other commitments at the time of the auction; Sotheby's therefore cannot accept liability for failure to place such bids, whether through negligence or otherwise.

Telephone bidding will be recorded to ensure any misunderstanding over bidding during the auctions.

Successful bidders will receive an invoice detailing their purchases and giving instructions for payment and clearance of goods.

All bids are subject to the Conditions of Sale applicable to the sale, a copy of which is available from Sotheby's offices or by telephoning +33 (0)1 53 05 53 05. The Guide for Prospective Buyers is also set out in the sale catalogue and includes details of payment methods and shipment. Prospective buyers are encouraged to attend the public presale viewing to carefully inspect the lots. Prospective buyers may contact the experts at the auction in order to obtain information on the condition of the lots. No claim regarding the condition of the lots will be admissible after the auction.

It is Sotheby's policy to request any new clients or purchasers preferring to make a cash payment to provide: proof of identity (by providing some form of government issued identification containing a photograph, such as a passport, identity card or driver's licence) and confirmation of permanent address.

We reserve the right to seek identification of the source of funds received.

For the provision of auction and art-related services, marketing and to manage and operate its business, or as required by law, Sotheby's may collect personal information provided by sellers or buyers, including via recording of video images, telephone conversations or internet messages.

Sotheby's will undertake data processing of personal information relating to sellers and buyers in order to identify their preferences and provide a higher quality of service. Such data may be disclosed and transferred to any company within the Sotheby's group anywhere in the world including in countries which may not offer equivalent protection of personal information as within the European Union. Sotheby's requires that any such third parties respect the privacy and confidentiality of our clients' information and provide the same level of protection for clients' information as provided within the EU, whether or not they are located in a country that offers equivalent legal protection of personal information.

Sotheby's will be authorised to use such personal information provided by sellers or buyers as required by law and, unless sellers or buyers object, to manage and operate its business including for marketing.

By signing the Absentee Bid Form you agree to such disclosure.

In accordance with the Data Protection Law dated 6 January 1978, sellers or buyers have the right to obtain information about the use of their personal information, access and correct their personal information, or prevent the use of their personal information for marketing purposes at any time by notifying Sotheby's (by telephone on +33 (0)1 53 05 53 05).



# Sotheby's

## BIDDING FORM

### SALE NUMBER

PF1765 "FRAIBERGER"

### SALE TITLE

COLLECTION  
ALAIN & CANDICE  
FRAIBERGER

### SALE DATE

6 DECEMBER 2017

### IMPORTANT

Please note that the execution of written and telephone bids is offered as an additional service for no extra charge, and at the bidder's risk. It is undertaken subject to Sotheby's other commitments at the time of the auction. Sotheby's therefore cannot accept liability for any error or failure to place such bids, whether through negligence or otherwise.

Please note that we may contact new clients to request a bank reference.

Please send with this form your bank account details, copy of government issued ID including a photograph (identity card, passport) and proof of address or, for a company, a certificate of incorporation.

### WRITTEN/FIXED BIDS

- Bids will be executed for the lowest price as is permitted by other bids or reserves.
- "Buy" unlimited and "plus one" bids will not be accepted. Please place bids in the same order as in the catalogue.
- Alternative bids can be placed by using the word "or" between lot numbers.
- Where appropriate your written bids will be rounded down to the nearest amount consistent with the auctioneer's bidding increments.

### TELEPHONE BIDS

- Please clearly specify the telephone number on which you may be reached at the time of the sale, including the country code. We will call you from the saleroom shortly before your lot is offered.

TITLE (OR COMPANY NAME - IF APPLICABLE)

FIRST NAME

LAST NAME

SOTHEBY'S CLIENT ACCOUNT NO. (IF KNOWN)

ADDRESS

POSTCODE

TELEPHONE (HOME)

(BUSINESS)

MOBILE NO

FAX

EMAIL

VAT NO. (IF APPLICABLE)

WE WOULD LIKE TO SEND YOU MARKETING MATERIALS AND NEWS CONCERNING SOTHEBY'S, OR ON OCCASION THIRD PARTIES. IF YOU WOULD LIKE TO RECEIVE SUCH INFORMATION, PLEASE PROVIDE US WITH YOUR E-MAIL ADDRESS

PLEASE TICK IF THIS IS A NEW ADDRESS

PLEASE INDICATE HOW YOU WOULD LIKE TO RECEIVE YOUR INVOICES:  Email  Post/Mail

SHIPPING : We will send you a shipping quotation for this and future purchases unless you select one of the check boxes below. Please provide the name and address for shipment of your purchases, if different from above.

NAME

ADDRESS

POSTAL CODE

CITY

COUNTRY

I will collect in person

I authorise you to release my purchased property to my agent/shipper (provide name)

Send me a shipping quotation for purchases in this sale only.

PLEASE WRITE CLEARLY AND PLACE YOUR BIDS AS EARLY AS POSSIBLE, AS IN THE EVENT OF IDENTICAL BIDS, THE EARLIEST BID RECEIVED WILL TAKE PRECEDENCE. BIDS SHOULD BE SUBMITTED IN EUROS AT LEAST 24 HOURS BEFORE THE AUCTION.

LOT NUMBER	LOT DESCRIPTION	MAXIMUM EURO PRICE (EXCLUDING PREMIUM AND TVA) OR TICK FOR PHONE BID
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€
		€

TELEPHONE NUMBER DURING THE SALE \_\_\_\_\_  
INCLUDING THE COUNTRY CODE (TELEPHONE BIDS ONLY)

### PLEASE MAIL OR FAX TO:

BID DEPARTMENT, SOTHEBY'S (FRANCE) S.A.S, 76 RUE DU FAUBOURG SAINT-HONORÉ, CS 10010, 75384 PARIS CEDEX 08

+33 (0)1 53 05 53 48, fax +33 (0)1 53 05 52 93/52 94 or email bids.paris@sothebys.com

I agree to be bound by Sotheby's Conditions of Sale as published in the catalogue which govern all purchases at auction, and to pay the published Buyer's Premium on the hammer price plus any applicable taxes.

I consent to the use of information written on this form and any other information obtained by Sotheby's in accordance with the Guide for Absentee Bidders and Conditions of Sale. In accordance with the Data Protection Law dated 6th January 1978, you have the right to access and correct your personal information by contacting us on +33 (0)1 53 05 53 05. I am aware that all telephone bid lines may be recorded.

SIGNATURE

DATE

PAYMENT IS DUE IMMEDIATELY AFTER THE SALE IN EUROS. FULL DETAILS ON HOW TO PAY ARE INCLUDED IN THE GUIDE FOR PROSPECTIVE BUYERS. IF YOU WISH TO PAY BY CREDIT CARD, PLEASE COMPLETE DETAILS BELOW. WE ACCEPT CREDIT CARDS VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS AND CUP. THERE IS NO SERVICE CHARGE.  
**PAYMENT MUST BE MADE BY THE INVOICED PARTY.**

NAME ON CARD

TYPE OF CARD

CARD NUM BER

START DATE  EXPIRY DATE

IF APPLICABLE

3 LAST DIGITS OF SECURITY CODE ON SIGNATURE STRIP

## INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AUX ACHETEURS

La vente est soumise à la législation française et aux Conditions Générales de Vente imprimées dans ce catalogue et aux Conditions BIDnow relatives aux enchères en ligne et disponibles sur le site Internet de Sotheby's.

Les pages qui suivent ont pour but de vous donner des informations utiles sur la manière de participer aux enchères. Notre équipe se tient à votre disposition pour vous renseigner et vous assister. Veuillez vous référer à la page renseignements sur la vente de ce catalogue. Il est important que vous lisiez attentivement les informations qui suivent.

Les enchérisseurs potentiels devraient consulter également le site [www.sothebys.com](http://www.sothebys.com) pour les plus récentes descriptions des biens dans ce catalogue.

**Provenance** Dans certaines circonstances, Sotheby's peut inclure dans le catalogue un descriptif de l'historique de la propriété du bien si une telle information contribue à la connaissance du bien ou est autrement reconnu et aide à distinguer le bien. Cependant, l'identité du vendeur ou des propriétaires précédents ne peut être divulguée pour diverses raisons. A titre d'exemple, une information peut être exclue du descriptif par souci de garder confidentielle l'identité du vendeur si le vendeur en a fait la demande ou parce que l'identité des propriétaires précédents est inconnue, étant donné l'âge du bien.

**Commission Acheteur** Conformément aux Conditions Générales de Vente de Sotheby's imprimées dans ce catalogue, l'acheteur paiera au profit de Sotheby's, en sus du prix d'adjudication, une commission d'achat qui est considérée comme faisant partie du prix d'achat. La commission d'achat est de 25% HT du prix d'adjudication sur la tranche jusqu'à 180 000 € inclus, de 20% HT sur la tranche supérieure à 180 000 € jusqu'à 2 000 000 € inclus, et de 12,9% HT sur la tranche supérieure à 2 000 000 €, la TVA ou tout montant tenant lieu de TVA au taux en vigueur étant dû en sus.

### TVA

**Régime de la marge – biens non marqués par un symbole** Tous les biens non marqués seront vendus sous le régime de la marge et le prix d'adjudication ne sera pas majoré de la TVA. La commission d'achat sera majorée d'un montant tenant lieu de TVA (actuellement au taux de 20% ou 5,5% pour les livres) inclus dans la marge. Ce montant fait partie de la commission d'achat et il ne sera pas mentionné séparément sur nos documents.

**Biens mis en vente par des professionnels de l'Union Européenne †** Les biens mis en vente par un professionnel de l'Union Européenne en dehors du régime de la marge seront marqués d'un † à côté du numéro de bien ou de l'estimation. Le prix d'adjudication et la commission d'achat seront majorés de la TVA (actuellement au taux de 20% ou 5,5% pour les livres), à la charge de l'acheteur, sous réserve d'un éventuel remboursement de cette TVA en cas d'exportation vers un pays tiers à l'Union Européenne ou de livraison

intracommunautaire à destination d'un professionnel identifié dans un autre Etat membre de l'Union Européenne (cf. ci-après les cas de remboursement de cette TVA).

**Remboursement de la TVA pour les professionnels de l'Union Européenne** La TVA sur la commission d'achat et sur le prix d'adjudication des biens marqués par un † sera remboursée si l'acheteur est un professionnel identifié à la TVA dans un autre pays de l'Union Européenne, sous réserve de la preuve de cette identification et de la fourniture de justificatifs du transport des biens de France vers un autre Etat membre, dans un délai d'un mois à compter de la date de la vente.

**Biens en admission temporaire ‡ ou Ω** Les biens en admission temporaire en provenance d'un pays tiers à l'Union Européenne seront marqués d'un ‡ ou Ω à côté du numéro de bien ou de l'estimation. Le prix d'adjudication sera majoré de frais additionnels de 5,5% net (‡) ou de 20% net (Ω) et la commission d'achat sera majorée de la TVA actuellement au taux de 20% (5,5% pour les livres), à la charge de l'acheteur, sous réserve d'un éventuel remboursement de ces frais additionnels et de cette TVA en cas d'exportation vers un pays tiers à l'Union Européenne ou de livraison intracommunautaire (remboursement uniquement de la TVA sur la commission dans ce cas) à destination d'un professionnel identifié dans un autre Etat membre de l'Union Européenne (cf. ci-après les cas de remboursement de ces frais).

**Remboursement de la TVA pour les non-résidents de l'Union Européenne** La TVA inclue dans la marge (pour les ventes relevant du régime de la marge) et la TVA facturée sur le prix d'adjudication et sur la commission d'achat seront remboursées aux acheteurs non résidents de l'Union Européenne pour autant qu'ils aient fait parvenir au service comptable l'exemplaire n°3 du document douanier d'exportation, sur lequel Sotheby's figure dans la case expéditeur, visé par les douanes au recto et au verso, et que cette exportation soit intervenue dans un délai de deux mois à compter de la date de la vente aux enchères.

Tout bien en admission temporaire en France acheté par un non résident de l'Union Européenne fera l'objet d'une mise à la consommation (paiement de la TVA, droits et taxes) dès lors que l'objet aura été enlevé. Il ne pourra être procédé à aucun remboursement. Toutefois, si Sotheby's est informée par écrit que les biens en admission temporaire vont faire l'objet d'une réexportation et que les documents douaniers français sont retournés visés à Sotheby's dans les 60 jours après la vente, la TVA, les droits et taxes pourront être remboursés à l'acheteur. Passé ce délai, aucun remboursement ne sera possible.

**Information générale** Les obligations déontologiques auxquelles sont soumis les opérateurs de ventes volontaires de meubles aux enchères publiques sont précisées dans un recueil qui a été approuvé par arrêté ministériel du 21 février 2012. Ce recueil est notamment accessible sur le site [www.conseilidesventes.fr](http://www.conseilidesventes.fr). Le commissaire du Gouvernement auprès

du Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques peut être saisi par écrit de toute difficulté en vue de proposer, le cas échéant, une solution amiable.

### 1. AVANT LA VENTE

**Abonnement aux Catalogues** Si vous souhaitez vous abonner à nos catalogues, veuillez contacter : +44 (0)20 7293 5000 ou +1 212 894 7000 [cataloguesales@sothebys.com](mailto:cataloguesales@sothebys.com) [sothebys.com/subscriptions](http://sothebys.com/subscriptions).

**Caractère indicatif des estimations** Les estimations faites avant la vente sont fournies à titre purement indicatif. Toute offre dans la fourchette de l'estimation basse et de l'estimation haute a des chances raisonnables de succès. Nous vous conseillons toutefois de nous consulter avant la vente car les estimations peuvent faire l'objet de modifications.

**L'état des biens** Nous sommes à votre disposition pour vous fournir un rapport détaillé sur l'état des biens.

Tous les biens sont vendus tels quels dans l'état où ils se trouvent au moment de la vente avec leurs imperfections ou défauts. Aucune réclamation ne sera possible relativement aux restaurations d'usage et petits accidents.

Il est de la responsabilité des futurs enchérisseurs d'examiner chaque bien avant la vente et de compter sur leur propre jugement aux fins de vérifier si chaque bien correspond à sa description. Le ré-entoilage, le parquetage ou le doublage constituant une mesure conservatoire et non un vice ne seront pas signalés. Les dimensions sont données à titre indicatif.

Dans le cadre de l'exposition d'avant-vente, tout acheteur potentiel aura la possibilité d'inspecter préalablement à la vente chaque objet proposé à la vente afin de prendre connaissance de l'ensemble de ses caractéristiques, de sa taille ainsi que de ses éventuelles réparations ou restaurations.

**Sécurité des biens** Soucieuse de votre sécurité dans ses locaux, la société Sotheby's s'efforce d'exposer les objets de la manière la plus sûre. Toute manipulation d'objet non supervisée par le personnel de Sotheby's se fait à votre propre risque.

Certains objets peuvent être volumineux et/ou lourds, ainsi que dangereux, s'ils sont maniés sans précaution. Dans le cas où vous souhaiteriez examiner plus attentivement des objets, veuillez faire appel au personnel de Sotheby's pour votre sécurité et celle de l'objet exposé.

Certains biens peuvent porter une mention "NE PAS TOUCHER". Si vous souhaitez les étudier plus en détails, vous devez demander l'assistance du personnel de Sotheby's.

### Objets mécaniques et électriques

Les objets mécaniques et électriques (y compris les horloges) sont vendus sur la base de leur valeur décorative. Il ne faut donc pas s'attendre à ce qu'ils fonctionnent. Il est important avant toute mise en marche de faire vérifier le système électrique ou mécanique par un professionnel.

**Droit d'auteur et copyright** Aucune garantie n'est donnée quant à savoir si un bien est soumis à un copyright ou à un droit d'auteur, ni si l'acheteur acquiert un copyright ou un droit d'auteur.

### 2. LES ENCHÈRES

Les enchères peuvent être portées en personne ou par téléphone ou en ligne sur Internet ou par l'intermédiaire d'un tiers (les ordres étant dans ce dernier cas transmis par écrit ou par téléphone). Les enchères seront conduites en Euros. Un convertisseur de devises sera visible pendant les enchères à titre purement indicatif, seul le prix en Euros faisant foi.

**Comment enchérir en personne** Pour enchérir en personne dans la salle, vous devrez vous faire enregistrer et obtenir une raquette numérotée avant que la vente aux enchères ne commence. Vous devrez présenter une pièce d'identité et des références bancaires.

La raquette est utilisée pour indiquer vos enchères à la personne habilitée à diriger la vente pendant la vente. Si vous voulez devenir l'acheteur d'un bien, assurez-vous que votre raquette est bien visible pour la personne habilitée à diriger la vente et que c'est bien votre numéro qui est cité.

S'il y a le moindre doute quant au prix ou quant à l'acheteur, attirez immédiatement l'attention de la personne habilitée à diriger la vente.

Tous les biens vendus seront facturés au nom et à l'adresse figurant sur le bordereau d'enregistrement de la raquette, aucune modification ne pourra être faite. En cas de perte de votre raquette, merci d'en informer immédiatement l'un des clerks de la vente.

À la fin de chaque session de vente, vous voudrez bien restituer votre raquette au guichet des enregistrements.

**Mandat à un tiers enchérisseur** Si vous enchérissez dans la vente, vous le faites à titre personnel et nous pouvons vous tenir pour le seul responsable de cette enchère, à moins de nous avoir préalablement avertis que vous enchérissez au nom et pour le compte d'une tierce personne en nous fournissant un mandat écrit régulier que nous aurons enregistré. Dans ce cas, vous êtes solidairement responsable avec ledit tiers. En cas de contestation de la part du tiers, Sotheby's pourra vous tenir pour seul responsable de l'enchère.

**Ordres d'achat** Si vous ne pouvez pas assister à la vente aux enchères, nous serons heureux d'exécuter des ordres d'achat donnés par écrit à votre nom.

Vous trouverez un formulaire d'ordre d'achat à la fin de ce catalogue. Ce service est gratuit et confidentiel. Dans le cas d'ordres identiques, le premier arrivé aura la préférence.

Indiquez toujours une « limite à ne pas dépasser ». Les offres illimitées et « d'achat à tout prix » ne seront pas acceptées.

Les ordres écrits peuvent être :

- envoyés par télécopie au +33 (0)1 53 05 52 93/52 94,
- remis au personnel sur place,
- envoyés par la poste aux bureaux de Sotheby's à Paris,
- remis directement aux bureaux de Sotheby's à Paris.

Dans le souci d'assurer un service satisfaisant aux enchérisseurs, il vous est demandé de vous assurer que nous avons bien reçu vos ordres d'achat par écrit au moins 24 h avant la vente.

**Enchérir par téléphone** Si vous ne pouvez être présent à la vente aux enchères, vous pouvez enchérir directement par téléphone. Les enchères téléphoniques sont acceptées pour tous les biens dont l'estimation basse est supérieure à 4 000 €. Étant donné que le nombre de lignes téléphoniques est limité, il est nécessaire de prendre des dispositions 24 heures au moins avant la vente pour obtenir ce service dans la mesure des disponibilités techniques. En outre, dans le souci d'assurer un service satisfaisant aux enchérisseurs, il vous est demandé de vous assurer que nous avons bien reçu vos confirmations écrites d'ordres d'achat par téléphone au moins 24 h avant la vente.

Nous vous recommandons également d'indiquer un ordre d'achat de sécurité que nous pourrions exécuter en votre nom au cas où nous serions dans l'impossibilité de vous joindre par téléphone. Des membres du personnel parlant plusieurs langues sont à votre disposition pour enchérir par téléphone pour votre compte.

Afin d'assurer la régularité et la bonne compréhension des enchères faites par téléphone, celles-ci seront enregistrées.

**Enchérir en ligne** Si vous ne pouvez être présent à la vente aux enchères, vous pouvez également enchérir directement en ligne sur Internet. Les enchères en ligne sont régies par les conditions relatives aux enchères en ligne en direct (dites « Conditions BIDnow ») disponibles sur le site internet de Sotheby's ou fournies sur demande. Les Conditions BIDnow s'appliquent aux enchères en ligne en sus des Conditions Générales de Vente.

### 3. LA VENTE

#### Conditions Générales de Vente et

**Conditions BIDnow** La vente aux enchères est régie par les Conditions Générales de Vente figurant dans ce catalogue et les Conditions BIDnow disponibles sur le site Internet de Sotheby's. Quiconque a l'intention d'enchérir doit lire attentivement ces Conditions Générales de Vente et les Conditions BIDnow. Elles peuvent être modifiées par affichage dans la salle des ventes ou par des annonces faites par la personne habilitée à diriger des ventes.

**Accès aux biens pendant la vente** Par mesure de sécurité, l'accès aux biens pendant la vente sera interdit.

**Déroulement de la vente** La personne habilitée à diriger la vente commencera et poursuivra les enchères au niveau qu'elle juge approprié et peut enchérir de manière successive ou enchérir en réponse à d'autres enchères, et ce au nom et pour le compte du vendeur, à concurrence du prix de réserve.

### 4. APRÈS LA VENTE

**Résultats de la vente** Si vous voulez avoir des renseignements sur les résultats de vos ordres d'achat, veuillez téléphoner à Sotheby's (France) S.A.S. au : +33 (0)1 53 05 53 34, fax +33 (0)1 53 05 52 93/52 94.

#### Paiement

Le paiement doit être effectué immédiatement après la vente.

Le paiement peut être fait :

- par virement bancaire en Euros
- par chèque garanti par une banque en Euros
- par chèque en Euros
- par carte de crédit (Visa, Mastercard, American Express, CUP). Veuillez noter que le montant maximum de paiement autorisé par carte de crédit est 40,000 €;
- en espèces en Euros, pour les particuliers ou les commerçants jusqu'à un montant inférieur ou égal à 1 000 € par vente (mais jusqu'à 15 000 € pour un particulier qui n'a pas sa résidence fiscale en France et qui n'agit pas pour les besoins d'une activité professionnelle). Sotheby's aura toute discrétion pour apprécier les justificatifs de non-résidence fiscale ainsi que la preuve que l'acheteur n'agit pas dans le cadre de son activité professionnelle.

Les caisses et le bureau de remise des biens sont ouverts aux jours ouvrables de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 18h00.

Sotheby's demande à tout nouveau client et à tout acheteur qui souhaite effectuer le paiement en espèces, sous réserve des dispositions légales en la matière, de nous fournir une preuve d'identité (sous forme d'une pièce d'identité comportant une photographie, telle que passeport, carte d'identité ou permis de conduire), ainsi qu'une confirmation du domicile permanent.

Les chèques, y compris les chèques de banque, seront libellés à l'ordre de Sotheby's. Bien que les chèques libellés en Euros par une banque française comme par une banque étrangère soient acceptés, nous vous informons que le bien ne sera pas délivré avant l'encaissement définitif du chèque, encaissement pouvant prendre plusieurs jours, voire plusieurs semaines s'agissant de chèque étranger (crédit après encaissement). En revanche, le lot sera délivré immédiatement s'il s'agit d'un chèque de banque.

**Les chèques et virements bancaires seront libellés à l'ordre de:**

HSBC Paris St Augustin  
3, rue La Boétie  
75008 Paris

Nom de compte : Sotheby's (France) S.A.S.  
Numéro de compte : 30056 00050  
00502497340 26  
IBAN : FR 76 30056 00050 00502497340 26  
Adresse swift : CCFRFRPP

Veuillez indiquer dans vos instructions de paiement à votre banque votre nom, le numéro de compte de Sotheby's et le numéro de la facture. Veuillez noter que nous nous réservons le droit de refuser le paiement fait par une personne autre que l'acheteur enregistré lors de la vente et que le paiement doit être fait en fonds disponibles et l'approbation du paiement est requise. Veuillez contacter notre Département des Comptes Clients pour toute question concernant l'approbation du paiement.

Aucun frais n'est prélevé sur le paiement par carte Mastercard et Visa.

Nous nous réservons le droit de vérifier la source des fonds reçus.

**Enlèvement des achats** Les achats ne pourront être enlevés qu'après leur

paiement et après que l'acheteur ait remis à Sotheby's tout document permettant de s'assurer de son identité.

Les biens vendus dans le cadre d'une vente aux enchères qui ne sont pas enlevés par l'acheteur seront, à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant l'adjudication (le jour de la vente étant inclus dans ce délai), entreposés aux frais risques et périls de l'acheteur, puis transférés, au frais risques et périls de l'acheteur auprès d'une société de gardiennage désignée par Sotheby's.

Tous les frais dus à la société de gardiennage devront être payés par l'acheteur avant de prendre livraison des biens.

**Assurance** La société Sotheby's décline toute responsabilité quant aux pertes et dommages que les lots pourraient subir à l'expiration d'un délai de 30 (trente) jours suivant la date de la vente, le jour de la vacation étant inclus dans le calcul. L'acheteur sera donc lui-même chargé de faire assurer les lots acquis.

#### Exportation des biens culturels

L'exportation de tout bien hors de la France ou l'importation dans un autre pays peut être soumise à l'obtention d'une ou plusieurs autorisation(s) d'exporter ou d'importer.

Il est de la responsabilité de l'acheteur d'obtenir les autorisations d'exportation ou d'importation.

Il est rappelé aux acheteurs que les biens achetés doivent être payés immédiatement après la vente aux enchères.

Le fait qu'une autorisation d'exportation ou d'importation requise soit refusée ou que l'obtention d'une telle autorisation prenne du retard ne pourra pas justifier l'annulation de la vente ni aucun retard dans le paiement du montant total dû.

Les biens vendus seront délivrés à l'acheteur ou expédiés selon ses instructions écrites et à ses frais, dès l'accomplissement, le cas échéant, des formalités d'exportation nécessaires.

Une Autorisation de Sortie de l'Union Européenne est nécessaire pour pouvoir exporter hors de l'Union Européenne des biens culturels soumis à la réglementation de l'Union Européenne sur l'exportation du patrimoine culturel (N° CEE 3911/92), Journal officiel N° L395 du 31/12/92.

Un Certificat pour un bien culturel est nécessaire pour déplacer, de la France à un autre État Membre, des biens culturels évalués à hauteur ou au-dessus de la limite applicable fixée par le Service des Musées de France. Si vous le souhaitez, Sotheby's pourra accomplir pour votre compte les formalités nécessaires à l'obtention de ce Certificat.

Un Certificat peut également s'avérer nécessaire pour exporter hors de l'Union Européenne des biens culturels évalués à hauteur ou au-dessus de la limite applicable fixée par le Service des Musées de France mais au-dessous de la limite fixée par l'Union Européenne.

On trouvera ci-après une sélection de certaines des catégories d'objets impliqués et une indication des limites au-dessus desquelles une Autorisation de Sortie de l'Union Européenne ou un Certificat pour un bien culturel peut être requis:

- Aquarelles, gouaches et pastels ayant plus de 50 ans d'âge 30 000 €.

- Dessins ayant plus de 50 ans d'âge 15 000 €.
- Peintures et tableaux en tous matériaux sur tous supports ayant plus de 50 ans d'âge (autres que les aquarelles, gouaches, pastels et dessins ci-dessus) 150 000 €.
- Sculptures originales ou productions de l'art statuaire originales, et copies produites par le même procédé que l'original ayant plus de 50 ans d'âge 50 000 €.
- Livres de plus de cent ans d'âge (individuel ou par collection) 50 000 €.
- Véhicules de plus de 75 ans d'âge 50 000 €.
- Estampes, gravures, sérigraphies et lithographies originales avec leurs plaques respectives et affiches originales ayant plus de 50 ans d'âge 15 000 €.
- Photographies, films et négatifs afférents ayant plus de 50 ans d'âge 15 000 €.
- Cartes géographiques imprimées (ayant plus de 100 ans d'âge) 15 000 €.
- Incunables et manuscrits, y compris cartes et partitions (individuels ou par collection) quelle que soit la valeur.
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge quelle que soit la valeur.
- Éléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux (ayant plus de 100 ans d'âge) quelle que soit la valeur.
- Archives de plus de 50 ans d'âge quelle que soit la valeur.
- Tout autre objet ancien (ayant plus de 50 ans d'âge) 50 000 €.

Veuillez noter que le décret n°2004-709 du 16 juillet 2004 modifiant le décret n°93-124 du 29 janvier 1993 indique que « pour la délivrance du certificat, l'annexe du décret prévoit, pour certaines catégories, des seuils de valeur différents selon qu'il s'agit d'une exportation à destination d'un autre État membre de la Communauté européenne ou d'une exportation à destination d'un État tiers ».

Il est conseillé aux acheteurs de conserver tout document concernant l'importation et l'exportation des biens, y compris des certificats, étant donné que ces documents peuvent vous être réclamés par l'administration gouvernementale.

Nous attirons votre attention sur le fait qu'à l'occasion de demandes de certificat de libre circulation, il se peut que l'autorité habilitée à délivrer les certificats manifeste son intention d'achat éventuel dans les conditions prévues par la loi.

**Espèces en voie d'extinction** Les objets qui contiennent de la matière animale comme l'ivoire, les fanons de baleine, les carapaces de tortue, etc., indépendamment de l'âge ou de la valeur, requièrent une autorisation spéciale du Ministère français de l'Environnement avant de pouvoir quitter le territoire français. Veuillez noter que la possibilité d'obtenir une licence ou un certificat d'exportation ne garantit pas la possibilité d'obtenir une licence ou un certificat d'importation dans un autre pays, et inversement. A titre d'exemple, il est illégal d'importer de l'ivoire d'éléphant africain aux États-Unis. Nous suggérons aux acheteurs de vérifier auprès des autorités gouvernementales compétentes de leur pays les modalités à respecter pour

importer de tels objets avant d'encherir. Il incombe à l'acheteur d'obtenir toute licence et/ou certificat d'exportation ou d'importation, ainsi que toute autre documentation requise.

Veuillez noter que Sotheby's n'est pas en mesure d'assister les acheteurs dans le transport de lots contenant de l'ivoire ou d'autres matériaux restreignant l'importation ou l'exportation vers les États-Unis. L'impossibilité d'exporter ou d'importer le lot ne justifie pas un retard de paiement du montant dû ou l'annulation de la vente.

**Droit de préemption** L'État peut exercer sur toute vente publique d'œuvres d'art un droit de préemption sur les biens proposés à la vente, par déclaration du ministre chargé de la Culture aussitôt prononcée l'adjudication de l'objet mis en vente. L'État dispose d'un délai de 15 jours à compter de la vente publique pour confirmer l'exercice de son droit de préemption. En cas de confirmation, l'État se subroge à l'acheteur. Sont considérés comme œuvres d'art, pour les besoins de l'exercice du droit de préemption de l'État, les biens suivants :

(1) objets archéologiques ayant plus de cent ans d'âge provenant de fouilles et découvertes terrestres et sous-marines, de sites archéologiques ou de collections archéologiques ;

(2) éléments de décor provenant du démembrement d'immeuble par destination ;

(3) peintures, aquarelles, gouaches, pastels, dessins, collages, estampes, affiches et leurs matrices respectives ;

(4) photographies positives ou négatives quel que soit leur support ou le nombre d'images sur ce support ;

(5) œuvres cinématographiques et audiovisuelles ;

(6) productions originales de l'art statuaire ou copies obtenues par le même procédé et fontes dont les tirages ont été exécutés sous le contrôle de l'artiste ou de ses ayants-droit et limités à un nombre inférieur ou égal à huit épreuves, plus quatre épreuves d'artistes, numérotées ;

(7) œuvre d'art contemporain non comprise dans les catégories citées aux 3) à 6) ;

(8) meubles et objets d'art décoratif ;

(9) manuscrits, incunables, livres et autres documents imprimés ;

(10) collections et spécimens provenant de collection de zoologie, de botanique, de minéralogie, d'anatomie ; collections et biens présentant un intérêt historique, paléontologique, ethnographique ou numismatique ;

(11) moyens de transport ;

(12) tout autre objet d'antiquité non compris dans les catégories citées aux 1) à 11).

## EXPLICATION DES SYMBOLES

La liste suivante définit les symboles que vous pourriez voir dans ce catalogue.

### □ Absence de Prix de Réserve

A moins qu'il ne soit indiqué le symbole suivant (□), tous les lots figurant dans le catalogue seront offerts à la vente avec un prix de réserve. Le prix de réserve est le prix minimum confidentiel arrêté avec le vendeur au-dessous duquel bien ne peut être vendu. Ce prix est en général fixé à un pourcentage de l'estimation la plus basse figurant dans le catalogue. Ce prix ne peut être fixé à un montant supérieur à l'estimation la plus basse figurant dans le catalogue, ou annoncée publiquement par la personne habilitée à diriger la vente et consignée au procès-verbal. Si un lot de la vente est offert sans prix de réserve, ce lot sera indiqué par le symbole suivant (□). Si tous les lots de la vente sont offerts sans prix de réserve, une Note Spéciale sera insérée dans le catalogue et ce symbole ne sera pas utilisé.

### ○ Propriété garantie

Un prix minimal lors d'une vente aux enchères ou d'un ensemble de ventes aux enchères a été garanti au vendeur des lots accompagnés de ce symbole. Cette garantie peut être émise par Sotheby's ou conjointement par Sotheby's et un tiers. Sotheby's ainsi que tout tiers émettant une garantie conjointement avec Sotheby's retirent un avantage financier si un lot garanti est vendu et risquent d'encourir une perte si la vente n'aboutit pas. Si le symbole « Propriété garantie » pour un lot n'est pas inclus dans la version imprimée du catalogue de la vente, une annonce sera faite au début de la vente ou avant la vente du lot, indiquant que ce lot fait l'objet d'une Garantie. Si tous les lots figurant dans un catalogue font l'objet d'une Garantie, les Notifications Importantes de ce catalogue en font mention et ce symbole n'est alors pas utilisé dans la description de chaque lot.

### ▲ Bien sur lequel Sotheby's a un droit de propriété

Ce symbole signifie que Sotheby's a un droit de propriété sur tout ou partie du lot ou possède un intérêt équivalent à un droit de propriété.

### ⇒ Ordre irrévocable

Ce symbole signifie que Sotheby's a reçu pour le lot un ordre d'achat irrévocable qui sera exécuté durant la vente à un montant garantissant que le lot se vendra. L'enchérisseur irrévocable reste libre d'encherir au-dessus du montant de son ordre durant la vente. S'il n'est pas déclaré adjudicataire à l'issue des enchères, il percevra une compensation calculée en fonction du prix d'adjudication. S'il est déclaré adjudicataire à l'issue des enchères, il sera tenu de payer l'intégralité du prix, y compris la Commission Acheteur et les autres frais, et ne recevra aucune indemnité ou autre avantage financier. Si un ordre irrévocable est passé après la date d'impression du catalogue, une annonce sera faite au début de la vente ou avant la vente du lot indiquant que celui-ci a fait l'objet d'un ordre irrévocable. Si l'enchérisseur irrévocable dispense des conseils en rapport avec le lot à une personne, Sotheby's exige qu'il divulgue

ses intérêts financiers sur le lot. Si un agent vous conseille ou encherit pour votre compte sur un lot faisant l'objet d'un ordre d'achat irrévocable, vous devez exiger que l'agent divulgue s'il a ou non des intérêts financiers sur le lot.

### ● Présence de matériaux restreignant l'importation ou l'exportation

Les lots marqués de ce symbole ont été identifiés comme contenant des matériaux organiques pouvant impliquer des restrictions quant à l'importation ou à l'exportation. Cette information est mise à la disposition des acheteurs pour leur convenance, mais l'absence de ce symbole ne garantit pas qu'il n'y ait pas de restriction quant à l'importation ou à l'exportation d'un lot.

Veuillez vous référer au paragraphe « Espèces en voie d'extinction » dans la partie « Informations importantes destinées aux acheteurs ». Comme indiqué dans ce paragraphe, Sotheby's n'est pas en mesure d'assister les acheteurs dans le transport des lots marqués de ce symbole vers les États-Unis. L'impossibilité d'exporter ou d'importer un lot marqué de ce symbole ne justifie pas un retard de paiement du montant dû ou l'annulation de la vente.

### α TVA

Les lots vendus aux acheteurs qui ont une adresse dans l'UE seront considérés comme devant rester dans l'Union Européenne. Les clients acheteurs seront facturés comme s'il n'y avait pas de symbole de TVA (cf. régime de la marge – biens non marqués par un symbole). Cependant, si les lots sont exportés en dehors de l'UE, ou s'ils sont l'objet d'une livraison intracommunautaire à destination d'un professionnel identifié dans un autre Etat membre de l'Union Européenne, Sotheby's refacturera les clients selon le régime général de TVA (cf. Biens mis en vente par des professionnels de l'Union Européenne †) comme demandé par le vendeur.

Les lots vendus aux acheteurs ayant une adresse en dehors de l'Union Européenne seront considérés comme devant être exportés hors UE. De même, les lots vendus aux professionnels identifiés dans un autre Etat membre de l'Union Européenne seront considérés comme devant être l'objet d'une livraison intracommunautaire. Les clients seront facturés selon le régime général de TVA (cf. Biens mis en vente par des professionnels de l'Union Européenne †). Bien que le prix marteau soit sujet à la TVA, celle-ci sera annulée ou remboursée sur preuve d'exportation (cf. Remboursement de la TVA pour les non-résidents de l'Union Européenne et Remboursement de la TVA pour les professionnels de l'Union Européenne). Cependant, les acheteurs qui n'ont pas l'intention d'exporter leurs lots en dehors de l'UE devront en aviser la comptabilité client le jour de la vente. Ainsi, leurs lots seront refacturés de telle manière que la TVA n'apparaisse pas sur le prix marteau (cf. Régime de la marge – biens non marqués par un symbole).

## INFORMATION TO BUYERS

All property is being offered under French Law and the Conditions of Sale printed in this catalogue in respect of online bidding via the internet, the BIDnow Conditions on the Sotheby's website (the "BIDnow Conditions").

The following pages are designed to give you useful information on how to participate in an auction. Our staff as listed at the front of this catalogue will be happy to assist you. Please refer to the section Sales Enquiries and Information. It is important that you read the following information carefully.

Prospective bidders should also consult [www.sothebys.com](http://www.sothebys.com) for the most up to date cataloguing of the property in this catalogue.

**Provenance** In certain circumstances, Sotheby's may print in the catalogue the history of ownership of a work of art if such information contributes to scholarship or is otherwise well known and assists in distinguishing the work of art. However, the identity of the seller or previous owners may not be disclosed for a variety of reasons. For example, such information may be excluded to accommodate a seller's request for confidentiality or because the identity of prior owners is unknown given the age of the work of art.

**Buyer's Premium** According to Sotheby's Conditions of Sale printed in this catalogue, the buyer shall pay to Sotheby's and Sotheby's shall retain for its own account a buyer's premium, which will be added to the hammer price and is payable by the buyer as part of the total purchase price.

The buyer's premium is 25% of the hammer price up to and including €180,000, 20% of any amount in excess of €180,000 up to and including €2,000,000, and 12.9% of any amount in excess of €2,000,000, plus any applicable VAT or amount in lieu of VAT at the applicable rate.

## VAT RULES

**Property with no VAT symbol (Margin Scheme)** Where there is no VAT symbol, Sotheby's is able to use the Margin Scheme and VAT will not normally be charged on the hammer price. Sotheby's must bear VAT on the buyer's premium and hence will charge an amount in lieu of VAT (currently at a rate of 20% or 5.5% for books) on this premium. This amount will form part of the buyer's premium on our invoice and will not be separately identified.

**Property with † symbol (property sold by European Union professionals)** Where there is the † symbol next to the property number or the estimate, the property is sold outside the margin scheme by European Union (EU) professionals. VAT will be charged to the buyer (currently at a rate of 20% or 5.5% for books) on both the hammer price and buyer's premium subject to a possible refund of such VAT if the property is exported outside the EU or if it is removed to another EU country (see also paragraph below).

**VAT refund for property with † symbol (for European Union professionals)** VAT registered buyers from other European Union (EU) countries may have the VAT on the hammer price and on the



buyer's premium refunded if they provide Sotheby's with their VAT registration number and evidence that the property has been removed from France to another country of the EU within a month of the date of sale.

**Property with † or Ω symbols (temporary importation)** Those items with the † or Ω symbols next to the property number of the estimate have been imported from outside the European Union (EU) and are to be sold at auction under temporary importation. The hammer price will be increased by additional expenses of 5.5% (†) or of 20% (Ω) and the buyer's premium will be increased of VAT currently at a rate of 20% (5.5% for books). These taxes will be charged to the buyer who can claim a possible refund of these additional expenses and of this VAT if the property is exported outside the EU or if it is shipped to another EU country (refund of VAT only on the buyer's premium in that case) (cf. see also paragraph below)

**VAT refund for non European Union buyers** Non European Union (EU) buyers may have the amount in lieu of VAT (for property sold under the margin scheme) and any applicable VAT on the hammer price and on the buyer's premium refunded if they provide Sotheby's with evidence that the property has been removed from France to another country outside the EU within two months of the date of sale (in the form of a copy of customs export documentation where Sotheby's appears as the shipper stamped by customs officers).

Any property which is on temporary import in France, and bought by a non EU resident, will be subjected to clearance inward (payment of the VAT, duties and taxes) upon release of the property. No reimbursement of VAT, duties and taxes to the buyer will be possible, except if written confirmation is provided to Sotheby's that the temporary imported property will be re-exported, and that the French customs documentation has been duly signed and returned to Sotheby's within 60 days after the sale. After the 60-day period, no reimbursement will be possible.

**General Information** French auction houses are subject to rules of professional conduct. These rules are specified in a code approved by a ministerial order of 21 February 2012. This document is available (in French) on the website of the regularity body [www.conseildesventes.fr](http://www.conseildesventes.fr). A government commissioner at the *Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques* (regularity body) can be contacted in writing for any issue and will assist, if necessary, in finding an amicable solution.

## 1. BEFORE THE AUCTION

**Catalogue Subscriptions** If you would like to take out a catalogue subscription, please ring +33 (0)1 53 05 53 85.

**Pre-sale Estimates** The pre-sale estimates are intended purely as a guide for prospective buyers. Any bid between the high and the low pre-sale estimates offers a fair chance of success. It is always advisable to consult us nearer the time of sale as estimates can be subject to revision.

**Condition of the property** Solely as a convenience, we may provide condition reports.

All property is sold in the condition in which they were offered for sale with all their imperfections and defects. No claim can be accepted for minor restoration or small damages.

It is the responsibility of the prospective bidders to inspect each property prior to the sale and to satisfy themselves that each property corresponds with its description. Given that the re-lining, frames and linings constitute protective measures and not defects, they will not be noted. Any measurements provided are only approximate.

All prospective buyers shall have the opportunity to inspect each property for sale during the pre-sale exhibition in order to satisfy themselves as to characteristics, size as well as any necessary repairs or restoration.

**Safety at Sotheby's** Sotheby's is concerned for your safety while on our premises and we endeavour to display items safely so far as is reasonably practicable. Nevertheless, should you handle any items on view at our premises, you do so at your own risk.

Some items can be large and/or heavy and can be dangerous if mishandled. Should you wish to view or inspect any items more closely please ask for assistance from a member of Sotheby's staff to ensure your safety and the safety of the property on view.

Some items on view may be labelled "PLEASE DO NOT TOUCH". Should you wish to view these items you must ask for assistance from a member of Sotheby's staff, who will be pleased to assist you.

**Electrical and Mechanical Goods** All electrical and mechanical goods (including clocks) are sold on the basis of their decorative value only and should not be assumed to be operative. It is essential that prior to any intended use, the electrical system is checked and approved by a qualified electrician.

**Copyright** No representations are made as to whether any property is subject to copyright, nor whether the buyer acquires any copyright in any property sold.

## 2. BIDDING IN THE SALE

Bids may be executed in person by paddle during the auction or by telephone or online, or by a third person who will transmit the orders in writing or by telephone prior to the sale. The auctions will be conducted in Euros. A currency converter will be operated in the salesroom for your convenience but, as errors may occur, you should not rely upon it as a substitute for bidding in Euros.

**Bidding in Person** To bid in person at the auction, you will need to register for and collect a numbered paddle before the auction begins. Proof of identity and bank references will be required.

If you wish to bid on a property, please indicate clearly that you are bidding by raising your paddle and attracting the attention of the auctioneer. Should you be the successful buyer of any property, please ensure that the auctioneer can see

your paddle and that it is your number that is called out.

Should there be any doubts as to price or buyer, please draw the auctioneer's attention to it immediately.

Sotheby's will invoice all property sold to the name and address in which the paddle has been registered and invoices cannot be transferred to other names and addresses. In the event of loss of your paddle, please inform the sales clerk immediately.

At the end of the sale, please return your paddle to the registration desk.

**Bidding as Principal** If you make a bid at auction, you do so as principal and Sotheby's may hold you personally and solely liable for that bid unless it has been previously agreed that you do so on behalf of an identified and acceptable third party and you have produced a valid written power of attorney acceptable to us. In this case, you and the third party are held jointly and severally responsible. In the event of a challenge by the third party, Sotheby's may hold you solely liable for that bid.

**Absentee Bids** If you cannot attend the auction, we will be pleased to execute written bids on your behalf.

A bidding form can be found at the back of this catalogue. This service is free and confidential. In the event of identical bids, the earliest bid received will take precedence.

Always indicate a "top limit". "Buy" and unlimited bids will not be accepted.

Any written bids may be:

- Sent by facsimile to +33 (0)1 53 05 52 93/52 94,
- Given to staff at the Client Service Desks,
- Posted to the Paris offices of Sotheby's,
- Hand delivered to the Paris offices of Sotheby's.

To ensure a satisfactory service to bidders, please ensure that we receive your written bids at least 24 hours before the sale.

**Bidding by Telephone** If you cannot attend the auction, it is possible to bid on the telephone on property with a minimum low estimate of €4,000. As the number of telephone lines is limited, it is necessary to make arrangements for this service 24 hours before the sale. Moreover, in order to ensure a satisfactory service to bidders, we kindly ask you to make sure that we have received your written confirmation of telephone bids at least 24 hours before the sale.

We also suggest that you leave a covering bid which we can execute on your behalf in the event we are unable to reach you by telephone. Multi-lingual staff are available to execute bids for you.

Telephone bidding will be recorded to ensure any misunderstanding over bidding during the auctions.

**Bidding Online** If you cannot attend the auction, it is possible to bid directly online. Online bids are made subject to the BIDnow Conditions available on the Sotheby's website or upon request. The BID now Conditions apply in relation to online bids in addition to these Conditions of Sale.

## 3. AT THE AUCTION

**Conditions of Sale** The auction is governed by the Conditions of Sale printed

in this catalogue. Anyone considering bidding in the auction should read the Conditions of Sale carefully. They may be amended by way of notices posted in the salesroom or by way of announcement made by the auctioneer.

**Access to the property during the sale** For security reasons, prospective bidders will not be able to view the property whilst the auction is taking place.

**Auctioning** The auctioneer may commence and advance the bidding at levels he considers appropriate and is entitled to place consecutive and responsive bids on behalf of the seller until the reserve price is achieved.

## 4. AFTER THE AUCTION

**Results** If you would like to know the result of any absentee bids which you may have instructed us to execute on your behalf, please telephone Sotheby's (France) S.A.S. on: +33 (0)1 53 05 53 34, or by fax: +33 (0)1 53 05 52 93/52 94.

**Payment** Payment is due immediately after the sale and may be made by the following methods:

- Bank wire transfer in Euros
- Euro banker's draft
- Euro cheque
- Credit cards (Visa, Mastercard, American Express, CUP); Please note that 40,000 EUR is the maximum payment that can be accepted by credit card.
- Cash in Euros: for private or professionals to an equal or lower amount of €1,000 per sale (but to an amount of €15,000 for a non French resident for tax purposes who does not operate as a professional). It remains at the discretion of Sotheby's to assess the evidence of non-tax residence as well as proof that the buyer is not acting for professional purposes.

Cashiers and the Collection of Purchases office are open daily 10am to 12.30pm and 2pm to 6pm.

It is Sotheby's policy to request any new clients or buyers preferring to make a cash payment to provide proof of identity (by providing some form of government issued identification containing a photograph, such as a passport, identity card or driver's licence) and confirmation of permanent address. Thank you for your co-operation.

Cheques and drafts should be made payable to Sotheby's. Although personal and company cheques drawn up in Euro on French bank as by a foreign bank are accepted, you are advised that property will not be released before the final collection of the cheque, collection that can take several days, or even several weeks as for foreign cheque (credit after collection). On the other hand, the lot will be issued immediately if you have a pre-arranged Cheque Acceptance Facility.

**Bank transfers should be made to:**

HSBC Paris St Augustin  
3, rue La Boétie  
75008 Paris  
Name : Sotheby's (France) S.A.S.  
Account Number : 30056 00050  
00502497340 26  
IBAN : FR 76 30056 00050 00502497340 26  
Swift Code : CCFRFRPP

Please include your name, Sotheby's account number and invoice number with your instructions to your bank. Please note that we reserve the right to decline payments received from anyone other than the buyer of record and that clearance of such payments will be required. Please contact our Client Accounts Department if you have any questions concerning clearance.

No administrative fee is charged for payment by Mastercard and Visa.

We reserve the right to seek identification of the source of funds received.

**Collection of Purchases** Purchases can only be collected after payment in full in cleared funds has been made and appropriate identification has been provided.

All property will be available during, or after each session of sale on presentation of the paid invoice with the release authorisation from the Client Accounts Office.

Should lots sold at auction not be collected by the buyer immediately after the auction, those lots will, after 30 days following the auction sale (including the date of the sale), be stored at the buyer's risk and expense and then transferred to a storage facility designated by Sotheby's at the buyer's risk and expense.

All charges due to the storage facility shall be met in full by the buyer before collection of the property by the buyer.

**Insurance** Sotheby's accepts liability for loss or damage to lots for a maximum period of 30 (thirty) calendar days after the date of the auction (including the date of the auction). After that period, the purchased lots are at the Buyer's sole responsibility for insurance.

**Export of cultural goods** The export of any property from France or import into any other country may be subject to one or more export or import licences being granted.

It is the buyer's responsibility to obtain any relevant export or import licence.

Buyers are reminded that property purchased must be paid for immediately after the auction.

The denial of any export or import licence required or any delay in obtaining such licence cannot justify the cancellation of the sale or any delay in making payment of the total amount due.

Sold property will only be delivered to the buyer or sent to the buyer at their expense, following his/her written instructions, once the export formalities are complete.

Sotheby's, upon request, may apply for a licence to export your property outside France (a "Passport"). An EU Licence is necessary to export from the European Union cultural goods subject to the EU Regulation on the export of cultural

property (EEC No. 3911/92, Official Journal No. L395 of 31/12/92).

A French Passport is necessary to move from France to another Member State of the EU cultural goods valued at or above the relevant French Passport threshold.

A French Passport may also be necessary to export outside the European Union cultural goods valued at or above the relevant French Passport limit but below the EU Licence limit.

The following is a selection of some of the categories and a summary of the limits above which either an EU licence or a French Passport is required:

- Watercolours, gouaches and pastels more than 50 years old €30,000
- Drawings more than 50 years old €15,000
- Pictures and paintings in any medium on any material more than 50 years old (other than watercolours, gouaches and pastels above mentioned) €150,000
- Original sculpture or statuary and copies produced by the same process as the original more than 50 years old €50,000
- Books more than 100 years old singly or in collection €50,000
- Means of transport more than 75 years old €50,000
- Original prints, engravings, serigraphs and lithographs with their respective plates and original posters €15,000
- Photographs, films and negatives there of €15,000
- Printed Maps more than 100 years old €15,000
- Incunabula and manuscripts including maps and musical scores single or in collections irrespective of value
- Archaeological items more than 100 years old irrespective of value
- Dismembered monuments more than 100 years old irrespective of value
- Archives more than 50 years old irrespective of value
- Any other antique items more than 50 years old €50,000

Please note that French regulation n°2004-709 dated 16th July 2004 modifying French regulation n°93-124 dated 29th January 1993, indicates that «for the delivery of the French passport, the appendix of the regulation foresees that for some categories, thresholds will be different depending where the goods will be sent to, outside or inside the EU».

We recommend that you keep any document relating to the import and export of property, including any licences, as these documents may be required by the relevant authority.

Please note that when applying for a certificate of free circulation for the property, the authority issuing such certificate may express its intention to acquire the property within the conditions provided by law.

**Endangered Species** Items made of or incorporating animal material such as ivory, whalebone, tortoiseshell, etc., irrespective of age or value, require a specific licence from the French Ministry of the Environment prior to leaving France. Please note that the ability to obtain an export licence or certificate does not ensure the ability to obtain an import licence or certificate in another country, and vice versa. For example, it is illegal

to import African elephant ivory into the United States. Sotheby's suggests that buyers check with their own government regarding wildlife import requirements prior to placing a bid. It is the buyer's responsibility to obtain any export or import licences and/or certificates as well as any other required documentation.

Please note that Sotheby's is not able to assist buyers with the shipment of any lots containing ivory and/or other restricted materials into the United States. A buyer's inability to export or import these lots cannot justify a delay in payment or a sale's cancellation.

**Pre-emption right** The French state retains a pre-emption right on certain works of art and archives which may be exercised during the auction. In case of confirmation of the pre-emption right within fifteen (15) days from the date of the sale, the French state shall be subrogated in the buyer's position.

Considered as works of art, for purposes of pre-emption rights are the following categories:

- (1) Archaeological objects more than 100 years old found during land based and underwater searches of archaeological sites and collections;
- (2) Pieces of decoration issuing from dismembered buildings;
- (3) Watercolours, gouaches and pastels, drawings, collages, prints, posters and their frames;
- (4) Photographs, films and negatives thereof irrespective of the number;
- (5) Films and audio-visual works;
- (6) Original sculptures or statuary or copies obtained by the same process and castings which were produced under the artists or legal descendants control and limited in number to less than eight copies, plus four numbered copies by the artists;
- (7) Contemporary works of art not included in the abovecategories 3) to 6);
- (8) Furniture and decorative works of art;
- (9) Incunabula and manuscripts, books and other printed documents;
- (10) Collections and specimens from zoological, botanical, mineralogy, anatomy collections ; collections and objects presenting a historical, paleontologic, ethnographic or numismatic interest;
- (11) Means of transport;
- (12) Any other antique objects not included in the abovecategories 1) to 11)

## EXPLANATION OF SYMBOLS

The following key explains the symbols you may see inside this catalogue.

### □ No Reserve

Unless indicated by a box (□), all lots in this catalogue are offered subject to a reserve. A reserve is the confidential hammer price established between Sotheby's and the seller and below which a lot will not be sold. The reserve is generally set at a percentage of the low estimate and will not exceed the low estimate for the lot as set out in the catalogue or as announced by the auctioneer. If any lots in the catalogue

are offered without a reserve, these lots are indicated by a box (□). If all lots in the catalogue are offered without a reserve, a Special Notice will be included to this effect and the box symbol will not be used.

### ○ Guaranteed Property

The seller of lots with this symbol has been guaranteed a minimum price from one auction or a series of auctions. This guarantee may be provided by Sotheby's or jointly by Sotheby's and a third party. Sotheby's and any third parties providing a guarantee jointly with Sotheby's benefit financially if a guaranteed lot is sold successfully and may incur a loss if the sale is not successful. If the Guaranteed Property symbol for a lot is not included in the printing of the auction catalogue, a pre-sale or pre-lot announcement will be made indicating that there is a guarantee on the lot. If every lot in a catalogue is guaranteed, the Important Notices in the sale catalogue will so state and this symbol will not be used for each lot.

### △ Property in which Sotheby's has an Ownership Interest

Lots with this symbol indicate that Sotheby's owns the lot in whole or in part or has an economic interest in the lot equivalent to an ownership interest.

### ⇒ Irrevocable Bids

Lots with this symbol indicate that a party has provided Sotheby's with an irrevocable bid on the lot that will be executed during the sale at a value that ensures that the lot will sell. The irrevocable bidder, who may bid in excess of the irrevocable bid, will be compensated based on the final hammer price in the event he or she is not the successful bidder. If the irrevocable bidder is the successful bidder, he or she will be required to pay the full Buyer's Premium and will not be otherwise compensated. If the irrevocable bid is not secured until after the printing of the auction catalogue, a pre-sale or pre-lot announcement will be made indicating that there is an irrevocable bid on the lot. If the irrevocable bidder is advising anyone with respect to the lot, Sotheby's requires the irrevocable bidder to disclose his or her financial interest in the lot. If an agent is advising you or bidding on your behalf with respect to a lot identified as being subject to an irrevocable bid, you should request that the agent disclose whether or not he or she has a financial interest in the lot.

### ● Restricted Materials

Lots with this symbol have been identified at the time of cataloguing as containing organic material which may be subject to restrictions regarding import or export. The information is made available for the convenience of Buyers and the absence of the symbol is not a warranty that there are no restrictions regarding import or export of the Lot.

Please refer to the section on "Endangered species" in the "Information to Buyers". As indicated in this section, Sotheby's is not able to assist buyers with the shipment of any lots with this symbol into the United States. A buyer's inability to export or import any lots with this symbol cannot justify a delay in payment or a sale's cancellation.

## α VAT

Items sold to buyers whose address is in the EU will be assumed to be remaining in the EU. The property will be invoiced as if it had no VAT symbol (see 'Property with no VAT symbol' above). However, if the property is to be exported from the EU, Sotheby's will re-invoice the property under the normal VAT rules (see 'Property sold with a † symbol' above) as requested by the seller.

Items sold to buyers whose address is outside the EU will be assumed to be exported from the EU. The property will be invoiced under the normal VAT rules (see 'Property sold with a † symbol' above). Although the hammer price will be subject to VAT this will be cancelled or refunded upon export - see 'Exports from the European Union'. However, buyers who are not intending to export their property from the EU should notify our Client Accounts Department on the day of the sale and the property will be re-invoiced showing no VAT on the hammer price (see 'Property sold with no VAT symbol' above).

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

A complete translation in English of our Conditions of Business is available on [sothebys.com](http://sothebys.com) or on request +33(0)1 53 05 53 05

### Article I : Généralités

Les présentes Conditions Générales de Vente, auxquelles s'ajoutent les conditions relatives aux enchères en ligne en direct via le système BIDnow accessibles sur le site internet de Sotheby's ou disponibles sur demande (dites « Conditions BIDnow »), régissent les relations entre, d'une part, la société Sotheby's France S.A.S (« Sotheby's ») agissant en tant que mandataire du (des) vendeur(s) dans le cadre de son activité de vente de biens aux enchères publiques ainsi que de son activité de vente de gré à gré des biens non adjugés en vente publique, et, d'autre part, les acheteurs, les enchérisseurs et leurs mandataires et ayants-droit respectifs.

Dans le cadre des ventes mentionnées au paragraphe précédent, Sotheby's agit en qualité de mandataire du vendeur, le contrat de vente étant conclu entre le vendeur et l'acheteur.

Les présentes Conditions Générales de Vente, les Conditions BIDnow pour les enchères en ligne et toutes les notifications, descriptions, déclarations et autres concernant un bien quelconque, qui figurent dans le catalogue de la vente ou qui sont affichées dans la salle de vente, sont susceptibles d'être modifiées par toute déclaration faite par le commissaire-priseur de ventes volontaires préalablement à la mise aux enchères du bien concerné.

Le « groupe Sotheby's » comprend la société Sotheby's dont le siège est situé aux Etats-Unis d'Amérique, toutes les entités contrôlées par celle-ci au sens de l'article L. 233-3 du Code de Commerce (y compris Sotheby's) ainsi que la société Sotheby's Diamonds et toutes les entités contrôlées par elle au sens de l'article L. 233-3 du Code de Commerce.

Le fait de participer à la vente vaut acceptation des présentes Conditions Générales de Vente, des Conditions BIDnow pour les enchères en ligne et des Informations aux Acheteurs.

### AVANT LA VENTE

#### Article II : Obligations du vendeur – déclarations et garanties

Le vendeur garantit à Sotheby's et à l'acheteur :

(i) qu'il a la pleine propriété non contestée, ou qu'il est dûment mandaté par la personne ayant la pleine propriété non contestée des biens mis en vente, lesquels sont libres de toutes réclamations, contestations, saisies, réserves de propriété, droits, charges, garanties ou nantissements quelconques de la part de tiers, et qu'il peut ainsi valablement transférer la propriété pleine et entière desdits biens ;

(ii) que les biens sont en règle avec la réglementation douanière française ; que, dans le cas où les biens, entrés sur le territoire français, proviendraient d'un pays non-membre ou d'un pays membre de l'Union Européenne, légalement ; que les déclarations requises à l'importation et à l'exportation ont été dûment effectuées et les taxes à l'exportation et à l'importation ont été dûment réglées ;

(iii) qu'il a payé ou paiera toutes les taxes et/ou droits qui sont dus sur le produit de la vente des biens et qu'il a notifié par écrit à Sotheby's le détail des taxes et droits qui sont dus par Sotheby's au nom du vendeur dans tout pays autre que la France ;

(iv) qu'il a mis à la disposition de Sotheby's toutes les informations concernant les biens mis en vente, notamment toutes les informations relatives au titre de propriété, à l'authenticité, à l'origine, aux obligations fiscales et/ou douanières ainsi qu'à l'état desdits biens.

Le vendeur indemniserait Sotheby's et l'acheteur de tous dommages ou préjudices quelconques qui résulteraient du non respect partiel ou total de l'une quelconque de ses obligations. Si à tout moment Sotheby's a un doute sérieux quant à la véracité des garanties données par le vendeur et/ou au respect par le vendeur de ses obligations essentielles vis-à-vis de l'acheteur, Sotheby's se réserve le droit d'en informer l'acheteur et, dans le cas où ce dernier demanderait l'annulation de la vente, de consentir à cette annulation au nom du vendeur, ce que le vendeur reconnaît et accepte.

#### Article III : État des biens vendus

Tous les biens sont vendus tels quels, dans l'état où ils se trouvent au moment de la vente avec leurs imperfections ou défauts. Aucune réclamation ne sera possible relativement aux restaurations d'usage et petits accidents. Il est de la responsabilité des enchérisseurs d'examiner chaque bien avant la vente et de compter sur leur propre jugement aux fins de vérifier si chaque bien correspond à sa description. Les dimensions sont données à titre indicatif.

#### Article IV : Droits de propriété intellectuelle

La vente des biens proposés n'emporte en aucun cas la cession des droits de propriété intellectuelle sur ceux-ci, tels que notamment les droits de reproduction ou de représentation.

#### Article V : Indications du catalogue

Les indications portées sur le catalogue sont établies par Sotheby's avec toute la diligence requise d'un opérateur de ventes volontaires de meubles aux enchères publiques, sous réserve des rectifications affichées dans la salle de vente avant l'ouverture de la vacation ou de celles annoncées par le commissaire-priseur de ventes volontaires en début de vacation et portées sur le procès-verbal de la vente. Les indications sont établies compte tenu des informations données par le vendeur, des connaissances scientifiques, techniques et artistiques et de l'opinion généralement admise des experts et des spécialistes, existantes à la date à laquelle lesdites indications sont établies.

Les estimations sont fournies à titre purement indicatif et peuvent faire l'objet de modifications à tout moment avant la vente.

Toute reproduction de textes, d'illustrations ou de photographies figurant au catalogue nécessite l'autorisation préalable de Sotheby's.

#### Article VI : Exposition

Dans le cadre de l'exposition avant-vente, tout acheteur potentiel a la possibilité d'inspecter chaque objet proposé à la vente afin de prendre connaissance de l'ensemble de ses caractéristiques, de sa taille ainsi que de ses éventuelles réparations ou restaurations.

#### Article VII : Ordres d'achat

Bien que les futurs enchérisseurs aient tout avantage à être présents à la vente, Sotheby's peut, sur demande, exécuter des ordres d'achat pour leur compte, y compris par téléphone, télécopie ou messagerie électronique si ce dernier moyen est indiqué spécifiquement dans le catalogue, étant entendu que Sotheby's, ses agents ou préposés, ne porteront aucune responsabilité en cas d'erreur ou omission quelconque dans l'exécution des ordres reçus, comme en cas de non-exécution de ceux-ci. Sotheby's se réserve le droit d'enregistrer, dans les conditions prévues par la loi, les enchères portées par téléphone ou par Internet.

Toute personne qui ne peut être présente à la vente aux enchères peut enchérir directement en ligne sur Internet. Les enchères en ligne sont régies par les Conditions BIDnow disponibles sur le site Internet de Sotheby's ou fournies sur demande. Les Conditions BIDnow s'appliquent aux enchères en ligne en sus des présentes Conditions Générales de Vente.

Toute personne physique qui enchérit est réputée agir pour son propre compte. Si l'enchérisseur entend représenter une autre personne, physique ou morale, il doit le notifier par écrit à Sotheby's avant la vente. Sotheby's se réserve le droit de refuser si la personne représentée n'est pas suffisamment connue de Sotheby's.

En tout état de cause, l'enchérisseur demeure solidairement responsable avec la personne qu'il représente de l'exécution des engagements incombant à tout acheteur en vertu de la loi, des présentes Conditions Générales de Vente et des conditions BIDnow. En cas de contestation de la part de la personne représentée, Sotheby's pourra tenir l'enchérisseur pour seul responsable de l'enchère en cause.

#### Article VIII : Prix de réserve

Sauf indication contraire, tous les lots figurant au catalogue sont offerts à la vente avec un prix de réserve. Le prix de réserve est le prix minimum confidentiel, arrêté avec le vendeur, au-dessous duquel le bien ne peut être vendu. Ce prix ne peut être fixé à un montant supérieur à l'estimation la plus basse figurant dans le catalogue ou annoncée publiquement par le commissaire-priseur de ventes volontaires et consignée au procès-verbal.

#### Article IX : Retrait des biens

Sotheby's pourra, sans que sa responsabilité puisse être engagée, retirer de la vente les biens proposés à la vente pour tout motif légitime (notamment en cas de (i) non respect par le vendeur de ses déclarations et garanties, (ii) de doute légitime sur l'authenticité du bien proposé à la vente, ou (iii) à la suite d'une opposition formulée par un tiers quel qu'en soit le bien fondé, ou (iv) en application d'une décision de justice, ou (v) en cas de révocation par le vendeur de son mandat).

Si Sotheby's a connaissance d'une contestation relative au titre de propriété du bien que le vendeur a confié à Sotheby's ou relative à une sûreté ou un privilège grevant celui-ci, Sotheby's ne pourra remettre ledit bien au vendeur tant que la contestation n'aura pas été résolue en faveur du vendeur.

#### Article X : Experts extérieurs

Conformément à l'article L. 321-29 du Code de commerce, Sotheby's peut faire appel à des experts extérieurs pour l'assister dans la description, la présentation et l'estimation de biens. Lorsque ces experts interviennent dans l'organisation de la vente, mention de leur intervention est faite dans le catalogue. Si cette intervention se produit après l'impression du catalogue, mention en est faite par le commissaire-priseur dirigeant la vente avant le début de celle-ci et cette mention est consignée au procès-verbal de la vente.

Sotheby's s'assure préalablement que les experts extérieurs auxquels elle a recours ont souscrit une assurance couvrant leur responsabilité professionnelle, étant précisé que Sotheby's demeure solidairement responsable avec ces experts.

Sauf indication contraire, les experts extérieurs intervenant dans les ventes de Sotheby's ne sont pas propriétaires des biens offerts à la vente.

#### PENDANT LA VENTE

#### Article XI : Déroulement de la vente

Le commissaire-priseur de ventes volontaires dirigeant la vente prononce les adjudications. Il assure la police de la vente

et peut faire toutes réquisitions pour y maintenir l'ordre.

A l'ouverture de chaque vacation, le commissaire-priseur de ventes volontaires fait connaître les modalités de la vente et des enchères.

Chaque bien est identifié par un numéro qui correspond au numéro qui lui est attribué dans le catalogue de la vente et des enchères.

Sauf déclaration contraire du commissaire-priseur de ventes volontaires, la vente est effectuée dans l'ordre de la numérotation des biens, étant précisé que, avant ou pendant la vente, Sotheby's peut procéder à des retraits de biens de la vente conformément à la loi.

Le commissaire-priseur de ventes volontaires commence les enchères au niveau qu'il juge approprié et les poursuit de même. Il peut porter des enchères successives ou répondre jusqu'à ce que le prix de réserve soit atteint.

En cas de doute sur la validité de toute enchère, et notamment en cas d'enchères simultanées, le commissaire-priseur de ventes volontaires peut, à sa discrétion, annuler l'enchère portée et poursuivre la procédure de vente aux enchères du bien concerné.

Sotheby's se réserve la possibilité de ne pas prendre l'enchère portée par ou pour le compte d'un enchérisseur si celui-ci a été précédemment en défaut de paiement ou a été impliqué dans des incidents de paiement, de telle sorte que l'acceptation de son enchère pourrait mettre en cause la bonne fin de la vente aux enchères.

Le commissaire-priseur de ventes volontaires peut, si le vendeur en est d'accord, procéder à toute division des biens mis en vente. Il peut aussi procéder à la réunion des biens mis en vente par un même vendeur.

#### Article XII : Adjudication / Transfert de propriété / Transfert de risque

Le plus offrant et dernier enchérisseur sera l'acheteur sous réserve que le commissaire-priseur de ventes volontaires accepte la dernière enchère en déclarant le lot adjudgé. Un contrat de vente entre l'acheteur et le vendeur sera alors formé, à moins que, après qu'un lot ait été adjudgé, il apparaisse qu'une erreur a été commise ou une contestation est élevée. Dans ce cas, le commissaire-priseur de ventes volontaires aura la faculté discrétionnaire de constater que la vente de ce lot n'est pas formée et pourra décider, selon le cas, de désigner un autre adjudicataire, ou de poursuivre les enchères, ou d'annuler la vente et de remettre en vente le lot concerné. Cette faculté devra être mise en œuvre avant que le commissaire-priseur de ventes volontaires ne prononce la fin de la vacation. Les ventes seront définitivement formées à la clôture de la vacation. Si une contestation s'élève après la vacation, le procès-verbal de la vente fera foi.

L'acheteur ne deviendra propriétaire du bien adjudgé qu'à compter du règlement effectif à Sotheby's du prix d'adjudication, et des commissions et frais dus.

Cependant, tous les risques afférents au bien adjudgé seront transférés à la charge de l'acheteur à l'expiration d'un délai de 30 (trente) jours suivant la date de la vente, le jour de la vacation étant inclus dans le calcul. Si le lot est retiré par l'acheteur avant l'expiration de ce délai, le transfert de

risques interviendra lors du retrait du bien par l'acheteur.

En cas de dommages (notamment perte, vol ou destruction) causés au bien adjudgé, survenant avant le transfert des risques à l'acheteur et après le paiement effectif à Sotheby's du prix d'adjudication, et des commissions et frais dus, l'indemnité versée par Sotheby's à l'acheteur ne pourra être supérieure au prix d'adjudication (hors taxes). Aucune indemnité ne sera due dans les cas suivants : (i) dommages causés aux encadrements et verres recouvrant les biens achetés, (ii) dommages causés par un tiers à qui le bien a été confié en accord avec l'acheteur, en ce compris les erreurs de traitement (notamment travaux de restauration, encadrement ou nettoyage), (iii) dommages causés de manière directe ou indirecte, par les changements d'humidité ou de température, l'usure normale, la détérioration progressive ou le vice caché (notamment la vermoûlure), (iv) dommages causés par les guerres ou les armes de guerre utilisant la fission atomique ou la contamination radioactive, les armes chimiques, biochimiques ou électromagnétiques.

#### Article XIII : Droit de préemption

L'État français dispose d'un droit de préemption sur certaines œuvres d'art et archives, dont l'exercice, au cours de la vente, doit être confirmé dans un délai de 15 (quinze) jours suivant la date de la vente. En cas de confirmation dans ce délai, l'État français est subrogé à l'acheteur.

#### APRÈS LA VENTE

#### Article XIV : Commission d'achat

L'acheteur est tenu de payer à Sotheby's, en sus du prix d'adjudication, une commission qui fait partie du prix d'achat.

Le montant HT de la commission d'achat est de 25% du prix d'adjudication sur la tranche jusqu'à 180 000 € inclus, de 20% sur la tranche supérieure à 180 000 € jusqu'à 2 000 000 € inclus, et de 12,9% sur la tranche supérieure à 2 000 000 €, la TVA ou toute taxe similaire au taux en vigueur calculée sur la commission étant ajoutée et prélevée en sus par Sotheby's.

#### Article XV : Règlement

Dès qu'un bien est adjudgé, l'acheteur doit présenter au commissaire-priseur dirigeant la vente ou à ses assistants, le numéro sous lequel il est enregistré et acquitter immédiatement le montant du prix d'adjudication, de la commission d'achat, et des frais de vente en euros.

L'acheteur doit procéder à l'enlèvement de ses achats à ses propres frais.

Conformément à l'article L. 321-6 du Code de commerce, les fonds détenus par Sotheby's pour le compte de tiers sont portés sur des comptes destinés à ce seul usage ouverts dans un établissement de crédit. En outre, Sotheby's a souscrit auprès d'organismes d'assurance ou de cautionnement des contrats garantissant la représentation de ces fonds.

#### Article XVI : Défaut de paiement de l'acheteur

En cas de défaut de paiement de l'acheteur, Sotheby's lui adressera une mise en

demeure. Si cette mise en demeure reste infructueuse :

(a) le vendeur pourra choisir de remettre en vente le bien sur folle enchère. Le vendeur devra faire connaître à Sotheby's sa décision de remettre le bien en vente sur folle enchère dès que Sotheby's l'aura informé de la défaillance de l'acheteur, et au plus tard dans les trois (3) mois suivant la date de la vente. Sotheby's remettra alors le bien aux enchères. Si le prix atteint par le bien à l'issue de cette nouvelle vente aux enchères est inférieure au prix atteint lors de l'enchère initiale, le fol enchérisseur devra payer la différence entre l'enchère initiale et la nouvelle enchère (y compris tout différence dans le montant de la commission d'achat ainsi que la TVA ou toute taxe similaire applicable) augmentée de tous frais encourus lors de la nouvelle vente ;

(b) si le vendeur n'indique pas à Sotheby's, dans le délai de trois mois suivant la date de la vente, son intention de remettre en vente le bien sur folle enchère, il sera réputé avoir renoncé à cette possibilité et Sotheby's aura mandat d'agir en son nom et pour son compte et pourra, mais sans y être obligé et sans préjudice de tous les droits dont dispose le vendeur en vertu de la loi :

(i) soit notifier à l'acquéreur défaillant la résolution de plein droit de la vente ; la vente sera alors réputée ne jamais avoir eu lieu et l'acquéreur défaillant demeurera redevable des frais, accessoires et pénalités éventuellement dus ;

(ii) soit poursuivre l'exécution forcée de la vente et le paiement du prix d'adjudication (augmenté de tous les frais, commission et taxes dus), pour son propre compte et/ou pour le compte du vendeur, sous réserve dans ce dernier cas que Sotheby's ait obtenu préalablement du vendeur un mandat spécial et écrit à cet effet.

Sotheby's tiendra le vendeur informé de toutes démarches accomplies au nom du vendeur.

Par ailleurs, Sotheby's décline toute responsabilité quant aux conséquences, quelles qu'elles puissent être, d'une fausse déclaration et/ou d'un défaut de paiement de l'acheteur

#### Article XVII : Conséquences pour l'acheteur d'un défaut de paiement

Quelle que soit l'option retenue conformément à l'Article XVI (remise en vente sur folle enchère, résolution de plein droit de la vente ou exécution forcée de la vente) :

(a) L'acquéreur défaillant sera tenu, du seul fait de son défaut de paiement, de payer :

(i) tous les frais et accessoires, de quelque nature qu'ils soient, relatifs au défaut de paiement (en ce inclus, tous les frais liés à la remise en vente du bien sur folle enchère si cette option est choisie par le vendeur) ;

(ii) des pénalités de retard calculées en appliquant, pour chaque jour de retard, un taux EURIBOR 1 mois augmenté de six cents (600) points de base sur la totalité des sommes dues (le nombre de jours de retard étant rapportés à une année de 365 jours) ; et (iii) des

dommages et intérêts permettant de compenser intégralement le (ou les) préjudice(s) causé(s) par le défaut de paiement au vendeur, à Sotheby's et à tout tiers.

(b) Sotheby's pourra discrétionnairement décider de communiquer au vendeur les nom et adresse de l'acheteur afin de permettre au vendeur de poursuivre l'acheteur en justice pour recouvrer les montants qui lui sont dus ainsi que les frais de justice et s'efforcera d'en informer l'acheteur préalablement.

(c) Sotheby's pourra exercer tous les droits et recourir sur tous les biens de l'acquéreur défaillant se trouvant en la possession de toute société du groupe Sotheby's.

#### Article XVIII : Exportation et importation

L'exportation de tout bien de France, et l'importation dans un autre pays, peuvent être sujettes à une ou plusieurs autorisations (d'exportation ou d'importation). Il est de la responsabilité de l'acheteur d'obtenir toute autorisation nécessaire à l'exportation ou à l'importation. Le refus de toute autorisation d'exportation ou d'importation ou tout retard consécutif à l'obtention d'une telle autorisation ne justifiera ni la résolution ou l'annulation de la vente par l'acheteur ni un retard de paiement du bien.

#### Article XIX : Remise des biens

Sotheby's décline toute responsabilité au titre de l'emballage et du transport des biens.

Le bien adjudgé ne peut être délivré à l'acheteur que lorsque (i) Sotheby's a perçu le paiement intégral effectif du prix d'adjudication, de la commission d'achat, et des frais de vente de celui-ci, augmentés de toutes taxes y afférentes, ou lorsque toute garantie satisfaisante lui a été donnée sur ledit paiement, et (ii) l'acheteur a délivré à Sotheby's tout document permettant de s'assurer de son identité (que ce soit, selon le cas, une personne physique ou une personne morale).

Sotheby's est autorisée à exercer un droit de rétention sur le bien adjudgé, ainsi que sur tout autre bien appartenant à l'acheteur et détenu par Sotheby's jusqu'au paiement effectif de l'intégralité des sommes dues par l'acheteur ou jusqu'à la réception d'une garantie de paiement satisfaisante.

#### Article XX : Biens non enlevés par l'acheteur

Les biens vendus dans le cadre d'une vente aux enchères ou d'une vente de gré à gré, qui ne sont pas enlevés par l'acheteur seront, à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant l'adjudication ou la vente de gré à gré (le jour de la vente étant inclus dans ce délai), entreposés aux frais, risques et périls de l'acheteur, puis transférés, aux frais de l'acheteur, auprès d'une société de gardiennage désignée par Sotheby's, le dépôt auprès de la société de gardiennage restant aux frais, risques et périls de l'acheteur.

Si les biens ne sont pas enlevés dans l'année suivant l'expiration du délai de 30 jours mentionné au précédent paragraphe, Sotheby's sera autorisée à mettre en vente aux enchères lesdits biens, sans prix de réserve, le mandat de vente à cet effet

étant donné au profit de Sotheby's par les présentes. Les conditions générales de vente applicables à ces enchères seront celles en vigueur au moment de la vente.

Tous les produits de cette vente seront consignés par Sotheby's sur un compte spécial, après déduction par Sotheby's de toute somme qui lui est due, comprenant les frais d'entreposage encourus jusqu'à la revente du bien.

#### Article XXI : Résolution de la vente pour défaut d'authenticité de l'œuvre vendue

Dans les cinq années suivant la date d'adjudication, et s'il est établi d'une manière jugée satisfaisante par Sotheby's que le bien acquis n'est pas authentique, l'acheteur pourra obtenir de Sotheby's remboursement du prix payé par lui (commissions et TVA incluses) dans la devise de la vente d'origine après avoir notifié à Sotheby's sa décision de se prévaloir de la présente clause résolutoire et avoir restitué le bien à Sotheby's dans l'état dans lequel il se trouvait à la date de la vente et sous réserve de pouvoir transférer la propriété pleine et entière du bien libre de toutes réclamations quelconques de la part de tiers. La charge de la preuve du défaut d'authenticité, ainsi que tous les frais afférents au retour du bien demeureront à la charge de l'acheteur. Sotheby's pourra exiger que deux experts indépendants qui, de l'opinion à la fois de Sotheby's et de l'acheteur, sont d'une compétence reconnue soient missionnés aux frais de l'acheteur pour émettre un avis sur l'authenticité du bien. Sotheby's ne sera pas liée par les conclusions de ces experts et se réserve le droit de solliciter l'avis d'autres experts à ses propres frais.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### Article XXII : Protection des données – loi n°78-17 du 6 janvier 1978 modifiée (Loi « Informatique et Libertés »)

Dans le cadre de ses activités de ventes aux enchères, de marketing et de fournitures de services Sotheby's est amenée à collecter des données à caractère personnel concernant le vendeur et l'acheteur, notamment par l'enregistrement d'images vidéo, de conversations téléphoniques ou de messages électroniques relatifs aux enchères en ligne.

Sotheby's procède à un traitement informatique de ces données pour lui permettre d'identifier les préférences des acheteurs et des vendeurs afin de pouvoir fournir une meilleure qualité de service. Ces informations sont susceptibles d'être communiquées à d'autres sociétés du groupe Sotheby's situées dans des Etats non-membres de l'Union Européenne n'offrant pas un niveau de protection reconnu comme suffisant à l'égard du traitement dont les données font l'objet. Toutefois Sotheby's exige que tout tiers respecte la confidentialité des données relatives à ses clients et fournisse le même niveau de protection des données personnelles que celle en vigueur dans l'Union Européenne, qu'ils soient ou non situés dans un pays offrant le même niveau de protection des données personnelles.

Le vendeur et l'acheteur disposent d'un droit d'accès et de rectification sur les données à caractère personnel les concernant, ainsi que d'un droit

d'opposition à leur utilisation en s'adressant à Sotheby's.

Sotheby's pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales et, sauf opposition des personnes concernées, aux fins d'exercice de son activité et notamment pour des opérations commerciales, de marketing.

#### Article XXIII : Loi applicable - Jurisdiction compétente - Autonomie des dispositions

Les présentes Conditions Générales de Vente, chaque vente et tout ce qui s'y rapporte (incluant toutes les enchères réalisées en ligne pour une vente régie par les présentes Conditions Générales de Vente) sont soumises à la loi française.

Conformément à l'article L. 321-37 du Code de commerce, le Tribunal de Grande Instance de Paris est seul compétent pour connaître de toute action en justice relative aux activités de vente dans lesquelles Sotheby's est partie. S'agissant des actions contractuelles, les vendeurs et les acheteurs ainsi que les mandataires réels ou apparents de ceux-ci reconnaissent et acceptent que Paris est le lieu d'exécution des prestations de Sotheby's.

Il est rappelé qu'en application de l'article L. 321-17 du Code de commerce, les actions en responsabilité civile engagées à l'occasion des ventes volontaires de meuble aux enchères publiques se prescrivent par cinq ans à compter de l'adjudication.

Sotheby's conserve pour sa part le droit d'intenter toute action devant les tribunaux compétents du ressort de la Cour d'Appel de Paris ou tout autre tribunal de son choix.

Si l'une quelconque des dispositions des présentes Conditions Générales de Vente était déclarée nulle ou inapplicable, cela n'affectera pas la validité des autres dispositions des présentes qui demeureront parfaitement valables et efficaces.

En cas de divergence entre la version française des présentes Conditions Générales de Vente et une version dans une autre langue, la version française fait foi.

## ESTIMATIONS ET CONVERSIONS

### ESTIMATIONS EN EUROS

Les estimations imprimées dans le catalogue sont en Euros.

Pour guider les acheteurs éventuels, ces estimations peuvent être converties aux taux suivants, taux en vigueur lors de la mise sous presse du catalogue.

**1 € = 1,17595 \$**

**1 € = 0,89087 £**

D'ici le jour de la vente, les taux auront certainement varié et nous recommandons aux acheteurs de les vérifier avant d'enchérir.

Lors de la vente, un convertisseur de monnaies suit les enchères en cours. Les valeurs affichées dans les autres monnaies ne sont qu'une aide, les enchères étant passées exclusivement en Euros. Sotheby's n'est pas responsable des erreurs qui peuvent intervenir lors des opérations de conversions.

Le paiement des lots est dû en Euros, mais le montant équivalent dans une autre monnaie peut être accepté au taux du jour de la vente.

Le règlement est fait au vendeur en Euros.

### ESTIMATES IN EUROS

The estimates printed in the catalogue are in Euros.

As a guide to potential buyers, estimates for this sale can be converted at the following rate, which was current at the time of printing. These estimates may be rounded:

**1 € = 1,17595 \$**

**1 € = 0,89087 £**

By the date of the sale this rate is likely to have changed, and buyers are recommended to check before bidding.

During the sale Sotheby's may provide a screen to show currency conversions as bidding progresses. This is intended for guidance only and all bidding will be in Euros. Sotheby's is not responsible for any error or omissions in the operation of the currency converter.

Payment for purchases is due in Euros, however the equivalent amount in any other currency will be accepted at the rate prevailing on the day that payment is received in cleared funds.

Settlement is made to vendors in the currency in which the sale is conducted.

## ENTREPOSAGE ET ENLEVEMENT DES LOTS

Les lots achetés ne pourront être enlevés qu'après leur paiement et après que l'acheteur a remis à Sotheby's tout document permettant de s'assurer de son identité. (veuillez vous référer au paragraphe 4 des Informations Importantes Destinées aux Acheteurs).

Tous les lots pourront être retirés pendant ou après chaque vacation au 6 rue de Duras, 75008 Paris, sur présentation de l'autorisation de délivrance du Post Sale Services de Sotheby's.

Nous recommandons vivement aux acheteurs de prendre contact avec le Post Sales Services afin d'organiser la livraison de leurs lots après paiement intégral de ceux-ci.

Dès la fin de la vente, les lots sont susceptibles d'être transférés dans un garde-meubles tiers :  
VULCAN ART SERVICES  
135, rue du Fossé Blanc 92230 Gennevilliers  
Tél. +33 (0)1 41 47 94 00  
Fax. +33 (0)1 41 47 94 01  
Horaires d'ouverture : 8h30 – 12h / 14h – 17h (vendredi fermeture à 16h)

Veuillez noter que les frais de manutention et d'entreposage sont pris en charge par Sotheby's pendant les 30 premiers jours suivants la vente, et qu'ils sont à la charge de l'acheteur après ce délai.

## RESPONSABILITE EN CAS DE PERTE OU DOMMAGE DES LOTS

Il appartient aux acheteurs d'effectuer les démarches nécessaires le plus rapidement possible. A cet égard, il leur est rappelé que Sotheby's n'assume aucune responsabilité en cas de perte ou dommage causés aux lots au-delà d'un délai de 30 (trente) jours suivant la date de la vente.

Veuillez vous référer à l'Article XII des conditions générales de vente relatif au *Transfert de risque*.

Tout lot acquis n'ayant pas été retiré par l'acheteur à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant la date de la vente (incluant la date de la vacation) sera entreposé aux frais, risques et périls de l'acheteur. L'acheteur sera donc lui-même chargé de faire assurer les lots acquis.

## FRAIS DE MANUTENTION ET D'ENTREPOSAGE

Pour tous les lots achetés qui ne sont pas enlevés dans les 30 jours suivant la date de la vente, il sera perçu des frais hors taxes selon le barème suivant :

- Biens de petite taille (tels que bijoux, montres, livres et objets en céramique) : frais de manutention de 25 EUR par lot et frais d'entreposage de 2,50 EUR par jour et par lot.
- Tableaux et Biens de taille moyenne (tels que la plupart des peintures et meubles de petit format) : frais de manutention de 35 EUR par lot et frais d'entreposage de 5 EUR par jour et par lot.
- Tableaux, Mobilier et Biens de grande taille (biens dont la manutention ne peut être effectuée par une personne seule) : frais de manutention de 50 EUR par lot et frais d'entreposage de 10 EUR par jour et par lot.
- Biens de taille exceptionnelle (tels que les sculptures monumentales) : frais de

manutention de 100 EUR par lot et frais d'entreposage de 12 EUR par jour et par lot.

La taille du lot sera déterminée par Sotheby's au cas par cas (les exemples donnés ci-dessus sont à titre purement indicatif).

Tous les frais sont soumis à la TVA, si applicable.

Le paiement de ces frais devra être fait à l'ordre de Sotheby's auprès du Post Sale Services à Paris.

Pour les lots dont l'expédition est confiée à Sotheby's, les frais d'entreposage cesseront d'être facturés à compter de la réception du paiement par vos soins à Sotheby's, après acceptation et signature du devis de transport.

## Contact

Pour toutes informations, veuillez contacter notre Post Sale Services :

Du lundi au vendredi : 9h30 – 12h30 et 14h – 18h  
T : +33 (0)1 53 05 53 67  
F : +33 (0)1 53 05 52 11  
E : frpostsaleservices@sothebys.com

## COLLECTION OF PURCHASES

Purchased lots can only be collected after payment in full in cleared funds has been made (please refer to paragraph 4 of Information to Buyers) and appropriate identification has been provided.

All lots will be available for collection during or after each sale session at 6 rue de Duras, 75008 Paris on presentation of the paid invoice with the release authorisation from Sotheby's Post Sales Services.

We recommend to our buyer clients to contact the Post Sales Services in order to organise the shipment of their purchases once payment has been cleared.

Once the sale is complete, the lots may be transferred to a third party warehouse: VULCAN ART SERVICES  
135, rue du Fossé Blanc 92230 Gennevilliers  
Tel. +33 (0)1 41 47 94 00  
Fax. +33 (0)1 41 47 94 01  
Opening hours: 8.30-12AM/2-5PM (Friday closed at 4PM)

Please note that handling costs and storage fees are borne by Sotheby's during the first 30 days after the sale, but will be at the buyer's expense after this time.

## LIABILITY FOR LOSS AND DAMAGE FOR PURCHASED LOTS

Purchasers are requested to arrange clearance as soon as possible and are reminded that Sotheby's accepts liability for loss or damage to lots for a maximum period of thirty (30) calendar days following the date of the auction.

Please refer to clause XII Transfer of Risk of the Conditions of Business for buyers.

Purchased lots not collected by the buyer after 30 days following the auction sale (including the date of the sale) will be stored at the buyer's risk and expense. Therefore the purchased lots will be at the buyer's sole responsibility for insurance.

## STORAGE AND HANDLING CHARGES

Any purchased lots that have not been collected within 30 days from the date of the auction will be subject to handling and storage charges at the following rates:

- Small items (such as jewellery, watches, books or ceramics) : handling fee of 25 EUR per lot plus storage charges of 2.50 EUR per day per lot.
- Paintings, Furniture and Medium Items (such as most paintings or small items of furniture) : Handling fee of 35 EUR per lot plus storage charges of 5 EUR per day per lot.
- Paintings, Furniture and Large items (items that cannot be lifted or moved by one person alone) : Handling fee of 50 EUR per lot plus storage charges of 10 EUR per day per lot.
- Oversized Items (such as monumental sculptures) : Handling fee of 100 EUR per lot plus storage charges of 12 EUR per day per lot.

A lot's size will be determined by Sotheby's on a case by case basis (typical examples given above are for illustration purposes only). All charges are subject to VAT, where applicable. All charges are payable to Sotheby's at Post Sale Services.

Storage charges will cease for purchased lots which are shipped through Sotheby's from the date on which we have received a signed quote acceptance and its payment from you.

## Contact

Post Sales Services (Mon – Fri 9:30am – 12:30pm / 2:00pm – 6:00pm)  
T : +33 (0)1 53 05 53 67  
F : +33 (0)1 53 05 52 11  
E : frpostsaleservices@sothebys.com

7/14 PARIS\_ENTREPOSAGE

## GLOSSAIRE

Tout énoncé concernant l'identification de l'artiste, l'attribution, l'origine, la date, l'âge, la provenance et l'état est un énoncé d'opinion et ne doit pas être considéré comme un énoncé de fait. Sotheby's se réserve le droit, en formant son opinion, de consulter un expert ou une autorité à son avis digne de confiance et de se reposer sur son jugement.

Nous vous remercions de lire attentivement les termes des Conditions Générales de Vente relatives aux achats mentionnés dans ce catalogue, en particulier les paragraphes intitulés « Indications du catalogue » et « Etat des biens vendus » ;

Les exemples suivants reprennent la terminologie utilisée dans ce catalogue.

### « Hubert Robert » : « Nom(s) ou désignation reconnue de l'auteur »

A notre avis, il s'agit d'une œuvre de l'artiste. Lorsque le(s) prénom(s) est inconnu, des astérisques suivis du nom de l'artiste, précédés ou non d'une initiale, indiquent que, à notre avis, l'œuvre est de l'artiste cité.

Le même effet s'attache à l'emploi du terme « par » ou « de » suivie de la désignation de l'auteur.

### « Attribué à ... Hubert Robert »

A notre avis, il s'agit d'une œuvre de l'artiste mais la certitude est moindre que dans la précédente catégorie.

### « Atelier de ... Hubert Robert »

A notre avis, il s'agit d'une œuvre exécutée par une main inconnue de l'atelier ou sous la direction de l'artiste.

### « Entourage de ... Hubert Robert »

A notre avis, il s'agit d'une œuvre d'une main non encore identifiée mais distincte et proche de l'artiste cité, mais pas nécessairement son élève.

### « Suiveur de ... Hubert Robert »

A notre avis, il s'agit d'une œuvre d'un artiste travaillant dans le style de l'artiste, contemporain ou proche de son époque, mais pas nécessairement son élève.

### « Dans le goût de ... A la manière de ... Hubert Robert »

A notre avis, il s'agit d'une œuvre dans le style de l'artiste mais d'une date postérieure.

### « D'après ... Hubert Robert »

A notre avis, il s'agit d'une copie, qu'elle qu'en soit la date, d'une œuvre connue de l'artiste.

### « Signé ... Daté ... Inscrit... Hubert Robert »

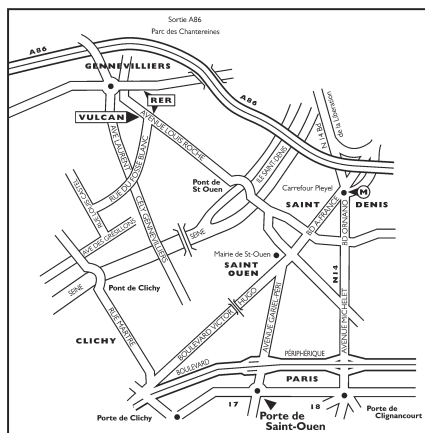
A notre avis, il s'agit d'une œuvre signée, datée ou inscrite par l'artiste.

### « Porte une signature ... Porte une date ... Porte une inscription ... Hubert Robert »

A notre avis, il s'agit d'une œuvre dont la signature, la date ou l'inscription ont été portées par une autre main que celle de l'artiste.

Les dimensions sont données dans l'ordre suivant : la hauteur précède la largeur.

## PLAN D'ACCÈS



## WORLDWIDE CONTEMPORARY ART DIVISION

La liste complète de nos bureaux et salles de ventes à travers le monde est disponible sur [sothebys.com](http://sothebys.com), vous y trouverez également toutes les informations détaillées concernant les services de Sotheby's.

### LONDON

Emma Baker  
Oliver Barker  
Alex Branczik  
Bianca Chu  
Hugo Cobb  
Boris Cornelissen  
Nick Deimel  
Tom Eddison  
Antonia Gardner  
Martin Klosterfelde  
Celina Langen-Smeeth  
Darren Leak  
Bastienne Leuthe  
Nick Mackay  
Frances Monro  
George O'Dell  
Isabelle Paagman  
Marina Ruiz Colomer  
James Sevier  
Joanna Steingold  
Olivia Thornton  
+44 (0)20 7293 6276

### NEW YORK

Edouard Benveniste  
Grégoire Billault  
Amy Cappellazzo  
Nicholas Cinque  
Lisa Dennison  
Bame Fierro March  
Marcus Fox  
David Galperin  
Emma Hart  
Eliza Howe  
Madeline Hurst  
Emily Kaplan  
Courtney Kremers  
Isabella Lauria  
Kelsey Leonard  
Andie Levinson  
Jessica Manchester  
Michael Macaulay  
Meghan McDonald  
Maximilian Moore  
Saara Pritchard  
Leslie Prouty  
Eliza Ravelle-Chapuis  
Nicole Schloss  
Allan Schwartzman  
Eric Shiner  
Gail Skelly  
Liz Sterling  
Harrison Tenzer  
Charlotte Van Dercook  
Elizabeth Webb  
+1 212 606 7254

### CHICAGO

‡ Helyn Goldenberg  
Gary Metzner  
+1 312 475 7916

### LOS ANGELES

Andrea Fiuczynski  
Peter Kloman  
Jacqueline Wachter  
+1 310 274 0340

### MEXICO CITY

Lulu Creel  
+52 55 5281 2100

### AMSTERDAM

Sasha Stone  
+31 20 550 22 06

### BRUSSELS

Valerie Delfosse  
Virginie Devillez  
+32 (0)2 627 7186

### BERLIN

Joelle Romba  
+49 (0)30 45305070

### COLOGNE

Nadia Abbas  
+49 221 207170

### FRANKFURT

Nina Buhne  
+49 69 74 0787

### HAMBURG

Dr. Katharina Prinzessin  
zu Sayn-Wittgenstein  
+49 40 44 4080

### MUNICH

Nicola Keglevich  
+49 89 291 31 51

### ISTANBUL

Oya Delahaye  
+90 212 373 96 44

### MILAN

Raphaëlle Blanga  
Claudia Dwek  
+39 02 2950 0250

### ROME

Flaminia Allvin  
+39 06 6994 1791

### TURIN

‡ Laura Russo  
+39 0 11 54 4898

### PARIS

Cyrille Cohen  
Olivier Fau  
Stefano Moreni  
+33 1 5305 5338

### MONACO

Mark Armstrong  
+37 7 9330 8880

### COPENHAGEN

Nina Wedell-Wedellsborg  
+45 33 135 556

### OSLO

‡ Ingeborg Astrup  
+47 22 147 282

### STOCKHOLM

Peder Isacson  
+46 8679 5478

### MADRID

Alexandra Schader  
Aurora Zubillaga  
+34 91 576 5714

### GENEVA

Caroline Lang  
+41 22 908 4800

### ZURICH

Stefan Puttaert  
Nadine Kriesemer  
+41 44 226 2200

### TEL AVIV

Sigal Mordechai  
Rivka Saker  
+972 3560 1666

### VIENNA

Andrea Jungmann  
+43 1 512 4772

### HONG KONG

Jasmine Chen  
Kevin Ching  
Jacky Ho  
Evelyn Lin  
Yuki Terase  
Jonathan Wong  
Patti Wong  
+852 2822 8134

### SHANGHAI

Rachel Shen  
+86 21 6288 7500

### BEIJING

Ying Wang  
+86 10 6408 8890

### JAKARTA

Jasmine Prasetyo  
+62 21 5797 3603

### SINGAPORE

Esther Seet  
+65 6732 8239

### KUALA LUMPUR

‡ Walter Cheah  
+60 3 2070 0319

### THAILAND

Wannida Saetieo  
+66 2286 0778

### TAIPEI

Wendy Lin  
+886 2 2757 6689

### TOKYO

Ryoichi Hirano  
+81 3 230 2755

### PHILIPPINES

‡ Angela Hsu  
+63 9178150075

### MIDDLE EAST

Roxane Zand  
+44 20 7293 6200

### MOSCOW

Irina Stepanova  
+7 495 772 7751

### CONTEMPORARY ART / AFRICAN

Hannah O'Leary  
+44 20 7293 5696

### CONTEMPORARY ART / ARAB & IRANIAN

Ashkan Baghestani  
+44 20 7293 5154

### CONTEMPORARY ART / DESIGN

Jodi Pollack  
+1 212 894 1039

### CONTEMPORARY ART / GREEK

Constantine Frangos  
+44 20 7293 5704

### CONTEMPORARY ART / INDIAN

Yamini Mehta  
+44 20 7293 5906

### CONTEMPORARY ART /RUSSIAN

Jo Vickery  
+44 20 7293 5597

### CONTEMPORARY ART / TURKISH

‡ Elif Bayoglu  
[elif.bayoglu@sothebys.com](mailto:elif.bayoglu@sothebys.com)

Consultant ‡

## INDEX

ARMAN 15

ATLAN 22

BASQUIAT 4

BERTRAND 31

BOLTANSKI 26

BUBLEX 32, 33

BUREN 6

CHRISTO 14

CÉSAR 1, 10, 16, 18

DECRAUZAT 35

DESCHAMPS 17

DUBUFFET 7

ECHAKHCH 27

ETIENNE-MARTIN 20

GILBERT & GEORGE 5

HAINS 13

HARTUNG 2

HIQUILY 12

LAM 11

LE GAC 34

LEWITT 3

MASSON 23

MATHIEU 9

NOONAN 29

RAYNAUD 25

RAYSSE 8

RUBY 28, 30

VAN VELDE 21

VENET 24

VILLEGLÉ 19

### Photographes

Damien Perronnet / ArtDigitalStudio

Florian Perlot / ArtDigital Studio

Nicolas Dubois / ArtDigitalStudio

### Responsable de Fabrication

Gaëlle Monin, Londres

### Graphiste

Philip Alsop



**BOARD OF DIRECTORS**

Domenico De Sole  
**Chairman of the Board**

The Duke of Devonshire  
**Deputy Chairman of the Board**

Tad Smith  
**President and  
Chief Executive Officer**

Jessica Bibliowicz  
Linus W. L. Cheung  
Kevin Conroy  
Daniel S. Loeb  
Olivier Reza  
Marsha E. Simms  
Diana L. Taylor  
Dennis M. Weibling  
Harry J. Wilson

**SOTHEBY'S  
EXECUTIVE MANAGEMENT**

Jill Bright  
**Human Resources  
& Administration  
Worldwide**

Amy Cappellazzo  
**Chairman  
Fine Art Division**

Valentino D. Carlotti  
**Business Development  
Worldwide**

Kevin Ching  
**Chief Executive Officer  
Asia**

Adam Chinn  
**Chief Operating Officer  
Worldwide**

Lauren Gioia  
**Communications  
Worldwide**

David Goodman  
**Digital Development  
& Marketing  
Worldwide**

Mike Goss  
**Chief Financial Officer**

Scott Henry  
**Technology & Operations  
Worldwide**

Jane Levine  
**Chief Compliance Counsel  
Worldwide**

Jonathan Olsoff  
**General Counsel  
Worldwide**

Jan Prasens  
**Managing Director  
Europe, Middle East, Russia,  
India and Africa**

Allan Schwartzman  
**Chairman  
Fine Art Division**

Maarten ten Holder  
**Global Managing Director  
Luxury & Lifestyle Division**

**SOTHEBY'S INTERNATIONAL  
COUNCIL**

Robin Woodhead  
**Chairman  
Sotheby's International**

John Marion  
**Honorary Chairman**

Juan Abelló  
Judy Hart Angelo  
Anna Catharina Astrup  
Nicolas Berggruen  
Philippe Bertherat  
Lavinia Borrromeo  
Dr. Alice Y.T. Cheng  
Laura M. Cha  
Halit Cingilloğlu  
Jasper Conran  
Henry Cornell  
Quinten Dreesmann  
Ulla Dreyfus-Best  
Jean Marc Etlin  
Tania Fares  
Comte Serge de Ganay  
Ann Getty  
Yassmin Ghandehari  
Charles de Gunzburg  
Ronnie F. Heyman  
Shalini Hinduja  
Pansy Ho  
HH Prince Aynur Aga Khan  
Catherine Lagrange  
Edward Lee  
Jean-Claude Marian  
Batia Ofer  
Georg von Opel  
Marchesa Laudomia Pucci Castellano  
David Ross  
Rolf Sachs  
René H. Scharf  
Biggi Schuler-Voith  
Judith Taubman  
Olivier Widmaier Picasso  
The Hon. Hilary M. Weston,  
CM, CVO, OOnt

**CHAIRMAN'S OFFICE****AMERICAS**

Lisa Dennison  
Benjamin Doller  
Andrea Fiuczynski  
George Wachter  
Lulu Creel

**EUROPE**

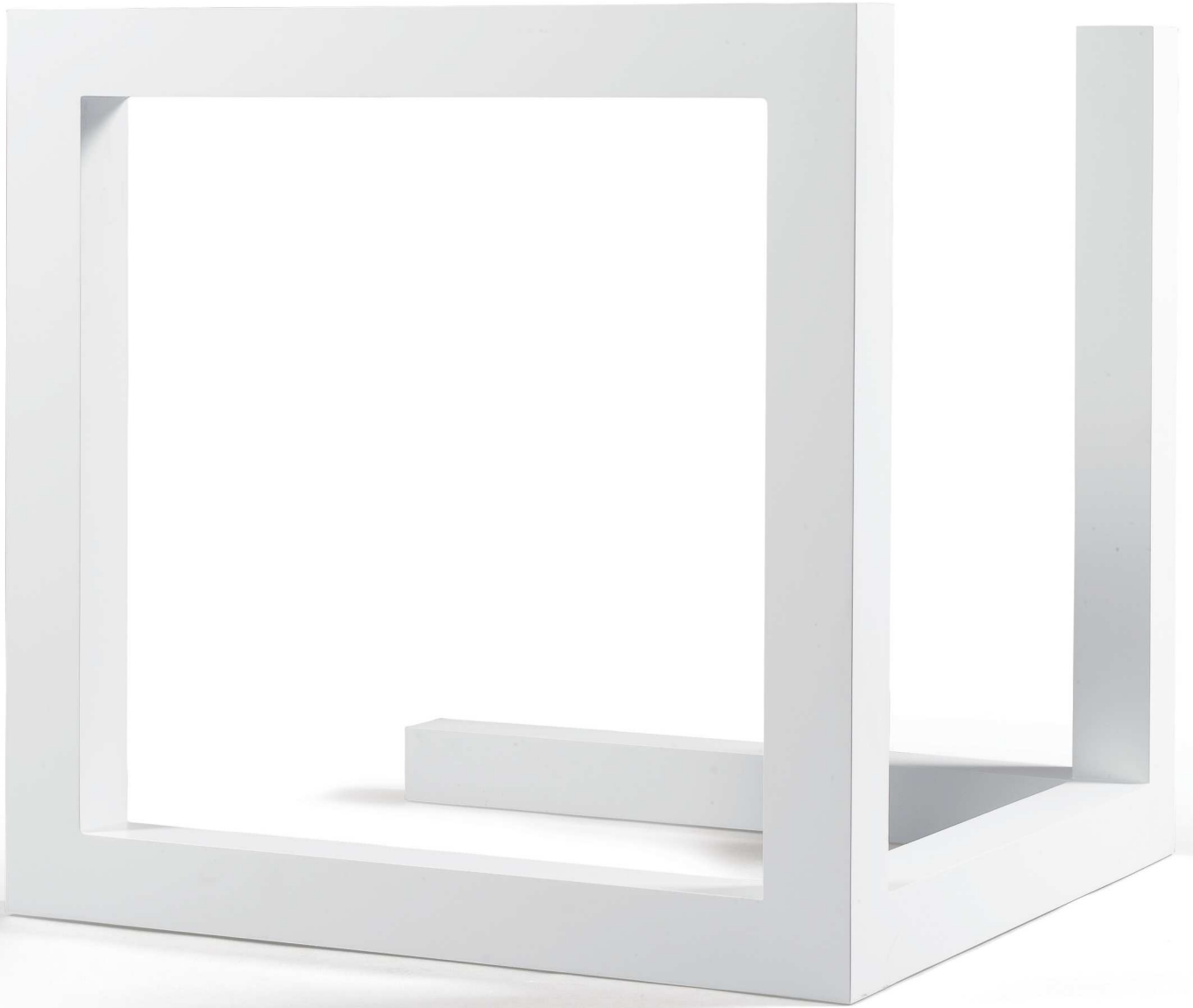
Oliver Barker  
Helena Newman  
Mario Tavella  
Dr. Philipp Herzog von Württemberg

David Bennett  
Lord Dalmeny  
Claudia Dwek  
Edward Gibbs  
Caroline Lang  
Lord Poltimore

**ASIA**

Patti Wong

Richard C. Buckley  
Nicolas Chow  
Quek Chin Yeow





**Sotheby's** EST. 1744  
Collectors gather here.